

*A Sara
A Enrico
isteddos
noales
de su chelu
nostru*

Puetas in Biddanua Munteleune

Remundu Piras

SEDAS LIZERAS

(versos inéditos)

CUN CANTONES de

Andria Baldinu, A. Remundu Casu Patau, Juanne Casu, Luisi Correddu, Bachis Fara,
A. Simone Fois, Salvadore Martello, Bainzu Melone, Bucianu Nieddu,
Anzelinu Pedrete, Barora Riu Pompita

Contivizu de

Paulu Pillonca



DONUS DE JANAS

© Domus de Janas

Paulu Pillonca
Remundu Piras
Sedas Lizeras

ISBN 88 88569 36 7

Prima edizione Giugno 2006

Realizzazione editoriale:

Domus de Janas
Via Monte Bianco 54
09047 – Su Planu – Selargius
Tel. 070 5435098 Fax. 070 5434105
www.domusdejanaseditore.com

Realizzazione grafica:

Supporti Visivi

Stampa e allestimento:

Grafiche Ghiani - Monastir (CA)

NON DI SOLO PANE

Tra i grandi patrimoni materiali e immateriali che il nostro paese vanta, quello della poesia non è una ricchezza secondaria. Non di solo pane vive l'uomo: la massima evangelica calza a pennello per la nostra comunità.

Quella che lo stesso Remundu Piras per primo ha definito come scuola di poesia di Villanova Monteleone rappresenta per noi un ulteriore arricchimento e insieme un richiamo alla tutela e alla valorizzazione di questi saperi antichi e nello stesso tempo attuali. Oltre al nostro poeta più celebrato, conoscevamo finora i nomi di Angelino Petretto, Sebastiano 'Bucianu' Nieddu, Salvatore Mortello e Barore Riu. Degli altri sapevamo poco o nulla.

Anche per questa motivazione l'Amministrazione Comunale ha inteso ampliare lo studio fatta finora su Tiu Remundu ricercando la tradizione di improvvisare versi e le figure degli altri estemporanei villanovesi nel contesto di una comunità peculiare che ha coltivato a lungo questo sapere singolare.

La documentazione contenuta in questo libro curato da Paolo Pillonca, cittadino onorario di Villanova, inizia a fare luce su un pianeta che rischiava di essere dimenticato, a partire dagli inediti di Remundu Piras. Altre ricerche seguiranno, nella speranza - per noi quasi una certezza - che i cittadini effettivi del nostro paese ne diventino parte fondamentale, così come hanno iniziato a fare, in modo che questo particolare aspetto della nostra identità storico-culturale venga illuminato in pieno.

Come Sindaco ritengo doveroso ringraziare di cuore l'Assessore Leonardo Meloni, grande appassionato di poesia sarda, i familiari e parenti dei poeti citati e quanti hanno collaborato a questa iniziativa. In modo particolare rendo omaggio alla memoria del compianto Quirico Meloni.

Sebastiano Monti

Sindaco di Villanova Monteleone

PIRAS, PEDRETE, NIEDDU...
BIDDANOÀ MAMA DE POESIA

Cando sa vida 'e Bucianu Nieddu benzeit truncada innanti 'e s'ora dae sa malasorte Remundu Piras intoneit versos de dolu sìncheru pro s'amigu sou e cumpanzu caru de càntigu. Teniat 24 annos, tando, Piras, ma s'edade pitzinna no li daiat impedimentu perunu a cumprèndere - chene contare su sentimentu de amistade manna chi los auniat - s'importu chi sa figura 'e tiu Nieddu aiat tentu ja in su campu de sa poesia cantada e su chi diat aer pótidu tenner dae tando in susu si aeret àpidu sa bonasorte de una vida pius longa.

In cussos ùltimos annos Vinti Bucianu Nieddu fut sa lughe de jària pius distinta in s'iscola poesiana de 'Iddanoa Monteleone, s'iscola de virtude chi Remundu Piras fentomaiait semper a bantidu de su logu chi l'aiat dadu sa nadia, finas a narrer chi si no aiat tentu cuss'imparu nemmancu isse diat esser istadu su chi fut. E s'amigu Bucianu Nieddu l'aiat chérfidu a cumpanzu in sa gara de su 1929 in Ballao chi amus postu inoghe in fotografia ca ischiat chi su cantadore pitzinnu podiat bolare in altu dae tando.

Pius de sas modas intregadas a s'ammentu de s'amigu Bucianu, de tiu Remundu mi torran a mente sos versos cantados guasi a corpus presente osservende un'iscena in campusantu.¹ Ma si sas làgrimas de amistade nos tocan su coro pius de totu sos àteros meledos, b'at de narrer chi in su dolore chene làcana

¹ Custu modellu est finas in sa regolta *Sas modas* imprentada in su 1985 e contivizada dae chie iscriet custas rigas, un'àteru at a benner inclusu in su volùmene de poesias de tiu Bucianu Nieddu. Inoghe faeddamus de sas tres otavas cantadas su ses de Sant'Andria de su 1929 etotu, s'annu de sa morte de Nieddu, dae Remundu Piras pro s'amigu.

a. *Sa die 'e santa paghe e refrigèriul chi pregan pro sas ànimas defuntas/ in suta su cipressu mudu e sériul chi 'etat umbra dae fundu a puntas/ ambas sas fizas dae s'altu impèriul/ de su dolore in sa tumba congiuntas/ pianghian da s'innotzente corol/ in sa losa 'e su caru babbu insoro.*

nàschidu dae una morte a distempus che-i cussa, teniat una parte bundante finas su cunsideru chi sa pèrdida de unu poete comente Bucianu Nieddu fut pro Remundu Piras finas pius lastimosa ca rapresentaiat una mancàntzia pro sa sienda de poesia cantada in tota sa Sardigna e, innanti innanti, propriamente in Biddanoa Monteleone: sa 'idda insoro, de Remundu e de Bucianu, bidda 'e su coro e de sa mente.

Àteros nùmenes istimados fentomaiat semper, tiu Remundu Piras: sos poetas a bolu e *modistas* de bona fama Antoni Remundu Addis (mortu a trintatres annos in su 1893), e Costantinu Sanna (de sa classe de su 1882, campadu finas a sos 70 ma retiradu innanti 'e su tempus dae sos palcos pro unu dannu chi l'aiat bisestradu sa cara) - de sos cales no nos est restadu nudda, a su chi ischimus finas a-i como.

E Anzelinu Pedrete fentomaiat meda, un'àteru chi isse no aiat fatu in tempus a connoscher subra su palcu ma nd'aiat ischidu sas calidades pius a tardu: pitzinnu e poete, mortu de repente a s'edade de vintitres annos ebbia, ma jutu a bàntidu in totue dae su tempus de sas primas proas cun sos mannos de tando: Antoni Cubeddu, Zuseppe Pirastru, Antoni Farina (e in parte minore sa fiza Maria), Barore Testone, Antonandria Cucca, Gavinu Còtene e Pitanu Morete. Propriamente cun su cantadore famadu de Tresnuraghes² Anzelinu Pedrete at tentu una currispundèntzia sighida e de istima: fun in pagos a lu tènnere, cussu cunsideru, ca Pitanu Morete fut unu chi seberaiat cun severidade.

b. *Mi parian de narrer totas duas/ da s'insoro innotzente ànima 'ona:/ "Babbu, mira chi semus fizas tuas,/ dae sa frita tumba t'ispresona./ Prite a sos nostros afetos ti cuas?/ Forsi t'amos ofesu, nos perdona./ Beni e in tantas penas nos cunfortas/ ca nois sena nascher semus mortas".*

c. *"Terra crudele chi sa salma aferras/ de babbu e mancu a nois no l'ofèris,/ proite ingurda abbelta ti ses deris/ e oe a tantas sùplicas ti serras?/ De cussa terra chi as in corpus terras/ semus nois, proite no ti abberis?/ Ca li cherimos fagher cumpagnia/ a fagher de tres terras una ebbia".*

² Su trintasete retrogadu, floricu in trineta e tentu a maglia chi est in custa regolta est unu cumprou de validoria manna abberu, ca fut rara, in pitzinnos de cuss'edade, una cumpetèntzia de mesura gai pretzisa.

E severa fut s'iscola de poesia in Biddanoa. Remundu Piras contaiat cun ammiru sas proas de sos improvisadore de modas³ chi cantaiian a disfida a note intrea. Fut unu tipu simple de modellu chi sos poetes de talentu podian imbentare e imbentaiian a bolu. De su fràigu de sas modas biddanoesas Remundu Piras at dadu unu cumprou finas in-d-una gara in piata, proponzéndelu in Orroli pro sa festa de Santu Pitzente de s'annu 1965.⁴

Custu modellu fut pius bonu a cantare ca teniat un'istèrrida curtzita, de bator versos ebbia e non de dóighi e pius, comente si costumaiat in sas garas, ma pro sos fiores no b'aiat disegualidade peruna, comente si podet bìdere inoghe etotu, e antis sa manera de retrogare fut sa 'e su ses revessu etotu: sa preferida dae sos poetes biddanoesos e finas dae Remundu Piras, una retroga chi cheret ischida fàghere e bi nd'at medas chi no bi resessin.

Bidimulu, tando, custu tipu 'e moda.

Istèrrida

*Pitzente, ch'in riscatu 'e cuddas mamas
chi tàlamu no an e ne mobbìlia
de caridade istituis sas damas
chi dan su numen tou a sa famiglia.*

³ Comente ischin sos amantiosos de sa poesia cantada, a su comintzu de sas garas prùbbicas - dae su 1896 a sos primos annos de su 1900 - sa moda no si cantaiat. Est istada introduida in-d-una data chi no s'ischit de pretzisu pro idea de Pitanu Morete, ma b'aiat paritzas resistèntzias: sa pius de agguantu fut sa contrariedade de tiu Antoni Cubeddu, chi no nd'at chélfidu cantare mai propiamente ca naraiat chi sa moda no fut e no podiat esser improvisada. In Biddanoa, però, si costumaiat cantare a isfida, cun modellos pius pagu malos a fàghere de sos de Morete.

⁴ S'agatat in su volùmene *Sas modas*, imprentadu in su 1984, a sa pag. 143 e sighentes.

Primu fiore

*Su malàidu cura e ausìlia,
a s'umana isventura serra s'aidu.-
Ausìlia e cura su malàidu,
s'aidu serra a s'umana isventura.-
Su malàidu ausìlia e cura,
s'aidu a s'isventura umana serra.
E de fàmine salva, peste e gherra
sos cristianos cun su bestiàmine-
E salva dae peste, gherra e fàmine
su bestiamen cun sos cristianos:
consolados, pacìficos e sanos,
de sos favores tuos dian prou.*

Segunda retroga

*Pitzente, ch'in riscatu 'e cuddas mamas
.....
a sa famìlia dan su numen tou.*

Segundu fiore

*Cala, santu, a sa terra dae nou
a cust'adde 'e piantu e pena mala.-
Dae nou a sa terra, santu, cala,
de pena mala a cust'adde 'e piantu.
Dae nou a sa terra cala, santu,
a cust'adde 'e piantu e mala pena.
E pìedosa abbàida s'iscena
de sa Sardigna pòbera e malàida-
e-i s'iscena pìedosa abbàida
de pòbera e malàida Sardigna
chi l'an promissu manna e carapigna
cun-d-unu demagògicu volùmene.*

Ùltima retroga

Pitzente, ch'in riscatu 'e cuddas mamas

.....
ch'a sa familia dan su tou nùmene.

Ùltimu fiore

*Currege como su malu costùmene,
protege sa morale 'e dogni domo.-*

*Su costumen currege malu como,
sa morale de dom'ogni protege.-*

*Su costùmene malu lu currege,
protege 'e dogni domo sa morale.*

*Concìlia progressu e ideale
e religione, patria e famìlia-
com'ideale e progressu concìlia
e patria, famìlia e religione
po chi domo cun creja e natzione
cumponzan un'armònicu impiantu.*

*Consola su ch'anneu at e piantu
chi sola s'isperantzia at de Deu.-*

*Su ch'at piantu consola e anneu
chi s'isperantzia at de Deu sola.*

*su ch'at piantu e anneu consola
chi at sola 'e Deu s'isperantzia.*

*Tue as fundadu un'imperu 'e costàntzia
subra sas bases de sa caridade
chi restat finas a s'eternidade.*

*Perdonàdemi, pópulu, ogni erràntzia,
in bona permanèntzia restade.*

Frutu de s'iscola 'iddanoesa, custu puru. Un'iscola de poesia e de vida, ca naschiat in s'intimu de una comunidade virtuosada, cun régulas de sabidoria e de bonu fagher tramandadas in s'ande-

ra de sos séculos⁵ e cunsagradas dae sa religione. Sa parte manna chi at tentu sa fide in Biddanoa si podet comintzare a cumprèndere de pius finas in custa regolta abbaidende sa cantone de Bachis Fara, *Rughe Santa*: una proa de unu poete legu e tzegu vèvidu in su 1800, chi ischiat manizare su versu a orija e de su cale diat esser de importu a imprentare sas àteras cantones puru.

S'iscola 'iddanoesa fut de bundu e pretendiat bonu contivizu. Tiu Remundu faeddaiat meda de s'agguantu chi tenian sos cantadores biddanoesos in s'argumentu de su tema chi lis beniat dadu. No in Mortello ebbia, finas in Barore Riu. “De sos chi cantan oe”, m'aiat nadu in su 1971, “bi nd'at pagos cun sa resistentzia de Barore in su tema”. E sa calidade de cust'iscola chi at tentu sa prima bandela in Remundu Piras benit cantada in modu jaru finas dae sos poetes de àteras biddas.

Ànghelu Pinna, ittiresu e amigu, imbieit una trina de sonetes a tiu Remundu pro sa cantone *Brujadores* de su 1972. In su 'e duos b'at un'assimizu in suspu subra s'abba bundante in su campu de Piras chi nois podimus cumprènder intregadu propiamente a su logu 'e sa nadia.

I. Bravu, Remundu, ch'as postu presentel sos dannos chi nde càusat su fogu./ Siat postu a dispetu o disaogul/ brujat totu e no salvat s'innotzente./ Pro s'autore l'est ispassu e giogul/ cand'idet in delirios sa zente:/ ponet in lutu padronos e logul/ torrende su criadu a su niente./ Cussos mai no pensan a su benel/ ca solu ana s'idea pro distrùerel tratèndesi su dannu esser anzenu./ Cumpostos sun de ódiu e velenu: no pènsana chi torran a piùerel/ proite in Deus e santos non crene.

II. Ma però, nàrami, in su campu toul pius de milli 'oltas postu an fogu:/ cun brama e contivizu a totu proul/ e tue cun sa calma, risu e giogul/ apende sa funtana intro su logul/ continu bagnaisti sem-

⁵ Custu analizu cumpridu si podet agatare in su libberu *Remundu Piras il poeta della gente* imprentadu in su 2003 dae chie iscriet custas rigas. Igue si faeddat puru de sa relata de Juane Maria Cherchi in Biddanoa su 23 de Santu'Aine de su 1993 intitulada *Identità sarda nella poesia di Remundu Piras*.

pre a nou:/ frimmat dognunu s'ostàculu soul/ sena perunu ispassu e disaogu./ Apende s'abba bundante in su lagu/ l'atzenden, sì, però no faghet dannu/ ca l'istudas luego in tempus pagu/ prite sa terra est umida continu/ e si ponzeran fogu annu cun annu/ no brujat linna ne trigu ne linu.

III. Tue ses pira e sa pira butiru/ pira inter sas piras sa pius bonal bagnada da sas abbas d'Eliconal/ e cunservada frisca che zefiru:/ da chi t'ana gustadu in dogni zonal/ ses istada 'e sos pópulos s'ammiru./ Como ch'as fatu in breve su retiru/ t'apo a tesser de laru una coronal/ inghirlandada 'e fiores brillantes,/ de sos menzus chi sun in su giardinu/ chi dan profumu a sos chi sun amantes/ de su sardu elicónicu terrinu/ e t'apo a collocare paladinu/ poeta mannu in mesu 'e sos zigantes.

E Remundu Bèchere, bulteinu, poeta famadu de meledu e amantiosu de sas garas a bolu, de sonetes nde l'intregat una joba: unu in su 1973 cando Remundu Piras fut malàidu, e unu a pustis de sa morte.

Su primu, intituladu *Salude a Remundu Piras* tratat de unu rusignolu chi cantat in àlvures deghiles e cun-d-un'istumentu bene acordadu.

Proite, armoniosu rusignolu,/no t'ap'intesu cantare piusu?/ Sas durches notas chi sempre as difusu/ an totu in-d-una frimmadu su 'olu./ Cant' a sa zente daian consolul/ cando fis tue de su ratu in susu!/ Pónelas cussas notas torra in usu/ no t'istes abbandadu solu-solu./ Canta subra sos ratos dae nou/ pro chi l'intendan vicinu e lontanu/ sì-strumentu acordadu a totu prou./ Logudoro, Gaddura e Campidanu/ sun isetende su càntigu tou/ e no los lasses isetare invanu.

In su segundu, intituladu *Eternu ammentu*, Remundu Bechere pianghet sa morte de tiu Remundu e fentomende sa poesia sua li 'enit naturale a seberare unu versu cantadu in Biddanoa in ammentu de Bucianu Nieddu, comente chi su poete famadu tenzat, in vida che in morte, sa prenidoria pius sagra propiamente cun Biddanoa e cun sos poetes de s'iscola 'iddanoesa.

*Chin sos ojos infustos de piantul unidu chin s'intera 'idda mial/
piango chin dolore e nostalgia/ sa morte tua, prìntzipe 'e su cantu./
Mancu Lenardu chi as pregadu tantul chin sa tua acorada poesia/
pòtidu ponner b'at sa manu in bial ne azuadu t'at perunu santu./
Sa fama tua passada a s'istòrial est dae meda ca no est mistèriul e
det restare eterna sa memòria./ "In suta su cipressu mudu e sériu"/
cantu as cantadu ti siat a glòrial e ti siat perenne refrigèriu.*

Subra cust'iscola si podet nàrrere chi s'impignu est comintzadu ma b'at de trabagliare meda a tales de nde la poder bogare a pizu comente meressit pro su chi at dadu a Biddanoa e a tota sa Sardigna. Sas figuras de Bachis Fara, Anzelinu Pedrete, Bucianu Nieddu, Antoni Remundu Casu "Peleu", Barore Riu, Antoni Simone Fois, Salvatore Mortello, Bainzu Meloni, Juane Casu e chie nd'ischit cantos àteros an produidu meda ma de calicunu no si nd'ischit ateretantu. Custa sienda, innanti de totu, est de sa comunidade 'iddanoesa. E a Biddanoa dimandamus agiudu pro isolvere sa néula chi los ammontat.

Paulu Pillonca

REMUNDU PIRAS
(1905-1978)

CONSIZOS

No ti lu les a malu si ti do
comente a unu fizu un'avertentzia
ca de ti consizare in gradu so
pro edade che pro isperientzia
e ca frade mi ses e mi ses caru
coro m'induit ànimu e cussentzia
moralizàreti e pònnerti in giaru
sos varios eventos de sa vida
prite decretos sun sena riparu.
Sa cosa ch'est da s'altu istabilida
si devet averare ma intantu
bi cheret una sàbia guida.
Pensa ch'as tue unu dovere santu
ja chi ses residente in logu istranu
d'istare da cumpagnos malos frantu,
d'essire a ora justa su manzanu
solamente pro fagher sos doveres
e recuire a ora su seranu
e fuire dannosos piagheres
ca chilchende una sodisfatzione
ndi 'enit unu male chi non cheres.
Non cunfides segretos a persone
chi no connosches, mancari cumpagna,
prite ti jughet sa traissione
ca in s'internu de una montagna
bi podes prenetare, ma indonu
est esplorare 'e s'òmine s'intragna.
E-i su chi giudicas pius bonu
est pius malu 'e cuddu chi no ada
de criadura umana alcinu donu.

No b'istes mai a ora variada
divertinde pro vana ambitzione
ca est dannu 'e salude e de intrada.
Pro calchi mala cumbinatzione
sutzedid puru in su divertimentu
de brigas e de difamatzione.
Tue tribaglia e bista cun assentu
faghinde su chi podes solu ebbia
e de s'istadu tou ista cuntentu.
Ubbidi e ista in comune armonia
a sos tuos, rispeta ca merìtat,
su rispetu, rispetu a cumpagnia.
Si calecunu a tie prentzipìtat
no li rispondas, g'rali sas palas
proite 'alanzat s'òmine chi evìtat.
Non frecuentes cumpagnias malas,
ti lu torro a repiter, e ne lesses
subra te a su visciu isterrer alas.
Pro su tempus presente t'interesses
d'esser onestu e, pro su benidore
tempus, de t'onorare puru pesses.
Non perdas mai 'e patria s'amore:
pensa chi in custa terra as respiradu
sa prima aèra, minore-minore.
As sos primos faeddos ispricadu,
as fatu puru sa prima mancantzia
e-i sa prima làgrima as versadu.
Cun sos primos cumpagnos de infantzia
fatu as sos primos sognos innotzentes
e dissipadu sa prima ignorantzia.
Cun sos primos ammentos, sos prudentes
consizos amorosos as intesu,
in pius chi ch'as totu sos parentes.
Cantos bellos momentos as ispesu
in trastullos inzénuos, cun drama

infantile, da te mancu cumpresu.
Pensa chi inoghe tenes una mama
chi t'at penadu e chi da issa as tentu
de vida fragilissima sa trama.
T'at dadu nutritivu s'alimentu
cun su vitale samben de su coro
e sempre s'aju a tie fissu at tentu.
(E-si sas mamas pro su fizu insoro
famine, sonnu, sidis, caldu e fritu
totu sufrin cuntentas, no l'ignoro).
Pensa ch'est issa chi pro esser dritu
t'at fascadu e piantu, e subra a tie
issa t'at carignadu e beneitu.
Oe nessi una làgrima sa die
versat, des esser tzeltu chi est aflita,
tue ja lu cumprendes che a mie.
Inoghe est cudda eclèsia infinita
de grazias chi fatu cristianu
t'at cun sa fonte sua beneita.
E da sa 'idda non tantu lontanu
pensa ch'at una sagra sepoltura
chi t'apartenet e cant'istas sanu
nessi unu pensamentu ti procura
umile, risentidu e rispetosu
d'amore veru e filiale cura.
Como fino e ti prego, virtuosu
sias sempre e un'òtima fortuna
t'auguro, e chi sempre premurosus
iscrias e chi sempre calecuna
lìtera estesa fetas de notìtzias
proite est franca 'e censura comuna.
Sas cartolinas subbin avarìtzias
de informatziones ca soltantu
tenen chimbe paràulas propìtzias.
E duncas fino, e ti saludo tantu

cun coro gratu e afetu giocundu
in sa parte finale 'e custu cantu
da su tou carìssimu Remundu.

Biddanoa, chena die

SANTU JUACHINU

I

Primu 'e su chelu, in sas altas isferas
b'at una pianura florida
cun letos fatos in sa 'irde sida
cun randas fitas de sedas lizeras
ue corcan sas vèrzines sintzeras
ch'illibbadas conclùidu an sa vida
ca no atzetan de su chelu in sinu
una chi no at ómine connotu.
Ohi, póberu Santu Juachinu!
Ja nd'at de aju a cumprire cun totu.

II

Ma Santu Juachinu 'e malumore
a su nebode nadu at in su chelu:
"Deo no potu da su castu istelu
istuddire ogni càndidu fiore.
Po parte mia, a isvirginadore
bisonzu chi mandedas un'anghélu
chi sudisfagat s'istintivu anelu
in sonnu, che occultu ammontadore.
Sas chi b'avantzat cussu cherubbinu
tando cun megus l'adimpin su votu:
no totu apitu a Santu Juachinu
ca che so 'etzu e no basto po totu".

III

Gesus rispondet a su jaju sou:
 ”Ja fato a Babbu una pregadoria
 ch’a Gabriele mandet dae nou
 po sas càndidas fizas de Maria
 e torret a sa terra che una ’ia
 a illebiare su toroju tou
 e consolare sas chi po destinu
 lis est su frutu preubbidu ignotu
 a manera chi Santu Juachinu
 penset po calecuna e no po totu”.

IV

Una vîrzine casta chi s’aneddu
 po votu aiat in su didu mancu
 preghende naraiat: ”A su mancu
 Gesus, mandademilu un’angheleddu”.
 E isetende un’anghelu biancu
 at bidu in sonnu un’anghelu nieddu.
 A s’iscuru, premìndeli su sinu,
 l’at bidu in visione in s’abbulotu
 e a sa cua ’e Santu Juachinu
 cun s’anghelu in su sonnu at fatu totu.

V

Ma sa muzere gelosa, Sant’Anna,
 in-d-un’acamentu at nadu a Deu:
 ”Juachinu, maridu, est totu meu
 e deo so de Cristos ’onnamanna.
 Génneru m’est Zusepe e, sola in canna,
 mi mancat de maridu s’ingranzeu
 ca issu in afatzendas est continu
 cun sas zitellas ch’essin a fiotu:
 sende su meu, Santu Juachinu
 negat a mie su chi dat a totu”.

VI

Deus a Anna l'at rispostu gai:
"No mi piantes granas cun tranellu.
Tue ischis cantu b'at de bonu e bellu
ca ses de sas isposas sa mammai.
Ma cuddas chi connotu ómine mai
no an, de Paradisu su cancellu
po issas est serradu e in caminu
tocan su Limbu e si frimman de botu
ue las timbrat Santu Juachinu
e cun cussu segnale passan totu".

VII

"Podet pecare finas una monza
chena fagher iscàndalu, a sa cua.
Connoschinde sa frazilesa sua
no est giustu in s'inferru chi la ponza
ca tando inie creschet sa mazonza
e Sàtana orgogliosu altzat a prua.
Finas Eva at pecadu in su giardinu
mancari Adamu esserat machillotu
(ancora no fut nadu Juachinu)
ma deo l'apo perdonada etotu".

VIII

No sun totu chi tenen sa fortuna
de isolver su votu cun su coju
e no deven istare a oju a oju
che cateddu ch'apeddat a sa luna.
Ogni chentu nde podet aer una
ch'ammanudende s'ambidda in su poju
che l'ischigliat, ma 'enit su pidinu
cando su coro chi 'etat su trotu:
da chi 'enin a Santu Juachinu
o in beru o in brulla an fatu totu.

SU CUNZADU 'E SUSANNA

I

De dare su cunzadu fut in gana
po lu fagher a beranile in maltu.
Ma dae si che ponner tropu in altu
cun su jualzu becadu no ana
ca fut incultu che terra 'e saltu
totu cobeltu 'e frascas e de lana.
E at detzisu 'e lu lassare in bàrdia
faghìndeli issa etotu sa guàrdia.

II

Su jualzu cheriat custu patu:
de piantare in s'ala pius bona
ravanella cun cheddass de patatu
e-i sa ravanella a sa padrona,
su restu totu a issu. Ma s'ingratu
coro 'e Susanna l'at nadu: "Perdona!
Gai no cumbinamos de seguru
si no mi das de su patatu puru".

III

Fut cuntrata-cuntrata e proa-proa
cun massajos bighinos e de fora
ma no at mai indevinadu s'ora:
sempre b'aiat un'androga noa
puite su dimóniu sa coa
bi poniat, che pérfida colora.
E l'est tocadu, dae no cumbènnere,
a contu sou sempre a si lu tènnere.

IV

Como cun chintas de filu ispinosu
l'at serradu cun totu sos fiocos:
cun palos de ozastru 'e su nodosu,
sicu, mesu arestadu e totu a rocos.
"In cussu muru pagu generosu
naro chi no bi brullan sos picioscos.
Po comente serradu est in cust'ora
est bisonzu chi marren dae fora".

V

Po andare pius cun gautella
su 'ighinadu, e no fagher oltraggiu,
b'at postu in giaru una manna tabella
cun s'iscrita: riserva po foraggiu.
E ne zente atempada ne noella
at de si b'introminter su coraggiu.
Si ja est tzegu o est illiteradu:
ma po cussos b'est su reticuladu.

VI

Susanna narat: "Como est s'istajone
chi no si prendet canes a saltitza".
E invece 'e bi fagher su portone
b'at fatu unu cundutu po istitza
e b'at postu unu fitu rispione
de sorighina, ru' e de prunitza.
Gai sa tancadura est sempre fissa:
solu l'istupat cando cheret issa.

VII

S'imbuschit su cunzadu 'e frasca e lana
 chi no produit pàsculu ne pane.
 Chen'istrobba bi regnat su marzane
 cun sos chi b'an buada, nidu o tana.
 S'est fina impantamada sa funtana
 cobelta 'e una randa 'e crastacane.
 E unu pizu 'e linu a tapu jughet
 chi no curret ne sonat e ne lughet.

VIII

Isterilidu e mìseru, su logu
 no est campu ne buscu ne giardinu.
 Torradolzu no b'at e ne caminu
 e pius no bi passat mancu fogu.
 Sa terra est fritta, su pàmpinu est grogu:
 no bi campat Abele ne Cainu.
 Totu est andende e torrende indasegus:
 no balet po aradu ne po pegus.

IX

Disgustada sa pòbera Susanna
 dae domo paghèndesi sa tassa,
 s'essida est meda, s'intrada est iscassa
 a peus ch'issa est diventende manna.
 Su fenu leperinu, a canna-canna,
 est istuldùndende a pìtighe-lassa
 no podinde messare in fenu russu
 ch'est unu passatempus nessi cussu.

X

Susanna su cunzadu in ballu at postu
cun regiru e manovras sapientes.
Po dispetu at mustradu murru tostu
a tzertos isfaciados cuncurrentes.
Paritzos indevinzos at cumpostu:
chie tra sos fieros cuntendentes
los indevinat det benner padronu
e l'at a render su cunzadu in donu.

XI

Unu 'e sos tantos narat: indevina
cal'est s'unicu fizu 'e sa fortuna
chi atraessat una palatzina
chi at dóighi rampas in coluna.
An sete rampas trintuna iscalina,
bator nd'an trinta e poi bi nd'at una
chi vintoto nde tenet in totale
e b'at in dogni rampa unu signale.

XII

Juanninu at tapadu sas istampas
néndeli: "S'annu est cussa palatzina.
Sos meses sunu sas dóighi rampas,
sas dies sun dognuna un'iscalina.
Su sole chi de lughe mandat pampas
de rampas percorrinde sa dozina
tocat sos signos de su zodiàcu".
E bìnchidu at su jogu macu-macu.

XIII

Susanna rèndida e meravigliada
 at dadu su cunzadu a Giuanninu.
 Armat s'aradu e apuntit s'alvada
 e intrat a alvatare su terrinu.
 Lu sèmenat, ma nàschidu no b'ada
 ne trigu, olzu, ne vena, ne linu.
 Unu sepulcru po Pasca 'e Abrile
 l'at fatu e l'at rujadu a beranile.

XIV

L'assurcat: in su surcu ùmidu e friscu
 su rocu afundat, betende a doviscia
 intro sa chedda su trigumoriscu
 in s'ispera 'e bi fagher ortaliscia.
 Ma sa terra est annósiga e truiscu
 b'at in sos ispruntinos e in s'iscia.
 No bessit nudda e po no dispiàghere
 a Susanna, una 'inza cheret fàghere.

XV

Piantat bide a coras e a palu
 ma no bi nd'at atìchidu unu tzipu.
 Tentu at tanchita e fémina 'e regalu
 ca s'enigma at risoltu che a Edipu.
 Ma narat unu diciu: 'e astru malu
 pobidda incoces e po cussu tipu
 de rughe chi leadu t'as a pala
 pàstines una 'inza in terra mala.

A BELTULAJU

I

Ses che grodde tentu a ruos,
no ses mancu ladru 'onu
ca t'an postu in abbandonu
totu sos cumpagnos tuos.

II

Innanti a duos a duos
chena mùida ne sonu
a sa cua 'e su padronu
benian bacas e giuos.

III

Da cando no tiras tuddas
ne isfogas fiad"ulu
finidas sun totu cuddas
passizadas cun su mulu.

IV

Sa sogha chi m'as furadu
so isetende chi trates:
cun cussa sogha t'agates
a un'òlvure apicadu.

V

Po ilmènu 'e su pecadu
est bisonzu chi lu fates:
in donu chi t'arrabbates
tantu ses disisperadu.

VI

Che-i su lupu 'e Gubbiu
de ti cunverter no fartes,
ladrùnculu 'e malas artes
chi m'as furadu s'isgùbbiu.

PADRE ANTINE**I**

Fut basciu e lanzu: dae chimbant'annos
semper una sutana unta e bisunta
bestiat, iscarpones chena punta
chi a runcu fora sos póddivghes mannos
mustraian sas unguas chi ogni mese
s'ispitait a botas in pese.

II

Su ritu 'e su lavabbu 'e joja santa
mai po sos pes suos an usadu.
Lassaiat sos bios in pecadu
(e de sos mortos s'umbra in pena tanta)
finas cando ministru fut de Deus
e cando l'an ispredadu fut peus.

III

Retiradu si fut in Sant'Istasi
male 'idu da totu e a sa sola:
fundadu 'e note aiat un'iscola
po sos illiterados o guasi
a iscrier e legger po imparare
e calchi cosa issu po buscare.

IV

Sa domo sua fut una galera
frita e niedda e in sa tzimineia
istaiat abbizu a note intrea
faghinde pungas, ma sa tebbachera
po dare calchi pìtighe a su nasu
no lassaiat un'istante in pasu.

V

In s'incontrada at ispaltu sa 'oghe
 chi si fut intregadu a Satanassu
 chi de favores po aer s'acassu
 s'ànima 'endidu s'at da sende inoghe.
 E chi contr'a sas legges de Magistru
 fut issu 'e su dimóniu ministru.

VI

Faghet intruglios po s'infidu amante,
 po maloju e po males iscongiuros.
 Dat po sas furas indicos seguros
 po sighire su ladru in-d-un'istante.
 E maledissiones e castigos
 po sa ruina 'e sos inimigos.

VII

A-i custu ministru 'e su dimóniu
 clientes li 'eniat dogni die:
 o po fura o istrobbu o male, o chie
 po discuncórdia in su matrimóniu.
 O cópias chi no podian aer fizos
 po lis dare cach'erva cun consizos.

VIII

Chena bussare in sa tambada janna
 a de note intraian e a cua
 dognunu segreténdeli sa sua
 netzessidade e disaura manna.
 Issu in-d-unu registru 'etzu e consuntu
 pretzisu leaiat dogni apuntu.

IX

E poi 'e su consultu a sos clientes
daiat po torrare apuntamentu
promintinde 'e 'atire a cumprimentu
s'impignu e de no esser difidentes.
Ultres chi lu creian lu timian
e tarifas saladas pagaian.

X

Isfrutende sa superstissione
de ignotos inzénuos e mengos
aiat de iscidos e marengos
pienu 'e zingu unu mannu cascione
fatu a fortza 'e regiros a s'iscuru
e l'aiat cuadu intro 'e muru.

XI

Ma sas boghes bolende in s'incontrada
muen in sas orijas de Antiogu:
a prima note in-d-un'ocultu logu
unit sa banda a s'isserighinada.
Ordinat: cras benide. A ue andat
no lis narat, e nemos lu domandat.

XII

Jompen de Padre 'Antine a su locale:
sa janna est bezza e-d-est pubujonada.
E l'an abberta e che l'an imbolada
cun duos o tres colpos de istrale.
E totu ch'intran a truma faghinde
lughe cun-d-una férula teninde.

XIII

Padre 'Antine a pàlpidos de coro
 bestidu a su fragassu 'essit a pizu:
 tremulende che foza, in contivizu
 tantu 'e sa pedde che de su tesoro.
 E in tantu terrore si fut dàbbile
 a tentare 'e salvare su salvàbbile.

XIV

Mustrende sas catolas cun sa 'este
 e tota sa miséria 'e sa domo
 narat: "So sempre istadu e lu so como
 unu ripudiadu in logu areste.
 Chi so póberu in canna ja l'idides:
 da me ite diàmine cherides"?

XV

Tiu Antiogu leat sa 'istrale
 e bi l'arrumbat a sa caderata
 nende: "Boga cant'as in oro e prata!
 Faghe lestru e nos mostra su niale!
 Mira chi no brullamos ne timimos:
 si no che unu 'erme ti 'ochimos".

XVI

Bidinde zente 'e caràtere forte
 po limbazu, po chiza e ominìa
 cunstatat chi no est, no, brullarìa
 ne fàtzile a discurren cun sa morte.
 S'aviat mudu-mudu e catu-catu
 a su sigradu cun sa banda fatu.

XVII

Intro 'e muru unu furre nieddu
serradu da unu sìzidu contone:
intro sa boidera unu cascione
e intro su cascione unu sacheddu.
Cun-d-una daga finida a muruddu
abberit e nde 'ogat su pusuddu.

XVIII

Cun su sacheddu bene astrintu a sinu
comente mama chi unu fizu astringhet
s'istitza cun perfidia l'ispinghet
a malaigher prima su destinu
poi sos ladros chi sun in presentzia
chi indispetidos perden sa passentzia.

XIX

Tiu Antiogu a colpu 'e segura
l'iscùpulat sa cùpula 'e sa tzuca:
sos cherveddos in nares e in buca
pistos che l'essin a iscoladura.
A s'isojada chena narrer oi
fatu s'est téteru e ch'est rutu poi.

XX

Si fuin cun su pòsidu in su sacu
a briglia isolta poi 'e su delitu.
In-d-un"adde buscosa intro su litu
si frimman, riparada da unu tacu.
Mèrian fin'a torrare s'iscuru
po esser su 'iazu pius seguru.

XXI

Partinde su 'inari malaitu
 si brigan e si nd"ochit chimbe o ses.
 Tiu Antiogu s'est dadu a sos pes
 po no morrer, bidìndesi traitu.
 E s'est dadu a sa mata, in tantu fuere
 in manu 'e sa giustiscia po no rùere.

XXII

Sos chi sun iscampados, po dispetu,
 l'an distrutu cuile e bestiàmine.
 Issu ramingu e mortu 'e fàmine
 in logu agataiat arresetu.
 Ischit chi medas contr'a issu traman
 ca no lu timen pius e no l'aman.

XXIII

Viviat apartadu in sa buscaglia
 cun pagu alveghe in Su Neuddinu.
 Recuiat a Santu Sidorinu
 timinde 'e lu 'ochire po sa taglia:
 a pena 'e cane intendiat apéddidos
 ch'istupaiat che polcrabu a séddidos.

XXIV

Su dimóniu Antiogu in logu santu
 poniat in su niciu s'archibbusu
 ca no b'aiat cobeltura susu
 (bi fut solu 'e sos muros s'impiantu).
 E calchi 'olta, corcadu a s'iscuru,
 mancaru malu pregaiat puru.

XXV

Cun paritzos pastores de sa zona
de s'ama impignat sa protetzione
pro s'incolumidade 'e su masone
contr'a sas furas, che 'aldia 'ona.
Teniat da ogn'ama franca 'e fura
duos pegos a s'annu a paradura.

XXVI

Una die a sos ùltimos de maju
andat a su cuile 'e Pedru Daga
po retirare sa sólita paga:
a séberu de pegos unu paju.
E Pedru nadu l'at: "Ja chi ses cue
intra a sa mandra e tenedilas tue".

XXVII

Si tenet duas belveghe biancas
e trobidas las at afaca a pare
e s'ingrusciat sos bratzos po infilare
in su chilciu 'e su bóidu 'e sas ancas.
E las sullevat po si nde fichire
un'alveghe pe' bratzu po partire.

XXVIII

Pedru in pinna 'e sa pédriga si mujat
cun s'archibbusu a pedra 'e fogu.
Tirat e, fertu a renes, Antiogu
óschidat e de colpu s'imbenujat.
Fichit sas manos ma torrat a rùere
e morit mossighende su piùere.

XXIX

Imbastan unu 'oe mannalitu
 e subra a bertulinu che l'imbolan.
 In tuju 'e fune una chinta li colan,
 s'àtera in ancas e partin subbìtu
 cun su mortu e lu tapan po cuerru
 cun fascinas de chessa e aladerru.

XXX

In-d-una trema 'e Morete in su riu
 inferta 'e titione, ru' e chessa
 che l'an betadu nende: "Igue arressa
 comente ch'istaias sende 'iu.
 Istache in umbra fin'a ti redimere
 ma no fetas pius sa zente a timere".

XXXI

Ogni sero unu cane trigulinu
 chi tentaiat su fiotu iscàpiu
 nde pigaiat a Nuraghe Apiu
 urulende da Santu Sidorinu.
 E-d-est cussu fidele cane 'onu
 s'ùnicu ch'at piantu su padronu.

PEDRAS MALAS**I**

Giughes s'umbra in sos ojos e in cara
de cussu chi irrobbede as fatu rùere.
Intro 'e corpus giughes una bara
cun su fritu cadàvere in piùere.
T'aian cundennadu, ma s'avara
legge terrena l'as pótida fùere
po nde torrare a s'antiga dimora
cantu 'e fagher a bider chi ses fora.

II

Ses torradu a sa domo 'e su mistériu
cun sas ancora insambentidas manos
inue at fioridu s'adultériu
tra mafiosos e tra rufianos
e faghian in cussu ministériu
de furas e de mortes sos pianos.
Como de fronte a tando sezis nudda
ma sa ratza e bidea est semper cudda.

III

Indonu ti che fues e isbandas
da ue as comitidu su reatu
ca cudd'umbra la jughes semper fatu
segudéndeti inue totu andas:
no ti che fues e ne che la mandas,
est sempre 'e fronte a tie su retratu.
Da cando su mortóriu as cummissu
isse est bintradu in te e tue in issu.

IV

Si caminas intenden duas andantas:
fatu 'e su tou, su sou apeutu.
Si pregas, si pianghes o si cantas,
de issu intendes càntigu e sucutu.
Si drommis, cantu drommende agguantas
ti l'ides in su sonnu 'estidu a lutu
ca faghes po rimorsu sonnos feos:
ses drommidu e abbizu a pilos reos.

A SU 'E SOS CADDOS**I**

S'a note intendes mùida'e rios
ch'annìjidos ti paren t'isolocas.
Tue as a morrer sena dare adios:
o t'isparas, t'impicas o t'irrocas
tantu s'umbra 'e sos bator caddos mios
ti ponet fatu fina a chi ti 'ocas.
Ispirende ti càlchidan su coro
e moris abbratzende s'umbra insoro.

II

Deo iscumito chi a Pasca 'e Aprile
no as fatu nemmancu su pretzetu
po non bessire in giaru su suspetu
e m'abberrer sa janna 'e su cuile.
Ja chi jutu ti ch'as sogà e e fusile
t'augùro chi a presse e in segretu
t'ispare e tue etotu ti giudiches
o si no cun sa sogà chi t'impiches.

BRULLAS CRUDELES

I

A li buscare 'e fae unu sacheddu
Nanni in Seddori at pregadu a Batista:
de bonu cotu, ca fut po provista,
ma bi che l'at leada Marieddu.
Lassadu nde l'at solu un'aizeddu
e a fae de polcos bi l'at mista:
piena 'e pedrufae e mala 'e vista
chi la teniat po unu polcheddu.

II

Juane no bidiat mai s'ora
de si catzare 'e fae su pedine.
At leadu una selta 'e laldu fine
a pena est recuidu dae fora:
chen'abberrer s'iscàtula 'e Pandora
passende si che fut Santu 'Aine
e ca li piaghiat a machine
si linghiat sas laras che colora.

III

Ponet sa fae Serafina a prou
ma cogher no b'at chélfidu sa fae.
Tando Juane at nadu: bae bae
chi sa coghina no est contu tou.
Nde ponet issu unu coghinzu 'e nou
e cotu at cantu coghet una jae.
Delusu e agghejadu che piae
ch'at fuliadu tou, criu e brou.

IV

Niedda una litera a Batista
a rinfacios at fatu 'e malu motu.
Batista s'at leadu, gai etotu,
cun chie bi l'at bèndida una pista
néndeli: faci-mannu e camurrista
ca m'as dadu sa fae 'e malu cotu
e un'amigu ch'aia connotu
ja mi che l'as bogadu dae lista.

V

A coghinzu a coghinzu e a iscrocu
Marieddu sa fae si l'at cota
e Giuanne n'at àpidu una lota
sempre cun sa muzere a bira-tocu.
Cando de fae intendiat su tzocu
fut printzìpiu tzertu 'e tziriota:
però sa culpa 'e Marieddu est tota
chi at fatu sas brullas de Malocu.

VI

A su collega Antoni una casciola
Nanni ispacone nd'aiat promissu
néndeli: si l'assazas a sufrissu
no che fùlias mancu sa colzola.
Cuddu sa die at példidu s'iscola
po li dare sa fae in chilca 'e issu
chi suta 'e su letu si ch'est missu
po no disfigurare cun "Caròla".

RINGRATZIAMENTOS

(A s'amigu Juanne Cubeddu de Ittireddu)

Carissimu Juanne, sas munedas
chi m'as mandadu in nichili e in prata
in domo den istare po annos medas

no solu ca an istorica una data
ma in pius m'ammentan un'amigu
caru, chi cust'oferta mi l'at fata.

Tue ses meu ammiradore antigu:
ses leale, ses sardu, mite e francu
e cantu ses modestu ses prodigu.

Po me cantu sos milli 'alet su francu
poite a tie ammentare mi faghen
su ch'est pius o su ch''alet de mancu.

E meda sas ballassas mi piaghen
cando sun giustas ch'ispacan su gramu
ch'a sos chi sun iscassos dispiaghen.

Poite tzeltos fizos de Adamu
a bintrare in su pesu cand'est giultu
timen comente ambidda timet s'amu.

E puru cheret narrer totu cultu
cussas ballassas chi in su francu sunu
po ch'a tzeltos lis palzat un'insultu.

Iscùjami, Juanne, e retzi unu
gratzia 'e coro cun-d-unu saludu
totu po te, distintu e non comunu,

e un'astrinta 'e manu a pramu nudu.

ISCURU A CHIE SI PISTAT

I

Si fui istadu seguru
pregadu aia sos Santos.
Ma jughen tìmpanos duros
e da nois totucantos
sùplicas no intenden ne piantos.

II

Finas sos ch'amos eletu
e oe sun in sas àulas
no nos an pius rispetu
ca nos an promissu fàulas:
paràulas, paràulas, paràulas.

III

Sa paràula Rinàschida
vocàbulu 'e mala sorte
po sa zente male pàschida:
mezus nàmoli Rimorte.
Tristu chie no at favore in corte.

IV

Iscuru a chie si pistat
in-d-un'avara campagna:
malaitu chie b'istat
suta tempesta e sicagna
isetende sa legge 'e sa montagna.

V

Pro reparu 'e s'ingiustizia
e tanta leada in giru
sa legge 'e sa pastorizia
sunu faghinde in chiliru.
O joghende nos sun s'ultimu tiru?

VI

Su campagnolu inchietu
a su fele ponet fogu
in sos saltos, po dispetu,
faghet nieddu su logu
a s'ira acumulada dende isfogu.

VII

Su campagnolu redimere
no si podet chen'ispèndere:
issu no s'ischit esprimere
da chi no l'ischin cumprèndere.
E no tenet a chie lu difèndere.

VIII

Cando s'isfogat da sinu
cun malincónicu traggiu
est ùrulu e corrihinu
de affliggidu selvaggiu
ch'est su pastore nómade e randaggiu.

IX

Su perenne malumore
e tota cust'arrogantzia
de su miseru pastore
est culpa 'e sa trascurantzia
fin'a su puntu 'e perder s'isperantzia.

X

Tando faghet sa Regione
iscuadras de antincéndiu
po lis dare s'istipéndiu
solu in sa sica istajone.
E poi sa disocupassione.

XI

Santos, pensàdebbi 'ois
a proteger sa Sardigna
da cussa zente maligna
chi no si curat de nois
ne at orijas po intender ohis.

XII

Cand'essin po los votare
sun prodigos e prolissos:
naran ch'est po nos salvare
e-d-est po si salvar'issos.
Peus po nois chi los amos missos.

XIII

Cando ti pedin su votu
amigos totu ti sunu.
Ma deo prominto a totu
però no voto a niunu
tantu sintzeru no bi nd'at manc'unu.

XIV

Comente cambian pannos
luego cambian pilu:
dogni mese mesu chilu
aumentan chen'afannos.
E sunu trinta chilos in chimb'annos.

XV

Parte 'e cussos trassianos
pensan solu a mandigare.
Si nde sàmunan sas manos,
los torramos a votare
ca semus totu macos de ligare.

XVI

E finas tue, Columbu,
ses pigadu a sa cadrea
a da ch'as àpidu arrumbu
ca fis sempre in cuss'idea.
Ma como chi t'est ruta ti la lea.

XVII

Sos ch'an iscultzu sa mama
de cuddu sàndalu antigu
an abandonadu s'ama
che-i su fizu prodìgu.
E torran solu a da chi coghet figu.

XVIII

Santos, pregade a Gesusu
ch'illùminet tzertas mentes
e ómines iscadentes
no nos guvernem piusu.
Ne si ponzan che ozu 'e s'abba susu.

BRUJADORES

Dae laorzu e cuiles
da montagna e pianura
mustrate d'esser tziviles:
no ponzedas fogu a fura.

I

Si a brujare as aficantzia,
campagnolu 'e mal'intragna,
cun su 'irde 'e sa campagna
si che 'olat s'isperantzia
e si fuit s'abbundantzia
in basciura e in montagna.
E gènerat sa sicagna
s'isterilida natura.

II

Cando in totu sas zonas
sa terra brujas in palas
si salvan sas ervas malas
e si che morin sas bonas.
Puite no abbandonas
su brujare, chi sas alas
de su 'entu altzas, e calas
a chijina sa pastura?

III

Ischides chi sas piantas
sun ampru e ondra a su logu:
innotzentes, a su rogu
cundennadas morin tantas
frastimende totucantas
a chie at postu su fogu
o po ódiu o po jogu
o àtera congentura.

IV

De s'àlvure sas raighinas
sun sa trama in monte e serra:
faghen frimmare sa terra
finas subra sas codinas
ultres ch'atiran sas frinas
ùmidas da ogni perra.
E s'atapan che in gherra
sas nues, dende infustura.

V

Cando s'àlinu in s'istiu
brujas cun su pramariscu
iscas chi dan umbra e friscu
a su letu 'e ogni riu.
De s'abba s'ùltimu 'utìu
de sicare est in arriscu:
s'abba chi Santu Frantziscu
l'at giamada sorre pura.

VI

Osservade s'Ortobene
 ch'at retzidu tantos dannos
 ue aumbrados sos mannos
 si sun de sa sarda Atene:
 buscu ch'esistidu est, crene,
 milliàrias de annos
 e oe in nieddos pannos
 mustrat s'intima tristura.

VII

In mesu 'e sos brujadores
 be-i at paritzas cricas
 chi che fùlian sas cicas
 in fenos e in laores.
 Cheria, cussos señores,
 de jugher sas manos sicas
 e no poder mancu ficas
 fagher in cussa isventura.

VIII

S'olia a Minerva onores,
 a Priapu s'ortu est caru,
 sagru a Apollo est su laru,
 a Cerere sos laores
 e a Flora sos fiores,
 Bacu 'e sa 'ide est reparu.
 E tue su campu avaru
 rendes cun sa brujadura.

IX

Cando calas a chijina
su buscu 'estit a lutu.
Fenu, sida, fiore e frutu
morit cun sa selvaggina:
canta gratzia divina
in-d-unu sinnu as distrutu.
Su fumu a bolu ch'at giutu
de su saltu s'ermosura.

X

Su chi in campagna a sa cua
ponet fogos a cadena
destruit sa cos'anzena
e no mezorat sa sua.
Sa vile bravada tua
meritat pesante pena:
da sa giustiscia terrena
e de Deu in sa futura.

XI

Su fogu chi Prometéu
nd'at furadu po costrùere,
no po calare a piùere
tantas gratzias de Deu:
s'acoradu versu meu
isculta po ti redùere
a tales de ti condùere
a rinàschida segura.

PASTORES

I

E cant'azis sueradu
die e note andende indonu
irrichinde su padronu
de unu sartu arestadu
desertu e abandonadu.
E puru in tantu abandonu
l'azis pagadu che bonu
a sos ricos possessores.
Est tempus chi bos movedas:
aunìdebos, pastores.
Est ora chi bos libberedas
dae sos isfrutadores.

II

In sas lontanias campagnas
chene istradas ne abbitos
bos dèguman sos profitos
tempestades e sicagnas
e poi 'e tantas magagnas
sos tropu caros afitos
bos faghen pius aflitos
pro chi bos inzeniedas.
Aunìdebos, pastores:
est tempus chi bos movedas.
Dae sos isfrutadores
est ora chi bos libberedas.

III

Sos ricos istudiados
a bois càculan pagu
ca azis divesciu fiagu
da tzeltos intzipriados:
ca bos biden incasados
de mandra e de meriagu
e azis arrastu 'e jagu
bos tratan che selvidores.
Est tempus chi bos movedas:
aunìebos, pastores.
Est ora chi bos libberedas
dae sos isfrutadores.

IV

Bois chi 'e sa sarda terra
sezis funtana e richesa
chi mustrades fieresa
in disaggiu e cuntierra
in monte, in campu e in serra
de s'ama 'ostra in difesa
cun lezìtima pretesa
sa 'oghe 'ostra innaltzedas.
Aunìebos, pastores:
est tempus chi bos movedas.
Dae sos isfrutadores
est ora chi bos libberedas.

V

Pastores sardos chi fama
azis de ratza virile
pro su modernu cuile
faghide custu programa:
de istradas una trama,
lozas, lughe, abba e fenile
peo unu viver tzivile
de bonos trabagliadores.
Est tempus chi bos movedas:
aunìdebos, pastores.
Est ora chi bos libberedas
dae sos isfrutadores.

A S'AMIGU ANGHELU PINNA*

I

Ja chi tue, Anghelu Pinna,
de pastore mi das fama
ca apo pàschidu s'ama
e puru apetzadu linna.

II

Apo cantadu 'e sos campos
bellesa, forma e colores
ricamu e nuscu 'e fiores,
birdesa d'erva e de rampos.

III

De puzones s'armonia
faghinde a gioba e a trumas:
a ludu, a fenu e a pumas
nidos po fagher sa cria.

IV

De s'umìle Filumena
cantad'apo su lamentu
cun su dulce sentimentu
de sa sua ìntima pena.

V

Apo cantadu 'e s'ama
s'atamàzidu, su pàschere,
de sos anzones su nàschere
ingiaghéndelos sa mama.

* Su 6 de Martu de su 1974

VI

In sa die soliana
joghende in sos ispuntones,
moliende a copiones,
currinde a fila indiana.

VII

Apo 'e rios e trainos
cantadu s'unda irruente
currinde trula in pendente
a istrampu e remollinos.

VIII

Apo sa lùghida prole
murmudadu 'e sas istellas
chi a s'iscuru lughen bellas
e s'iscuran a su sole.

IX

Cantad'apo 'e sas ispolas
s'istrisciu 'e s'istesa susu,
s'allegru ballu 'e su fusu,
s'urdinzu 'e sas urdiolas.

X

Su ghindalu muliende,
atzola fascada in sinu,
s'arrughidu maudinu
cun sa pobidda inzomende.

XI

Cantad'apo 'e sa formiga
s'anda e torra in s'incunzera
faghinde sa caminera
in sa roca cun s'istiga.

XII

De s'abe faghinde mele
chi l'iscufet cun s'ispina
peldindende s'istentina
fatu 'e sa punta crudele.

XIII

Cantad'apo tanta gherra
de pópulos e impérios
sufrende sos intempérios
de subra e de suta terra.

XIV

Cantad'apo sos delìrios
de débiles criaduras
po catziare aventuras
cun reggiros e inghìrios.

XV

Che cau 'e trigumoriscu
cuan sos dorados meda
ranos, e mustran sa seda
biunda e pàmpinu friscu.

XVI

Cantad'apo 'e tzertas vanas
chi sa tritza 'e tinta cundin
e a betzas imbiundin
invece 'e esser pili-canas.

XVII

Fèminas, sàbias siedas,
non cambiedas intinnu
ca sa canudesa est sinnu:
cun su tempus non brulledas.

SONNIOS

I

Sardos, tenide costantzia
in su tempus ch'at a bènnere:
fidùtzia devides tènneru,
no perdedas s'isperantzia.

II

Sa Rinàschida at abbertu
de Sardigna su destinu:
fadigosu est su caminu
ma su risultadu est tzertu.

III

Coraggiu, sos campagnolos
unìdebbos po prodùere,
s'avenire po costrùere
ca no sezis pius solos.

IV

Su nómade pastoriu
fra non meda at aer issu
cussolza e cuile fissu
beranu, ierru e istiu.

V

Sos Sardos chi emigrare
dévid'an peri su mundu
torran cun coro giocundu
in Sardigna a trabagliare.

VI

Da chi in terra tua impreas
sas manos tuas gallosas
as a bider maestosas
fumende sas tzimineas.

VII

Da ch'a su sou cuile
torrat s'emigradu saldu
li donat amore e caldu
su doméstigu foghile.

VIII

Sardigna, in tempus lontanu
as tentu corona 'e re
ca s'Istadu italianu
comintzadu at dae te.

IX

Da tando as contribbuidu
a sa sua indipendentzia
e cun coraggiu e passentzia
as cumbàtidu e sufridu.

X

Dae su Risorgimentu
finas a s'última tapa,
da su Piave a su Grapa
mustradu as tantu ardimentu.

XI

Cun su Chentuchimbantunu
e Chentuchimbantaduos
sos fieros fizos tuos
sacrificados si sunu.

XII

Sardos, in altu sos coros,
in altu sos pensamentos:
cantade a sos bator bentos
s'innu 'e sos Bator Moros.

CONSZERIS CHI SEZIS IN CALÀRIS

(Una proposta a sos consizeris de sa Regione)

I

Consizeris chi sezis in Calàris,
bos proponzo 'e ispesa unu pianu:
sos programas ponìdebbos in manu,
no lassedas in banca ses dinaris
ca a los ispender como est oportunu
pro cantu chi sos fundos be-i sunu.

II

Primu, s'istipéndiu adopiare
a dogni consizeri regionale.
Segundu, che-i sa legge natzionale
una leggina podides varare
po refinanziare sos partidos
ca cheren e merìtan assistidos.

III

Tertzu, mutuos dare a fundu moltu
a consizeris e cabospaltidos
e parentes de tzeltos individuos
chi su zampinu in sa Regione an poltu
una villeta po si fraigare
in tzitade, in montagna o in su mare.

IV

Cuartu, dare una bella manada
de miliones a testa a sos notos
galopinos po procurare votos
cun pàrracos e zente ammaistrada
a fagher sa doméstica politica
ca bos aggiuan in s'epoca critica.

V

Cuintu, cuntzessiones a sa ditas
 chi sun solu in sas cartas regionales,
 premios po distruer animales,
 binzas, frutedos, àteras cositas:
 gai s'economia avantaggiamos
 de sos Istados chi merce importamos.

VI

Sestu, calchi trintina 'e miliardos
 po albergos, istradas e piscinas,
 campos de tennis, comodas villinas
 po cando aprodan a sos lidos sardos
 miliardarios pasare po pòdere
 su mite grime nostru po si gòdere.

VII

Sétimu, mai préstidu cuntzèdere
 a pòberu, po altu o basciu tassu,
 a s'incoltu e de rédidos iscassu,
 ca no ischit ispendere ne possèdere.

 prite cussos ispérperan sos préltidos.

VIII

Otavu, crescher a impiegados
 paga e trasfertas, po mezus decoro
 che amigos e parentes insoro
 chi in sa Regione los an collocados.
 Poi 'e tantos difitziles cuncursos,
 sos iscuros, ja meritan sucursos.

IX

Noe, dare paritzos miliones
a tempus e a logu dividos
tra organos de varios partidos
a tales chi sas varias setziones
calchi pranzete o chena potan tènnere
po cando calchi eletu podet bènnere.

X

E pagos miliardos a su mancu
a divider a sos alberghieris
a tales chi sos varios consizeris
totue ch'andan tenzan portu francu.
E calchi mancia a tzertos giornalistas
ch'esortan a votare tzertas listas.

XI

Ma so tzertu chi bois consizeris
no b'at bisonzu d'esser consizados
ca sezis furbos e ammaistrados:
repitides su ch'azis fatu deris
e bisonzu no b'at, grascias a Deu,
de iscultare su consizu meu.

A PEDRU LUISI DORE
(de Bessude, residente in Milanu)

Faghe su piaghere, Pedru Luisi,
 jughe a Giuanne custa racumanda
 ja chi amigu li ses cantu li fisi.
 Poi si ti so ùtile domanda
 a mie, e deo so sempre cuntentu
 de ti dare risposta a sa domanda.
 Ringratzia a Cubeddu po s'ammentu
 chi m'at fatu in onore 'e s'Annu Santu
 po su sou gentile pensamentu.
 Nàrali: l'apo aggradessidu tantu
 a parte ch'est istoricu unu donu
 e una data 'e jugher a ispantu.
 Data 'e ripensamentu e de perdonu,
 ma deo in cussu s'ìmbulu be-i 'ido
 s'ànima 'e unu veru amigu 'onu.
 E mentres lu ringræssio cunfido
 chi Deus l'at a dare sa salute
 ca 'e sa grascia sua no difido.
 No naro sanu che in gioventude
 ma nessi frenet s'alta providentzia
 sa tirania 'e unu male rude.
 Li diat su coraggiu, sa passentzia
 cun sa fortza 'e sa resinnassione
 po un'antetzipada decadentzia.
 E po riconnoschente espressione
 li mando in cartolina s'umbra mia
 ca no mi podet bider in persone.

A tie puru, a manera chi sia
cun bois nessi in umbra e nde so tzertu
de m'agatare in bona cumpagnia.
E m'auguro d'esser gradessidu
da Juane chi m'at su donu ofertu
e dae te chi mi nde l'as batidu.

A SOS DONADORES DE SÀMBENE

I

Donadores voluntàrios
sezis de s'umanidade,
po solidariedade
sos veros missionàrios.

II

Cando su sàmbene forte
a bonu coro oferides
unu chi no connoschides
salvades dae sa morte.

III

Cando unu ticu 'e sambéne
ti prelevan a medida
salvas un'àtera vida
e a tie faghet bene.

IV

E si cun s'oferta tua
unu chi sufrit aggiuas
da intro sas venas tuas
nd"essit sa salvesa sua.

V

Sos chi sufrin, dae coro,
retzitan su Babbu Nostru
cando su sàmbene 'ostru
curret in venas insoro.

VI

Deo puru apo sufertu
ma parentes e amigos
generosos e prodigos
su sàmbene m'an ofertu.

VII

A bois chi dades aggiudu
a chie est rutu in anneu
bos l'at a pagare Deu
in benéssere e saludu.

PEPPE SOZU - REMUNDU PIRAS
(Gara in Borore, su 28 de Frearzu de su 1978)

1. Sozu (1'32")

Un'antiga amorosa passione
bos at in custa sala riunidu
tot'isperende 'e bos aer batidu
novas bonas in custa occasione
continuende una traditzione
in sala e in piata azis sighidu.
E nd"ato cun sos mios versos lanzos
saludos pro locales e istranzos.

2. Piras (1'05")

Non tenzo mancu sa presuntzione
de jomper a sos annos de Noè:
deo cando in su palcu ponzo pe'
mi dat sempre una bruta impressione
ma a esser invitadu dae te
est una grande sodisfazione.
Permiti unu saludu chi ti ofelza
e chi torra ben'apidu ti nelza.

3. Sozu (1'29")

Oe sa zente cuntenta si atretzat
po che pigare a sas sublimes vetas
e bastat de raggiungher cussas metas
su cumprimentu 'e benes nos caretzat:
si che sun imbetzende sos poetas
ma sa traditzione no imbetzat.
Da tantos annos est sighinde a coa:
est imbetzende e parit sempre noa.

4. Piras (52”)

Sa zente sempre est in chilca 'e cucagna,
 si ponet dogni tantu in bonumore.
 E cando est sidida sa campagna
 invocat abba massaju e pastore
 però cando est tropu sa sicagna
 ja faghet bene fina unu lentore.
 E gai ispero in grazzia 'e Deu
 chi bos apaghet su lentore meu.

5. Sozu (1'27”)

Tzeltu chi in sa sicagna faghet bene
 finas de abba si 'enit un'aizu
 e custos in s'ispetativa crene
 chi sa sorte est bessinde como a pizu:
 assazare un' utiu 'e s'Ippocrene
 nde so convintu chi an totu disizu
 si est abba bundante e saborida
 pro consolare sa zente sidida.

6. Piras (55”)

Est in disusu s'abba 'e Ippocrene
 ca como est tramontada s'Elicona.
 La braman de continu in custa zona
 prite an s'idea 'e l'assazare bene
 però si no est tantu s'abba 'ona
 coment'est est bisonzu chi la lene.
 Deo po palte mia los prevenzo
 puite 'e abba 'ona no nde tenzo.

7. Sozu (1'07")

S'unu trainu curret in sa cora
po bi bufare unu mujat s'ischina.
Per'andende mi paret in malora
ogni funtana frisca e cristallina:
ma si esserat s'abba genuina
penso sa zente nde chelfat ancora.
Ma abundantes sun sas abbas malas
e s'abba 'ona arrivat in fialas.

8. Piras (49")

Deo so unu pagu taldighinu
e-i s'abba sa vena no mi 'atit
ca so comente e-i cuddu trainu:
a pena faghet caldu luego patit.
Sa pag'abba si finit in caminu
e finas a su mare no b'imatit.
E gai eo so débibile e conosco
e inue m'iscùrigat mi cosco.

9. Sozu (1'07")

Ma capovolger no podes s'iscena
si no mi paret una cosa istrana.
Chie est naschidu da era lontana
s'istancat dogni briu 'e sa carena:
no est sa zente chi mancat sa gana
penso ch"eninde mancu est dogni vena.
E sa zente in su càntaru si atzufat
e chie arrivat taldu no nde bufat.

10. Piras (52”)

Massimalmente cando faghet caldu
 chi b'at sididos in su meriagu
 totu si cheren primos cun azaldu
 ca a bistare a ùltimu dat tragu.
 Tzeltu chi chie jompet mesu a taldu
 de abba frisca bi nd'agatat pagu.
 Si de gana 'e bufare si allicantzat
 cussu bufat de cudda chi b'avantzat.

11. Sozu (1'04”)

Sa cosa est diventende pius dura,
 ti lu cunfesso pro s'idea mia.
 Si de abba no an una salia
 sos ch'arroventan in bula 'e s'arsura
 ca po sa vena de sa poesia,
 parit, s'est ribbellada sa natura:
 chi su ciclu bundante apat concrusu
 e no nde naschet manc'unu piusu.

12. Piras (43”)

A Deu si lu cheret no l'est proa
 tantu no at sas fortzas in arrimmu.
 S'abba mala a sas boltas ch"essit primmu,
 sa pius bona ja restat a coa.
 Deo mancarì 'etzu mi so frimmu:
 s'abba mia mi paret sempre noa.
 A boltas la carigno e mi nde jogo
 e-i sa mezus a ùltimu 'ogo.

13. Sozu (1'04")

Ma no cumprendes si, Remundu, ancora
nos apretzat sa populatzione
ca no est ispuntende unu brione
chi diet vida a s'imbetzada flora
ca deo penso po nois fit s'ora
de nos aer mandadu in pensione.
E nos invitan ca mezus no ana:
nos deven iscultare a mala gana.

14. Piras (41")

Deo no lu cheria cuss'onore
ne penses sa domanda chi la feta.
Ancora juto s'ischina 'ereta
po chi non sia in su mezus fiore:
pensionadu che coltivadore
m'ana, ma no ancora che poeta.
Ancora su tribbutu meu ofelzo:
de cussas pensiones no nde chelzo.

15. Sozu (1'01")

Si est a la pensare a sa 'ereta
ja si risolvet in-d-unu minutu.
A ti pensionare che poeta
nara cand'as versadu contribbutu:
si no t'an aplicadu una marcheta
como debes restare murri-asciutu.
Si chimbant'annos as cantadu a rima
bi devias pensare dae prima.

16. Piras (41”)

Ma deo so comente-i su falcu,
 and'a catza e calchi pegus leo.
 No m'an postu marchetas in su palcu:
 ne nde chelzo, ne penso, ne bi creo:
 mi poden aer postu calchi malcu
 ma calecunu nd'apo postu deo.
 Deo malcos nde juto de seguru
 però ja nd'apo postu deo puru.

17. Sozu (1'03”)

Ja mi piaghet sa tua proposta
 e lu naras cuntentu e faci-tostu.
 Nemmancu deo mi so iscumpostu
 s'apo in palcu retzidu una batosta
 ma dae cussas marcas chi ti an postu
 no as diritu 'e b'andare a sa posta.
 Po chi nd'apas iscutu in su duellu
 no as diritu a-i cudd'isportellu.

18. Piras (46”)

A-i cuss'isportellu no be-i ando
 mancare primu chi 'enza defuntu.
 Sa limùsina a nemos no domando
 ca no so arrivadu a cussu puntu:
 ancora isto in su palcu e ja cumando,
 peus po custos s'est chi m'an assuntu.
 Deo no nde pretendo ca mi caglio:
 mi paghen solu cando lu trabaglio.

19. Sozu (59")

Non drommimos pro unu ninna-nanna
mancu de una 'oghe armoniosa.
Però oe sa zente est disizosa
a che passare 'e sa posta in sa janna
e si m'aian dadu calchi cosa
mi l'aia leadu a facia manna
comente totu inie a bona gana
ma sa disgrascia est chi no mi nde dana.

20. Piras (50")

Tue de ti nde dare ses in gana
e ammito chi calcunu ti nde diat.
Però lea a messare sa frullana
po chi sa zoronada fata siat
però cumbinat chi no ti nde dana
e tando s'òmine aterue aviat:
da chi fiagu'e asciutu bi nuscato
e si no nde li dan ja si nde buscat.

21. Sozu (1'00")

Però tue mi ses poninde in suddu
nende: su poltafogliu no abbelzo.
Deo no so governu ne nde ofelzo
però nd'atzetan custu che-i cuddu.
Naran che-i su padre: no nde chelzo
e betademichelu in su cuguddu,
ca penso si ti jaman a incue
ch'a sa posta b'acostas fina tue.

22. Piras (44"')

Ma deo in su cuguddu no nde leo
 ne po pedire ispalgo sa manu:
 so da sos acatones a lontanu,
 libberu fui e libberu arreo,
 ca tantu su governu italianu
 ja est ispiantadu cant'e deo
 chi est acantu a ruer in s'abbissu
 e no b'ando a pedire dae issu.

23. Sozu (54"')

Chi est ispiantadu ja be-i creo
 ca sa bilancia nostra si est guasta.
 Ma no la devo aggiustare deo,
 no b'apo inie sas manos in pasta:
 no mi nd'impoltat si ponen a s'asta
 finas sas pedras de su Colosseo
 e in sos edificios de afaca
 ja no bi ponzo nudda dae bujaca.

24. Piras (43"')

Tando cheres chi sias moderadu:
 faghe che deo e pone mente a mie.
 Ista in s'isportellu chirriadu
 ca t'iscùrigat sempre e faghet die:
 lu 'ides, su governu ispiantadu
 e tue cheres a nde dare a tie
 tantu como no b'ana mancu re
 e issu nd'at a cherrer dae te.

25. Sozu (1'04")

In sa logica 'e prima ancora arreo,
no lu so nende mancu cun ingannu.
Sa nazione chi at dépidu mannu
cant'e totu s'Italia bi creu
ma da su chi lassare li pot'eo
no los pagat sos dépidos ocannu
a s'apagare etotu brama e gana:
gai leo su pagu chi mi dana.

26. Piras (49")

Però sa nazione est in guai:
meda su deficit e paga muneda.
Gai est tratende in guantes de seda
ma no che podet, no, 'essire mai
ca unu diciu antigu narat gai
chi chentu pagos faghen unu meda.
E tue, Peppe, istande seguru:
su pagu tou l'as a ponner puru.

27. Sozu (1'02")

Como tocat s'esórdiu de arrere
ma ti nar'una cosa e bista atentu.
Totu sos membros de su Parlamentu
chi sun disisperados cheres crere:
como chi est s'Istadu in fallimentu
totu cheren andare a su podere.
Nisciunu istare si che cheret fora:
est signu chi ite lingher bi at ancora.

28. Piras (49")

Ma dognunu est in chilca 'e calchi iscutu
però como 'e finire ti do prou.
Chie bi fut da deris ja b'at sutu,
chie at sa pudda e chie leat s'ou:
Andreotti, s'iscuru, ja nd'est rutu
ma como ch'est pighende dae nou.
Est in catza 'e pigare, in mente tene:
cheret narrer chi ja si b'istat bene.

Primu tema
Su frimmu - Su movimentu

1. Sozu (1'11")

Oramai su comitadu egreggiu
at decretadu su primu argumentu.
Deo ormai chi possedo unu seggiu
po lu difender devo istare atentu
ca su tema m'at postu in su sorteggiu
a no mi mover ne abba e ne bentu.
No l'aia sognadu dae primmu,
como in tema tocadu mi est su frimmu.

2. Piras (57")

A tie t'at sa sorte nadu gai:
a esser semper frimmu in ausentu.
Deo un'àteru tema ja apo tentu
e no est chi li feta onore assai.
E it'est? A no mi frimmare mai
ca dev'istare sempre in movimentu.
Po cantu chi in su tema l'an pretesu
ja no abbarro frimmu mancu presu.

3. Sozu (1'20")

A da chi cheres curre, curre puru
sempre, todas sas dies de ogni mese.
Diferente 'e su tema meu sese:
deo su curre leo a mancu in curu
ma da ch'in logu frimmu pones pese
so convintu chi ses pius seguru.
Ses de ogni palatu a fundamentu
e bi restas che unu monumentu.

4. Piras (56"')

Deo no soe unu monumentu,
 no mi cumbenit tantu a mi frimmare
 tantu ja no mi paret un'apentu
 chi passen totu po m'abbaidare:
 eo passo coment'e-i su 'entu,
 mi chelzo in dogni dantza divagare.
 Tantu unu diciu est chi lu cunfrimmat
 chi est peldidu cuddu chi si frimmat.

5. Sozu (1'07"')

Cosas bellas mi faghes a ischire
 ca a ti difender l'isco chi ses àbbile.
 Deo in su tema meu ap'a sighire,
 dae sa prima idea isto immutàbbile:
 si debes una domo costruire
 no ti la fetas in costa friàbbile.
 O pagada in contante o fata a ratas,
 si movet terra domo no bi agatas.

6. Piras (43"')

Ma tue ses timinde po una ruta
 e deo ballo lizeri che fusu.
 Da chi ponzo unu fundamentu suta
 poi un'àtera pedra ponzo susu:
 sempre movìndem'a iscuta a iscuta
 pius chi altzat creschet de piusu.
 Si devet mover dogni criatura
 po fagher fundamentu e cobeltura.

7. Sozu (1'01")

Cuss'est su frutu 'e sa fadiga umana
chi afrontare devet una gherra.
Ma no ti palfat una cosa istrana,
su sólidu ti mira in campu e serra:
s'est movida sa zona friulana
e nde sun rutas sas domos in terra.
Si si movet sa terra, considèra,
bi nd'at su mesu in s'albergo 'e s'àera.

8. Piras (45")

Tue isco chi times a nde rùere
ca nd'est caladu su fràigu tou.
Ma s'òmine in su movimentu sou
torrat a impastare su piùere:
cando si movet e ch'ischit costrùere
nde ruet e la faghet dae nou.
Tue si no imparas cuss'iscola
sa domo tua no si faghet sola.

9. Sozu (1'02")

Tue ti moves faghinde degogliu
che una nue in altu in s'orizzonte.
Deo so frimmu cant'e unu monte,
de dominare a totu apo s'orgogliu
e un'ispunda 'e rocas cando 'e fronte
tenet de undas totu in cuss'iscogliu
no b'at niente ite fagher cun megus:
mi dan su colpu e torran indasegus.

10. Piras (43")

Tue ses frimmu ca ses monte grae
 e naras: dómin'eo chena abbusu.
 Deo mi movo e potó 'e piusu,
 mi ponzo inoghe e da poi iguddae:
 tue ses unu monte, eo un'ae
 e de su monte mi che pigo a susu.
 Che pigo finamentas a sa nue:
 sempre so pius altu chi no tue.

11. Sozu (52")

Ma no l'as una gloria raggiunta
 faghinde sa rejone a contu tou.
 Sas valangas de mover si dan prou,
 dae si mover sa zente est defunta:
 su puzone che pigat a sa punta
 e che torrat a basciu dae nou
 ma sa montagna dominat a tie
 ca est frimma e reina e sempre inie.

12. Piras (44")

Chi siat sa reina no be-i creo,
 ma lu cret s'ignorante chi la mirat
 ca s'istabbilidade ja l'atirat
 e narat: deo subra 'e issa arreo.
 Ma no s'abbizat, narat Galileo,
 chi nachi custa terra tota girat.
 Tue la 'ides frimma sempre fissa:
 abbìzadi chi moet finas issa.

13. Sozu (57")

Ma deo no la noto cussa iscena
 po chi sa terra si movat ogn'ora.
 La ponzo a su seguru sa carena
 frimma da s'imbrunire a s'aurora
 e unu riu da ch'est in piena
 s'est frimma s'argine no ch"essit a fora.
 Est importante unu còmpitu mannu:
 si s'argine si movet faghet dannu.

14. Piras (44")

Su riu argines pagu nde rispetat
 ja chi est irruentu, in mente tene.
 Cando s'aundat e no l'andat bene
 tue la faghes, issu nde la 'etat.
 E narat: tue frimmu ti tratene,
 comodidade tua no isetat.
 Su riu no est bellu a l'imbrigliare
 puite devet sempre andare a mare.

15. Sozu (

Ma li naro: s'istrada tua lea
 po ch'apat de brincare intentzione.
 Deo l'apo imparadu s'istradone
 po chi s'aundet.....

16. Piras (39")

Igue ti at a parrer un'abbusu
 però su movimentu bi puntigliat:
 cando bi nd'at de mancu tando ischigliat,
 eco chi sa giustitzia at esclusu
 e tando su pilone si aparigliat.
 Ma si bi nd'at unu gramu 'e piusu
 si tue abbaidende istas atentu
 chie iscóbiat est su movimentu.

17. Sozu (54")

Non ti che podes leare su bancu
 si d'esser pesadore lu as a usu.
 Custu est sempre a su meu fiancu,
 si b'est s'iscansu a tie che an inclusu:
 si movet adananti est de piusu,
 si movet adasegus est in mancu.
 Ma però devet bistare chietu:
 a da ch'est frimmu est su pesu perfetu.

18. Piras (47")

Si prendes s'istadea, Peppe Sozu,
 cheret narrer su giustu no l'imploras:
 tantu chi peses trigu, casu o ozu
 ogni 'olta nde pones e meoras.
 Nara, si s'istat frimmu su rolozu
 comente mai ti malcat sas oras?
 Su rolozu l'abbàidas de gai
 ma però oras no ti malcat mai.

19. Sozu (59")

Su rellozu no est che s'istadea
po cantu bi rifleto e considero.
Una cursa l'osselvas unu sero,
ben'a esaminare ti be-i imprea:
de los ischire sos primos as bidea
ma sa lantzeta paltit dae zero.
Poi a su motu devet iscatare
però innanti la deven frimmare.

20. Piras (37")

Ma tue debes benner fatu a mie,
osserva pitzinnia cun betzesa.
Su ch'est pitzinnu movet sempre asie,
su 'etzu acusat tropu debbilesa:
su ch'est giòvanu est sempre a mesudie,
su ch'est betzu ch'est in sas ses e mesa
e no podet bogare nudda a fora
ca sempre frimmat in sa matess'ora.

21. Sozu (55")

Da chi as una causa risoltu
non pro chi chelfa dare in totu adiu
non ti lu poto frimmare su briu
si su tema una parte ti at acoltu.
Ma frimmas un'idea essende 'iu
e frimmas in sa cascia essende moltu.
Frimmas a zero in sa sepoltura
e biu faghes otima figura.

22. Piras (38")

Igue no ti dao mancu toltu
 e ne penso 'e ch'andare in aterue.
 Tue abbàrradi frimmu si ses moltu,
 su bechinu ti narat: frimma igue.
 Ma issu s'est movinde e ti ch'at poltu
 comente a nois faghen in totue.
 Abbarras frimmu ca as dadu s'adiu
 ma deo no mi frimmo ca so 'iu.

23. Sozu (57")

Ma da chi ses a inie arrividu
 non t'as a mover da intro 'e sa chea.
 E si ses rispetàbbile individu
 o reu o sétzidu in-d-una cadrea
 da chi t'iscries a unu paltidu
 no parit bellu a cambiare idea
 a ti salvare léndedi su 'olu:
 ti frimmas pro chi restes solu solu.

24. Piras (42")

Finas igue ja ti dao toltu,
 lea paltidos cantu bi at connotos.
 Da chi unu in sa cadrea che l'an poltu
 lu den aer votadu sos ignotos:
 tando girat continu a dogni coltu
 crientella, po si buscare votos.
 E los debes istare sempre gai
 ca si ti frimmas, mi', no pigas mai.

25. Sozu (53")

Ja deven afrontare ogni conflitu
si sa lotta si mustrat acanida.
Si ti faghet un'àteru s'isfida
non debes tue jambare subbìtu
ca s'a unu paltidu ses iscritu
ja bi debes restare tota vida.
Da chi unu fogliu 'e pabilu l'as tintu
ses solu gai un'òmine distintu.

26. Piras (37")

S'òmine fina unu paltidu nou
inventat po pigàreche a trofeu.
Però totu 'e si mover ja dan prou,
su chi no movet est unu babbeu:
issu pensat po su paltidu sou,
deo penso po su paltidu meu
e po no benner mai a sos conclusos
pensamos de nos mover totosduos.

27. Sozu (53")

No nde fato in su palcu unu cuntrestu
ma a cambiare idea bi andat male.
Da chi mòvidu s'est totu su restu
deo a mi mover so contra e rivale.
Ite bellesa si Paulu Sestu
s'iscriet a su partidu radicale:
ja diat esser un'iscena bella
faghinde sos deunzos cun Pannella.

28. Piras (41")

Paulu Sestu est inochende a Deu,
 ja istat bene e a Deus est gratu.
 Ma issu puru no est sodisfatu
 chi s'est sempre movinde e finas reu:
 Sant'Austinu fut primu manicheu
 e da poi católicu s'est fatu.
 Narat: "A Deus po no dispiàghere".
 Gai Paulu Sestu podet faghère.

29. Sozu (52")

Ma a Austinu non coghes arrustu,
 ti torro sa risposta rie-rie
 ca a Deus chilcaiat ogni die
 su famosu teologo robbustu:
 da chi agatadu at su puntu giustu
 tando s'est frimmu e-d-est restadu inie.
 Prite proadu no as a Austinu
 a che l'ogare a coa dae caminu?

30. Piras (38")

Ma si Santu Austinu si nd'est frantu
 e lassat manichea sa dimora
 Sant'Ambrogio l'at fatu fina ispantu:
 tando s'est cunvertida sa colora.
 Sant'Austinu ja s'est fatu santu,
 Paulu Sestu no est santu ancora:
 po chi sa santidade lu cummovat
 bisonzus issu puru chi si movat.

31. Sozu (55")

Ma non mi paret una frase rara
si cun sos santos ses in comunella.
Est s'istoria inoro tantu bella
ch'a a recitare la faghen a gara
ma da chi sunu frimmos in sa bara
tenen s'istàtua in-d-una capella.
E prima 'e si frimmare totucantos
est casu raru chi los fetan santos.

32. Piras (42")

No, chi pro preigare sa dotrina
si sunu totu móvidos sos santos.
Santu Pedru est naschidu in Palestina
e podiat bistare in cussos cantos
invece nd"enit a Roma latina
a preigare 'e Cristos sos ispantos.
As a narrer ch'est santu e ch'est gigante
ma Santu Pedru fut un'emigrante.

33. Sozu (56")

Ma sende Santu Pedru un'emigrante
l'atzeto: sa dotrina at preigadu.
Poi in Roma una pedra at piantadu
chi non si movet aterun'istante:
est duamiza 'e annos alloggiadu
in suta cussa cùpola 'e Bramante.
Ca b'at postu una pedra po unu pernu
frimma b'at a restare pro s'eternu.

34. Piras (45'')

Santu Pedru est mancu duamiz'annos
 ch'est bégnidu che póberu e iscuru:
 at afrontadu rughe, morte e dannos
 e puru tue lu cretas seguru.
 Ma no ti fetas tantu contos mannos
 prite nde podet ruer issu puru
 ca dogni cosa a ruer est suggeta
 ma deo no so péssimu profeta.

35. Sozu (56'')

Ma de sa profetzia chi mi faghes
 deo no mi nde so innamoradu.
 Chie nde ruet példidu at su gradu,
 si rues tue ti nde dispiaghes:
 nde sunu rutos finas sos nuraghes
 ma caligunu in pe' bi nde at restadu
 e sun de sa Sardigna onore e gloria:
 mai at a tramontare cussa istoria.

36. Piras (36'')

Beh, su nuraghe ja ti paret sode
 siat de tufu, trachite o granitu.
 Ma no podet durare a s'infinitu
 ne bi la podes dare cussa lode.
 Nara, Zuseppe, timinde a Erode
 cun Sa Madonna fuit a s'Egitu.
 E in s'Egitu sos pes ja ch'at poltu:
 si si fut frimmu inie ja fit moltu.

37. Sozu (55")

Si caminat a caddu o a pedone
at afrontadu ogni ratza 'e traschia.
Erode, de sos malos campione,
cheret distruta cussa familia
però s'ghidu at gai e su Messia
ne Giuseppe no giambat religione.
Essende in terra ne torrende a Chelu
frimman inue lis narat s'Anghélu.

38. Piras (43")

No, chi Zuseppe at deretu e a toltu
che fuit a s'Egitu trota-trota.
Ma a Gesu Cristu sa rughe l'an poltu,
li naran: pigachela a su Golgòta.
Da ch'est pigadu inie si ch'est moltu
poi l'interrat sa zente devota
ma resuscitad'est sa teltza die
e moltu no s'est frimmu mancu inie.

39. Sozu (54")

De sos Giudeos afrontat sa lota
chi est sa tremenda sa pius mala
e sa foltza impignada bi l'at tota,
su caminare no l'at mancu a gala,
però poi s'est frimmju in su Golgòta
da chi ch'arrivat cun sa rughe a pala.
Cussu est su nodu 'e sa religione
ch'est arrivadu a destinazione.

40. Piras (42")

No, chi da ch'est pigadu a su Golgòta
 ch'est pigadu e in rughe l'ana poltu.
 E inie incravadu si ch'est moltu
 in mesu a gias, frusta cun atzota:
 sa passione l'at sufrida tota
 ca fiat coraggiosu e cori-toltu.
 Però su movimentu sempre impitat
 chi finas da ch'est moltu risuscitat.

41. Sozu (57")

S'est frimmu e realizat s'alta impresa
 po salvare su mundu in pena grave
 e no si movet ca afrontat sa resa
 de s'airadu o de su ch'est suave.
 Como lea sa Brigata Tatharesa
 a da chi s'est frimmada in su Piave:
 s'inimigu brincare no lu lassat,
 s'est frimma inie e nadu at: no si passat.

42. Piras (41")

Tue sa gherra no ischis it'este
 tando la crese nénia suave?
 Su fante nd'est caladu a su Piave
 currinde innanti che bestia areste
 poi, torrada a si mover sa nave,
 si ch'est torradu finas a Trieste.
 Paradu at a sas ballas sa petorra
 e fut andende sempre a s'anda e torra.

43. Sozu (51")

Deo sa tua proposta l'atzeto
ma a sa realtade ti avvicina.
In su Piave sa fama divina
de sos sardos immagino e rispetto
ma fuidos si sun in Caporeto
colpende sos calcanzos a s'ischina.
E sa gloria an tentu sos soldados
in cuss'ispunda chi si sun frimmados.

44. Piras (37")

In gherra tue no ti frimmes mai,
faghe gherrende a su modu meu.
Su còmputu 'e sa gherra est tropu feu
e-i su chi si frimmat est guai:
gherra una 'olta goi e una gai,
una 'olta colcadu e una reu.
E gai sa difesa bene istallas:
ti podes finas salvare sas ballas.

45. Sozu (54")

Legginde 'e su Piave sa cantone
a custa parte mia istas suggetu.
A da chi ses malàidu in su letu
b'est su dutore in cussa occasione
e si ti faghet una inetzione
frimmu ja debes bistare e chietu
ca si ti moves ti dat pena e tragu:
segare in dossu ti che podet s'agu.

46. Piras (39")

Cussas mi paren mischinas iscenas,
 mancu a las narrer sun a paragone.
 Da chi ti faghen un'inetzione
 sa meighina si ch'intrat in venas:
 tando comintzat s'evoluzione,
 su movimentu allezerit sas penas
 e po aer de vida su tesoro
 cheret chi mai si frimmet su coro.

47. Sozu (50")

Remundu, ti nde debes dare 'antu
 chi su sàmbene cheret circolare
 ma a boltas sas venas a pompare
 no an de suficientzia su tantu:
 da chi li faghen unu trapiantu
 tando su coro lu deven frimmare.
 Da chi curadu est a bonu sou
 torrat a caminare dae nou.

48. Piras (46")

Si si frimmat che tùrulu intro 'e s'ou
 s'òmine morit fritu e tropu afrantu.
 Eo 'e su movimentu apo su 'antu
 mi lessan coro o mi lu ponzan nou:
 tzeltu chi molzo si no apo agguantu
 ma si si movet torra dae nou
 deo po un'iscuta mi nde dolzo
 ma si movet su coro no bi molzo.

49. Sozu (55")

Ma a caminare continu t'isbaglias
sias currinde o camines serenu.
Unu convogliu de zente pienu
bies in paghe o tempos de bataglias:
po chi seguru caminet su trenu
cheren frimmas in terra sas rotaglias
ca s'allentat o movet po pag'ora
passat su trenu e che brincat a fora.

50. Piras (31")

Igue tzeltamente no t'isbaglias,
cussa ja l'as intzeltada in pienu.
Ma a mie no mi nelzas "a ti caglias",
deo puru so ómine terrenu:
deven istare frimmas sas rotaglias
però chie si movet est su trenu
prite su trenu si si frimmat gai
tue ja partis e no giompes mai.

51. Sozu (46")

Inue l'as ti dao sa rejone
ca in su toltu no b'ando a brigare.
Pensa chi ambos bi semus umpare
in sas rotaglias e in su vogone
ma tue isetas a ti nde falare
da chi ti frimmat in s'istazione.
Si nde calas movinde b'at perìgulu
chi t'atapes sa conca a calchi ispìgulu.

52. Piras (33")

Tzeltu chi devo fagher de gasie,
 da chi jompo a su logu che aggualo.
 Però prim'est andadu tota die
 e deo su bigliete li regalo
 e poi da chi jompet a inie
 a pena chi s'apuntat mi nde calo.
 Si no est cussu frimmadolzu sou
 setzit torra e ja paltit dae nou.

53. Sozu (56")

Inue ambos bi semus in conflitu
 no at a esser una pantomina.
 Ma deo resto mudu in dogni situ
 po chi b'acostet sa zente vicina:
 sun frimmas sas piràmides d'Egitu,
 sun frimmas sas muraglias de sa Cina
 e cussa parte l'apretzo e l'onoro:
 frimman inie s'istoria insoro.

54. Piras (43")

Ma a bi cres chi calchi egitzianu
 b'at trabagliadu e ja nd'an fatu galas:
 suore b'at de mente che de manu,
 de inzegnu, de pese che de palas.
 Mires sa terra: riet su manzanu
 a su sole, poi girat sas alas
 e-i sa terra in movimentu contat
 si nono no avreschet ne tramontat.

55. Sozu (54")

De ischire sa zente est sempre apitu
ma deo devo intrare in dogn'atu.
Bidu as Israele cun Egitu,
Vietnam e Cambogia it'an fatu:
e tocat pro frimmare su conflictu
chi frimmen in pabilu su cuntratu
e a da chi s'impignu mi nde leo
chi frimman sa bataglia ap''inchid'eo.

56. Piras (41")

Tue ja cheres fagher cussu jogu,
como ses cuntratende in su Sinai.
Però sa gherra no si frimmat mai
sempre b'at ischenditas e b'at fogu:
cando istudat unu chi est babbai
si pesat prestu in-d-un'àteru logu.
Est unu mundu chi no si cumprendet:
pius chi nde l'istudas pius atzendet.

57. Sozu (51")

Ma at a bincher cale est pius àbbile
da chi sas armas no ana frimmadu.
Deo bi devo esser immancàbbile,
sa janna ap'a sa paghe ispalancadu.
E trancuillu restat un'Istadu
a da chi tenet sa moneda istàbbile:
nudda bi perdet ne nudda regalat,
su valore ne pigat e ne falat.

58. Piras (35")

Sa muneda mi paret de gasie
 e peruna muneda est in assentu.
 Issa 'olat coment'e-i su 'entu,
 no nde riposat ne note e ne die:
 in manu as sa muneda unu mamentu,
 poi che l'ogas e la das a mie.
 E da chi Peppe la dat a Remundu
 faghet su giru de totu su mundu.

59. Sozu (46")

Chi sa moneda devet circolare,
 Remundu, ti lu naro deo puru.
 Ma in sa moneda istabbile so duru,
 parit a mie non devat tremare:
 s'est gai a da chi faghes un'afare
 a su chentu po chentu ses seguru.
 Si si movet ti ponet in guai:
 est mezus ch'issa non si movat mai.

60. Piras (44")

A no si mover est unu machine,
 chie nde tenet meda che nd'imbolat.
 Abbàida comente faghet su polline
 cando su 'entu atesu che lu 'olat:
 bolat da su fiore fine fine,
 in-d-un'àteru frore si consolat.
 Eco, moven sas cosas totucantas
 e da cussu s'incrocian sas piantas.

61. Sozu (54")

De sos incrocios ses como in s'aficu,
su polline 'olende apo cumpresu.
Però passare non debes atesu
si agrònomo ses de fama ricu:
innestende nde pones un'isticu,
no m'as a narrer poite l'as presu.
Poi no movet a note e ne die,
po ch'atichet chi restet frimmu inie.

62. Piras (47")

Deo fato in sa linna un'isforroju
e innesto piantas de ogni tipu
puite igue prendo meda a cripu
po 'essire s'isticu dae toroju
però s'isticu lu prendo in su tzipu,
frimmat inie ma crebat in s'uju.
L'apo presu in su fundu po aggiunta
e fin'infunder si podet in punta.

63. Sozu (53")

Ma deo jamo sa linfa a s'apellu
ca non si devet s'isticu chinnire.
Si tenes cannonadu o muscadellu
a mustu a domo nde lu des batire
e che l'imbolas in su carradellu
tand'inie si pesat a buddire.
Faghet chinnire finas su padronu:
da ch'est frimmu e pasadu est binu 'onu.

64. Piras (39")

Beh, ista tzertu, l'apo a adopiare
ma est totu movimentu, as de ischire.
Lu devo intro su cupu fermentare,
inie movet e chena finire.
Primmu-primmu si ponet a buddire,
da chi s'istracat ja devet pasare
ca sa cuba li narat: frimma igue,
però primmu so deo e poi tue.

Segundu tema
Sa lughe - S'iscuru

1. Sozu (

.....

fora
 si su destinu incue mi collocat.
 Como sa zente dae terra invocat
 chi unu tema cantemus ancora.
 Devo leare un'ateruna istrada
 ca a cantare sa lughe m'est tocada.

2. Piras (1'04")

A tie t'est tocadu su lugore,
 cantadilu ca lùghidu ja sese.
 Ma deo sempre m'imbóligo in pese,
 comente poto tiro cun suore
 tantu chi tue, pópulu, bi crese,
 chi tenzo su contrariu in favore.
 Ana dadu unu tema a mie puru
 mancarì deva cantare s'iscuru.

3. Sozu (1'06")

Su tema tou e-i su tema meu
 de discuter lu semus como in gradu.
 A bier unu logu illuminadu
 penso chi diet gioja e recreu
 da unu fiat chi at nadu Deu
 chi at lughe e iscuru separadu.
 Est evitada ogni confusione,
 como no semus pius a cumone.

4. Piras (1'03")

Tue sa parte tua ti che jughe
 ma deo apo una parte e so seguru.
 Deus bogat sa lughe dae sa tughe
 e nat: a s'universu: brilla puru
 cust'autore ch'at criadu sa lughe
 est Deus e restadu est in s'iscuru.
 Nachi est de sa lughe su babbai
 tantu deo no l'apo 'idu mai.

5. Sozu (1'07")

Deus de lughe vivet in sa zona
 ch'est de lughe e fiamma s'impianu
 ma no ti podes dare cussu 'antu:
 nende de Deu, in àteru arrejona
 ca fina dogni santa e dogni santu
 ja jughen risplendente una corona.
 Cussa est de fide s'eterna lumera
 chi che rajù che pigat in s'aera.

6. Piras (43")

De lis ponner corona est oportunu
 ca veneran sos santos in totue.
 Nachi su chelu tenen in comunu
 ma su chelu adasegus de sa nue.
 A ses capatze 'e mi lu narrer tue
 totu sos santos inue che sunu?
 Tzeltu in sa lughe den esser po te
 però che sun in s'iscuru pro me.

7. Sozu (56")

In sa lughe 'e s'eternu firmamentu
sos santos tenen sa sede a grandesa
ca est totu in sa lughe sa bellea,
ue at iscuru faghet ispaventu.
E cando in cheja b'est su Sacramentu
bi at vicinu una làmpana atzesa
chi ti dat lughe a note e a de die:
cussa ti narat chi est Deus inie.

8. Piras (1'04")

A Deus nos l'ana nadu e ammitidu
ja l'amos puru credentes ebbia.
An atzesu una làmpana e-d-est bia,
deo mesu mi so persuadidu:
sa làmpana teninde ja apo 'idu,
no apo 'idu inue est su Messia.
Deo tra me matessi apo cumpresu
chi su Messia ch'est pius atesu.

9. Sozu (56")

Ma de sa fide totu s'impianu
batit vicinu su chi ch'est lontanu
e deo ti nde poto dare 'antu
ca apo fatu a connoscher su sovranu:
finas in su batizu 'e su Giordanu
s'est abbastiadu s'Ispiritu Santu.
Sa zente l'at notadu dae atesu
falende in-d-unu raju 'e lughe atzesu.

10. Piras (50")

Nachi est caladu dae s'altu monte
 e sa columba fit sa 'oghe 'e Deu.
 No l'apo 'ida, no, cun s'oju meu
 po chi sa fide la ponzat a ponte.
 Dante cand'est pigadu a s'Empireu
 ja s'at postu su pódDIGHE in su fronte.
 Nara, s'idea sua ja fut cudda:
 s'est postu goi ca no bidet nudda.

11. Sozu (58")

Ma Dante cun sa lughe de sa mente
 notadu at cuss'iscena tantu bella.
 E da chi naschet Cristos innotzente
 in s'istalla b'at lughe che in capella
 e partin sos Remagios de Oriente
 da ch'an bidu sa lughe de un'istella.
 Dae sa lughe an fatu proa manna
 de ch'arrivare fina a sa capanna.

12. Piras (46")

Dogni Magiu a sa gruta ch'est andadu
 e adoran su pitzinnu a sensu fissu.
 Però da chi da chelu nd'est caladu
 in-d-una bella rughe l'ana missu
 e da ch'est moltu est risuscitadu
 ma a ue ch'est bandadu l'ischit Issu.
 L'an iscritu e l'an tzeltos ilgiaridu
 ma no bi crede chie no l'at bidu.

13. Sozu (50")

Da chi no bides no nde ses seguru
ma una cosa narrer ti cheria.
Sa lughe traciat de chelu sa via,
no est parte 'e leare a mancu in curu
e no adeghet meda a su Messia
como chi che lu ponzas in s'iscuru
ca est bénnidu e mortu est in sa rughe
s'umanidade pro 'ogare a lughe.

14. Piras (37")

Si ti naro chi in cussu no bi creo,
deo cheria ispiegadu fissu:
s'est pigadu a su chelu o a s'abbissu
naramilu e po bona ti la leo:
in s'iscuru no l'apo postu deo
ca in s'iscuru postu si ch'est issu.
No creo chi gasie a mie acorret:
si cheret a lu 'ider chi che torret.

15. Sozu (53")

In aterue su tema che jughe
si non ti paris, Remundu, seguru
ca Gesu Cristu moltu est in sa rughe
po ch'ogare su mundu dae s'iscuru:
deo ti lu confirmo e so seguru
chi Gesu Cristu ch'est sempre in sa lughe.
Tue no mi che 'ogas dae binariu
o proa a mi mustrare su contrariu.

16. Piras (43")

Deo ti dia narrer chi bi creo
 ma non so un'ipocrita 'e gasie.
 Dogni cosa po bona no la leo,
 bisto cunsiderende note e die:
 tue domandas lughe dae a mie
 e dae te ja la domando deo.
 Timo ch'a Deus no l'apas connotu
 ca semus in s'iscuru nois totu.

17. Sozu (58")

S'idea 'e Cristos bogachela a fora,
 non balit a nde fagher pius contu.
 Deo ti mustro su sole a dognora
 ca a nos illuminare est sempre prontu:
 cosa bella est s'arrivat s'aurora
 chi issa imperat fina a su tramontu.
 Si tue miras cussas lughes bellas
 b'est sa lughe 'e sa luna e sas istellas.

18. Piras (39")

Luna, istella e sole meda contat
 e deo cussu ja ti l'apo ammissu.
 Su sole est lughidu e puru tramontat,
 tramontat e no s''idet nemmancu issu:
 tue naras chi b'at chelu e abbissu
 ma chie arregonende ti cunfrontat?
 Bides chi su chi narat est areste,
 non podes narrer mancu inue ch'este.

19. Sozu (55")

Ma a s'iscuru unu tantu 'e terrinu
b'at chi non ponet sa lughe in guai.
Su raju luminosu 'e sole assai
de terra che penetrat in su sinu
e si 'e su sole b'andas a vicinu
igue iscuru ja no bi nd'at mai
ca illuminat astros, terra e nue
e bi so deo ma no bi ses tue.

20. Piras (42")

Tue lu naras però no m'as bidu,
deo soltantu in sa terra cumando.
Tue no m'as ispiegadu tando
s'est totu lughe cantu as ammitidu:
deo no isco da ue so 'ennidu,
tue no mi lu naras a ue ando.
Inoghe b'at mistériu e-d-est nue
e semus in s'iscuru deo e tue.

21. Sozu (55")

Cussa est tzeltu un'àtera partida
chi detzidit inoghe ogni individu.
Da chi sos ojos tuos ana 'idu
sa zona risplendente pius lughida
e ti naran a da chi ses naschidu:
ses bénnidu a sa lughe de sa vida,
lughe perfeta chi no iscoloris
sa ch'as in s'uju fin'a cando moris.

26. Piras (40")

Deo a mi che morrer mi nde dolzo
ca mi piaghet in terra a campare
però inoghe unu pagu l'iscolzo,
po pagu tempus lu poto imbrogliare.
No m'as a narrer da chi mi che molzo
a cale logu mi ch'apo a bandare:
sa risposta resultat isbagliada
puite igue lughe no bi nd'ada.

27. Sozu (53")

Ma sos mios divinos risplendores
a pusti morte raggiunghen sa meta
poite illuminada una cometa
la poden bier mannos e minores:
in Lourdes pregunta a Bernardeta,
in Fatima pregunta a tres pastores
chi si lis est Maria presentada
con dogni raju 'e lughe illuminada.

28. Piras (37")

A Bernardeta mancu la ventomo,
fut pastoredda e pòbera innotzente.
Ma deo como a tie so presente,
nois semus cantende in custa domo:
pones chi no mi naras in sa mente
ite cos'eo so pensende como.
No mi lu podes narrer de seguru
prite sa mente mia est a s'iscuru.

29. Sozu (54")

Remundu, non mi pones contivizu
bidinde tropu allegru s'ambiente.
Si de criare cosas as disizu
in su donu chi t'est appartenente
si no lu 'ogas a sa lughe a pizu
su ch'as immaginadu intro sa mente
de causa peruna no as risoltu:
inie est nàschidu e inie est moltu.

30. Piras (42")

Su pensamentu a fora si che catzat
però cumpenetràrelu 'enit male.
Un'isposa a s'isposu si piatzat
amorevole e bella e cordiale:
lu 'asat, lu carignat e l'abbratzat,
si drommit e li fichit su pugnale.
Eco finidos sos sognos de s'oro
ca no ischis it'at intro su coro.

31. Sozu (55")

A mie cuss'idea no mi apogat
po chi s'occasione 'ides propitzia.
Sa idea at pensadu cun malitzia
e-i su tàlamu de sàmbene allagat
poi b'intrat in mesu sa giustitzia,
in totucantos sos passos indagat
adasegus torrende in dogni situ
fin'a bogare a lughe su delitu.

32. Piras (38")

Da chi cundennat cussa miseràbbile
 e a boltas l'assolven che innotzente.
 Faghet su colpu e no l'at bida zente
 e paret un'oggetu malleàbbile:
 su coro umanu est tropu impenetràbbile,
 no b'intrat lampadina ne corrente.
 Est sa natura chi l'at fatu gai
 e lughe no bi nd'at intradu mai.

33. Sozu (54")

Inue cheres agatare iscampu
 tantu a tie 'e mi tenner suggetu?
 Cheres fagher mancare unu dispetu
 ma pàrtiche sa lughe de unu lampu:
 s'as in coro o in mente unu progettu
 lu debes nessi cras bogare a campu.
 Siat de calidade o de reatu,
 sende in sa lughe s'ischit su chi as fatu.

34. Piras (47")

Ma unu pagu a mie cumpiaghès
 sos tempos passan lentos, finas ratos.
 Abbàida sos antigos palatos
 fatos a muru 'uldu e ti nde braghès:
 tue 'ies a sa lughe sos nuraghès
 però no ischis chie los at fatos.
 A sa lughe est che altare mazore
 ma no ischis chie est su costrutore.

35. Sozu (54")

Sos mastros sun da ora sepellidos,
tracia 'e iscritos no nd'ana lassadu
ma est a facia a sole s'operadu:
fortetzas, chejas o nidu 'e bandidos
però da chi atentos los an bidos
nde an ogni progetu istudiadu
si comente a ischire no si prestat
ma a s'iscuru s'òpera no restat.

36. Piras (49")

Ma deo apo leggidu e domandadu
chie est su costrutore 'e sos palatos.
Naran ch'est Dedalo chi primu est istadu
ch'at postu gai sos massos cumpatos
ma niunu no s'est mai azaldadu
a poder narrer chie los at fatos.
S''idet iscala cun bóvida e muru
ma su chi fatu l'at est in s'iscuru.

37. Sozu (59")

Ja ti nd'abbizas, no b'isto in su jogu
mancari chi ti ponzas in intrigos.
Sun postos in sa punta de ogni logu
po s''ider sende in paghe o in castigos
e-i sa note tando a lughe 'e fogu
faghian su segnale a sos nemigos
prite sa lughe po tota sa vida
ammenta 'e sos umanos est guida.

38. Piras (43”)

Ma como a mie a fiancu ti jughe,
 a sa rejone tzertu ti piegas.
 Abbàida bene a fora est una nughe,
 tue a ti la papare ti l'intregas,
 ma ca in su criu no bi jughet lughe
 ja ti nd'abbizas a da chi la segas.
 Primmu po nughe 'ona l'as leada
 e a da chi la segas est manciada.

39. Sozu (57”)

Da ch'a lughe la 'ides a su jaru
 a sa nughe su preju li as a dare.
 Sas naves chi viaggian in su mare
 in sas tempestas chircana riparu:
 ana sa lughe 'e s'istella polare
 poi miran sa lughe de unu faru.
 Su difficile mesu 'e traspoltu
 sa lughe lu guidat a su poltu.

40. Piras (41”)

Sa lughe est signale, ti l'atzeto puru,
 ch'est su fenale e-d-est faru divinu.
 Una nave si ponet in caminu
 e-i s'andare li paret seguru
 ma b'est in mesu unu sutamarinu
 chi l'iscudet da tretu su silluru.
 E-i sa nave ingénua nde fiat:
 chie fut in s'iscuru no l'ischiat.

41. Sozu (47")

Tue rejone cheres dare a mie
da chi in mare m'atopas a caminu.
S'iscuru e-i sa lughe bi est inie
ma chie tenet mezus su destinù?
Tue non bides su sutamarinu
ma su sutamarinu 'idet a tie:
sa prima 'olta leat un'abbagliu
poi podet colpire su bersagliu.

42. Piras (43")

Su capitanu tantu genuinu
abbàidat a fiancos e in altu.
Sa nave est cun sa vela a bolu ispaltu
ma sa morte l'atendet a caminu:
abbàida, po timer un'assaltu,
una nue fumógena 'e continu
a ispargher in mare si preparan
e da ch'est a s'iscuru no isparan.

43. Sozu (58")

Ma sos razos los faghèn viaggiare
gai t'agatan cun facilitade,
sos bengalas chi lughe 'etan a pare
sa via abberin cun facilitade:
léadi unu semaforo 'e tzitade
inue b'at tres lughes totu umpare.
Su 'ilde est su chi dat istrada a tie
e su ruju ti narat: frimma inie.

44. Piras (38”)

Sa lughe est bella si 'essit a su jaru
 e tue ti nde 'antas de seguru.
 Pero su ladru a da ch"iet su faru
 a boltas l'iscudet una pedra puru
 e-i s'afare faghet a s'iscuru,
 si cheret da sa lughe a su riparu.
 Tzeltu cussu chi lughe no domandat:
 faghet su colpu e da poi si ch'andat.

45. Sozu (51”)

Unu ladrone o fina unu bandidu
 ch'est armadu 'e pistola o de 'olteddu
 mannu 'ochire cheret e piseddu
 e narat chi s'iscuru no at timidu
 però b'at sempre un'uju chi l'at bidu
 finas sa note de isuru nieddu.
 E tando a tie cun totu sos ladros
 ti faghen aer sa lughe a cuadros.

46. Piras (39”)

No, a fagher su malu est unu jogu
 e no lu punin sempre s'assassinu
 ca lu faghet a tempus e a logu
 e a sa lughe no passat vicinu.
 Nàrami, Peppe, in custu lominu
 abbaidéndelu no bides su fogu:
 istriscialu e a sa lughe das sa vida
 ma primm"e l'istrisciare no l'as bida.

47. Sozu (55")

Est de sa morte sua su destinu
poite 'e vida nde tenet pag'ora.
Ma si gai l'as muntesu 'e continu
ti naro deo, sa proa nde onora,
ca s'ischit solamente chi est lominu
a da chi nd'est sa lughe 'essida a fora.
Da ch'at sa lughe tando at fortza e briu,
da chi no at sa lughe no est biu.

48. Piras (46")

Ma deo su lominu apo fingidu:
ch'est in s'iscuru e de lughe at virtudes.
Cando s'atalzu a sa pedra l'iscudes
nde catzas s'ischendita, as ammitidu.
Ma sa pedra at su fogu remunidu,
bisonzu chi s'iscuru lu saludes.
A da chi l'as iscuta po calch'ora
sa lughe remunida 'essit a fora.

49. Sozu (59")

Mi dias cherrer narrer cosas noas
prite su donu cantende l'impitas.
Cun sa pedra rifletis e meditas,
non pretendo in bujaca la costoas
prite li colpas s'atalzu e la proas
si a fora ti 'ogat ischinnitas.
Tando as ischidu chi est pedra focaia
si no l'impitas po pedra 'e ghiaia.

50. Piras (39")

Giove cando criadu at a Pandora
 s'iscàtula serrada 'i l'at ofelta.
 L'at nadu: fêmina sabia e onelta,
 no abbelza s'iscàtula in cust'ora.
 Cudda malefadada l'at abbelta,
 che sun bessidos sos males a fora.
 E puite ch"essein de seguru?
 Ca fun totu sos males in s'iscuru.

51. Sozu (51")

Ma cun Pandora in cussas oras tristas
 fat'as bella un'otava improvisada.
 Ma in debbadas sa mente ti pistas
 a da chi intro no ischis ite b'ada:
 comporende a iscàtula serrada
 tue no ischis mai ite acuiastas.
 Ma deo poto esprimer ogni votu
 chi 'ogo a càmpu e a sa lughe a totu.

52. Piras (36")

Deo apo s'iscuru cumbinadu
 ca tenzo mesu iscuras sas bideas.
 Nàrami, e cantos no nd'an imbrogliadu
 cussas ànimas malaitas feas:
 fina un'assegnu a bóidu t'an dadu
 e tue ses ingenuu e lu leas.
 Primu ch'est a s'iscuru lu manizas,
 da ch'andas a su cambiù ti nd'abbizas.

53. Sozu

.....
.....
.....
.....
osserva in ojos e cun ochiales
a kontrollare bene sos assignos
ca s'a sa lughe a tie ti lu donan
si lu cumprendet mai lu bufonan.

54. Piras (41")

Abbàida unu grecu 'e bellu tipu
chi in sa mitologia tenet fama.
A Giocasta l'at isposada Edipu
e Giocasta a Edipu li fut mama:
cudda isposat su fizu e, pe' in tzipu,
lu cret isposu e ruta est in sa brama.
Tantu sa vida gasie si rendet:
de sa vida niunu nde cumprendet.

55. Sozu (50")

Si su fizu diventat su maridu
deo una cosa narrer ti cheria.
Su mastru l'at iscritu e l'as leggidu
e-i como no l'ischis tue ebbia
ma si nisciunu l'aiat ischidu
no fit bàlfida sa mitologia:
aian tentu immensu piaghene
e fin bistados maridu e muzere.

56. Piras (42"')

Sutzedit, deo ti naro subbìtu
 chi sa mitologia est inventada.
 Sos poetas l'an gai immaginada,
 an criadu s'Olimpu s'infinitu:
 su chelu che l'an postu in altu situ,
 s'inferru in terra buja ilfundorada.
 La pensat diferente o custa o cudda:
 totu est iscuru e no si nd'ischit nudda.

57. Sozu (53"')

Dae s'abbissu a su regnu 'e s'acisu
 a che passare paret unu jogu.
 Si est beru comente Paradisu
 a bi ponner iscuru non bi at logu
 e si s'inferru osselvas de pretzisu
 nachi allutu bi est sempre su fogu.
 Gai su chelu ispetat totu a mie,
 in su mesu 'e s'inferru vivo inie.

58. Piras (27"')

A mie mi che pones s'iscuru,
 Peppe, unu piaghene ti domando:
 si de su chelu tue ses seguru
 baebbei chi deo ti che mando
 però deo a s'inferru no be-i ando,
 tue a su chelu ja no b'andas puru.
 Tantu chi lu pessamos be-i creo
 ma no nd'ischimos ne tue ne deo.

59. Sozu (51")

A da chi semus in bona armonia
su cómpitu no parit meda duru.
O b'apat lughe o chi b'apat iscuru
partire ancora deo no cheria
ma po cantu ti lughet sa pupia
chi ses inoghe ses sempre seguru.
Si poi b'est s'ignotu po ambosduos
sun contos, pensa, totucantos tuos.

60. Piras (34")

Noè sa prima 'inza at piantadu:
faghet su 'inu, est sou e no lu pagat.
L'at gosie a sa lughe abbaidadu,
ca li pariat bellu che lu tragat
e da chi bonu pagu nde at bufadu
no ischit chi su 'inu l'imbreagat.
Sa foltza de su 'inu iscura est goi:
da chi s'est cotu l'at connotu poi.

61. Sozu (50")

Ma istrumentos oe chi ogni frutu
poden fin'in s'internu controllare.
Caru Remundu, non debes bufare
finas a cando ses in terra rutu:
pensa a sa lughe a ti l'abbaidare
gai t'abbizas si est netu o s'est brutu.
Si a sa tzega a s'ampulla t'atzufas
no as bidu nemmancu su chi bufas.

62. Piras (31”)

Ma Noè no nde fut tantu seguru
 chi su 'inu at ocultas fiamaridas.
 Poi chi l'at bufadu cussu puru
 at nadu: ma, Noè, ite ti fidas?
 Abbàida, sas cosas preubbidas
 po su pius si faghen a s'iscuru.
 E totucantu propètzios sunu
 ma però chi no los bidat nisciunu.

63. Sozu (

Est a s'iscuru po àtera zente
 noest a cumone.
atenzione
 esaminende est continuamente:
 cantu b'at a s'internu 'e sa persone
 lu penetrat cun sa lughe potente.
 Ti paret a iscuru sa dimora
 ma cun sa lughe s'idet dae fora.

64. Piras (38”)

Tue s'iscuru meu che allontana,
 però a mie no m'as persuadidu.
 Sa fragilesa 'e sa persone umana
 prenetàrela pagu est permitidu:
 una chi faghet una festa a bajana
 no l'iscóbiat mai a su maridu.
 Su maridu la tenet che matrona:
 mancare mala la leat che bona.

65. Sozu (52")

Como che pones sa limba in sa braja
tzeltu 'e amore intonéndedi un'innu:
no mi nde dia fagher unu sinnu,
in conca no mi falat che mannaja.
Ma no sutzedat che-i sa casteddaja
chi l'at iscobiada su pitzinnu
ch'aiat commitidu unu reatu
e-i su fizu est nàschidu mulatu.

66. Piras (37")

A cussa l'est gasie cumbinadu
chi l'at iscobiada cussu erede.
Ma bi nd'at chi nd'an fatu e nd'an passadu,
sa domo issoro 'e Cùpido fut sede
e-i su male l'an campaniadu:
pregonta a su maridu e no bi crede.
Mancari jutat corrimentas russas
narat: muzere mia no est de cussas.

67. Sozu (48")

Da ch'as bogadu una frase eccellente
de totu bene b'istat in sa festa.
Ma in s'iscuru ses e inie resta,
tando pecadu no b'at po niente.
S'a su maridu ponet cosa in testa
est signu chi l'at bida àtera zente:
ja l'at fata a s'iscuru s'aconcada
però sa lughe l'at iscobiada.

68. Piras (45")

A lughe no bessit mai e l'an cantadu
finas cuddos poetas pius mannos.
Bi nd'at chi funi etèras tantos annos
e calchi filosofo ja ch'est incapadu.
Narat su diciu chi no b'at ingannos:
su pecadu in cuerru est perdonadu.
S'est in cuerru su pecadu meu
paret chi mi perdonet finas Deu.

69. Sozu (49")

Tzertu pro contu tou as intzeltadu
ma t'ispiego a momentu oportunu
chi fin'a ue sos males bi sunu
chi nisciun'ischit de chie at mancadu:
si no nde diat ischire nisciunu
nemmancu no esistit su pecadu.
Est permissu 'e fagher totu in donu
ca restat a s'iscuru malu e bonu.

70. Piras (40")

Malu est cando a sa lughe altzat in prua
ma b'at vergines castas in difetu.
Cheria pregontare deo a cua
s'ispiju ch'an in camera 'e letu:
cantas boltas a cussa facia sua
den aer cunfidadu ogni segretu.
E puru castas vîrgines ja sunu
puite no las at bidas niunu.

71. Sozu (50")

Mi parit ch'ora siat de finire
lassende in paghe su campu 'e s'amore.
Su chi si faghet totu a su lugore
de su mundu ja devet apareire:
a su fiore po narrer fiore
penso devat innanti fiorire.
A da ch'est a sos pètalos connotu
chi est fiore l'an ischidu totu.

72. Piras (33")

Fininde dividimos perra-perra
però sa palte mia no est ingrata.
Abbàida sas cosas de sa terra,
palte a sa lughe e a s'iscuru est fata:
podes abbaidare sa patata,
su frutu che lu ponet sutaterra.
S'avvivat su fiore e-d-est seguru
ma su mezus che faghet in s'iscuru.

DUINA

Sozu

Pesa, Remundu, e-i sa ciarra evìta
prima chi fetat sa zente protesta.

Piras

Ma cando si diveltit a sa festa
b'est sempre calchi limba chi est lichita.

Sozu

Prima fiat sa cosa mesu fritta,
com'est iscadenende sa tempesta.

Piras

E deo si sighimos so seguru
chi sa tempesta ja si calmat puru.

Sozu

Sighire la devimos nessi a pena
aggiunghind'una riga in sa lavagna.

Piras

Como semus fininde sa campagna
e-d-est che a nos ponner sa catena.

Sozu

Custa est che nue de abba serena
sa chi 'enit in tempus de sicagna.

Piras

Ma a sas boltas no benit nue sola
chi 'enit puru råndine e ranzola.

Sozu

E tzeltamente chi s'atmosfera
calchi 'olta imbrogliana e mesu maca.

Piras

S'atmosfera connoschet Bernaca:
male chi che lu ponzan in galera.

Sozu

Ma s'isbagliat pius de una sera
nende chi sa tempesta amos afaca.

Piras

Si faghet tempus bonu ja l'istimo
ma cando preedit male lu frastimo.

Sozu

Tzeltu chi su cumandu como in manu
no tenet de sas nues, mare e terra.

Piras

Ma cussu annotat solu a una perra
però su tempus ch'est tropu lontanu.

Sozu

Su chi non biden da punta 'e sa serra
como l'osservan da s'aeroplanu.

Piras

No mi nde curo po su contu meu:
lasso su tempus in manos de Deu.

Sozu

.....
.....

Piras

Pius no ap'a ponner cabu a issu
cand" essit in sa televisione.

Sozu

E so convintu chi calchi istajone
a-i cudd'ora l'abbàidas fissu.

Piras

A Bernaca lu diat cherrer frissu
e cundidu che unu macarrone.

Sozu

Ca calchi 'olta ispetas a in donu
isetende chi nelzat: faghet bonu.

Piras

Como no lu so mancu calculende
mancari puru li falen sas barras.

Sozu

Tue l'osservas e tzeltu no ciarras
ma chi jambet su tempus ses pensende.

Piras

Su tempus ja no cheret sas cabarras
chi sempre a contu sou istat andende.

Sozu

Ca est su tempus birbante e ingratu
e male 'enit a li ponner fatu.

Piras

No est su tempus chi siat birbante
ca 'oltas meda faghet de su macu.

Sozu

S'ómine est fatu che un'ambulante
finas a cando si colcat istracu.

Piras

Tantu chi deo so mesu ignorante
dogni cosa chi 'eto intro su sacu.

Sozu

Però finas su sacu est cosa mala
da ch'est pienu a lu jugher a pala.

Piras

Si su sacu est pienu no lu poto
e tando deo mi che setzo susu.

Sozu

Da su setantasete a setantoto
unu chilu bi nd'as postu in piusu.

Piras

Como a su fritu trato su capoto
e in sa tziminea richiusu.

Sozu

Ca est longu a passare unu momentu
ma parit pagu si as....

SINDIA, MODA A NOSTRA SEGNORA 'E CORTE

Istèrrida

Dae s'incontru 'e Gonariu e Bernardu
 est nada 'e Cabuabbas s'abbadia
 su Millechentu e barantanaoe:
 òbera rara 'e s'architetu Accardu,
 gioiellu de pura arte pisana
 ondra de sas campagnas de Sindia
 circa otighentosvint'annos a oe
 sos Cistercenses cunsagrada l'ana.
 Afaca a s''ena de una funtana
 chi cantat che sirena in note 'e luna-
 afaca a s''ena funtana de una
 chi in note 'e luna cantat che sirena-
 e de una funtana afaca a s''ena
 chi in note 'e luna che sirena cantat.
 Cun armonia chi su coro incantat
 Innos murmutat de lode a Maria-
 e incantat su coro s'armonia,
 murmutat a Maria de lode innos.
 Jajos e jajas tuas dae pitzinnos
 an imploradu sas grazzias suas-
 jajos dae pitzinnos e jajas tuas
 an sas grazzias suas imploradu
 e an pro oto séculos mustradu
 s'amore a Nostra Segnora 'e Corte.

Primu fiore

Fissa in sa capella antiga e forte
 b'est Issa a vigilante sentinella-
 antiga e forte fissa in sa capella
 a vigilante sentinella est Issa-

in sa capella antiga e forte fissa
 b'est Issa a sentinella vigilante.
 E da sa domo sua triunfante
 giuta a Sindia l'an vint'annos como-
 e triunfante da sa sua domo
 vint'annos como l'an giuta a Sindia
 e-i su simulagru de Maria
 l'incoronas cun fide e ritu sagru-
 e-i su de Maria simulagru
 cun fide e ritu sagru l'incoronas.
 In creja 'e su Rosariu la donas
 sa Madonna 'e Bernardu e de Gonariu-
 la donas in sa creja 'e su Rosariu
 e oe a su pretzisu vintinariu
 li repitis su votu cun fervore.

Segunda retroga

Dae s'incontru 'e Gonariu cun Bernardu

 a Nostra Segnora 'e Corte s'amore.

Segundu fiore

No b'at istella, ninfa, rampu, fiore
 bella che tue in mare, chelu o campu-
 no b'at istella, ninfa, fiore, rampu
 in mare, chelu, campu che tue bella-
 no b'at ninfa, fiore, rampu, istella
 bella che tue in chelu, campu o mare.
 Ses sa prella brillante de ogni altare,
 mudas sa pedra rude in diamante-
 de ogni altare ses prella brillante,
 mudas in diamante pedra rude.
 Mustras sa via 'e s'eterna salude
 a totu custu pópulu 'e Sindia-
 mostra salude 'e s'eterna sa via

a custu pópulu 'e Sindia totu
chi unanimemente at fatu votu
de t'elegger pro sempre a protetora.

Ultima retroga

Dae s'incontru 'e Gonariu cun Bernardu
.....
s'amore a Nostra de Corte Signora.

Ultimu fiore

Faghe, Maria, iscocare in cust'ora
s'arrivu de sa paghe onesta e giusta-
Faghe iscocare, Maria, in ora custa
s'arrivu de sa giusta, onesta paghe-
iscocare in cust'ora, Maria, faghe
s'arrivu de sa giusta paghe onesta.
Pròpiu como, in sa die 'e sa festa,
una visita faghe a dogni domo-
pròpiu in sa die 'e festa, como
a dogni domo faghe una visita:
abbàida inue at persona aflita
in lutu o in miseria o malàida-
inue at persona aflita abbàida
malàida o in miseria o in lutu.
S'est in dilagrascia o in giustiscia rutu
si b'at bisonzu faghebbi una grascia-
si est rutu in giustiscia e in dilgrascia
si b'at bisonzu grascia faghebbi una.

Dispedida

Dae a totu su pópulu fortuna,
beneìghe sos organizadores
titulares e collaboradores
de festa religiosa che civile.
Beneìghe laolzu, ama e cuile,

artista, impiegadu e cummerciantu.
E beneìghe ancora s'emigrante
chi fina in terra anzena agatet sorte.
Retzi como un'astrinta 'e manu forte:
sa debbilesa mia cumpatedas
e ancora sa mia incumpetentzia.
Sa festa de sa Virgine de Corte
totu fin'a chent'annos connoschedas:
salude a totu e bona permanentzia.

BIDDANOIA, MODA PRO S'UNIDADE

Istèrrida

Su sìmbulu cheria 'e s'Unidade
 chi diventet pacìfica unione
 e dogni regnu, istadu e nassione
 chi 'enzan a cunvegnu e a cuntadu-
 e dogni nassione, regnu, istadu
 chi a cuntadu e a cunvegnu 'enzan.
 Relatziones pacìficas tenzan
 e no costruan bombas ne cannonnes-
 pacìficas tenzan relatziones
 e bombas ne cannonnes no costruan.
 Sas barrieras chi totu nde ruan
 e totu apan diritos uguals.

Primu fiore

Fregios, coronas, tìtulos feudales
 capitulos de notos privilegios-
 tìtulos feudales, coronas, fregios
 de privilegios notos sun capitulos-
 coronas, fregios, feudales tìtulos
 capitulos de privilegios notos.
 Blasonados, burghesos, signorotos
 de baronias e de marchesados-
 burghesos, signorotos, blasonados
 de marchesados e de baronias
 totu nobbìlidades istantias,
 rughes pesantes pro sos poberitos.

Segunda retroga

Su sìmbulu cheria 'es'Unidade

.....

totu uguals apan sos diritos.

Segundu fiore

S'iscopu permanente 'e sos cunflitos
est cando unu tropu, unu niente-
s'iscopu 'e sos cunflitos permanente
est cando unu niente e unu tropu-
su permanente 'e cunflitos iscopu
est cando unu tropu e nient' unu.
Custas disparidades chi che sunu
da legges superadas e ingiustas-
disparidades chi che sunu custas
dae legges ingiustas superadas
est tempus de las aer riformadas
e bene tentas sas maglias ch'iscapan.

Ùltima retroga

Su sìmbulu cheria 'e s'Unidade

.....

totu diritos uguals apan.

Ùltimu fiore

Retzin paga muneda sos chi tzapan,
sos chi si setzin sun pagados meda-
sos chi tzapan retzin paga muneda,
pagados meda sun sos chi si setzin-
paga muneda sos chi tzapan retzin,
sos chi si setzin meda sun pagados.
In prima riga ch'at impiegados
in impiegos de paga fadiga-
impiegados ch'at in prima riga
in impiegos de fadiga paga.

Tropu s'est illarghende sa piaga
 ch'est difundinde sa corrutzione:
 ch'at bisonzu 'e rieducatzione
 pro tutela 'e sa pùbblica salute.

Dispedida

Impara, o sa moderna gioventude
 a abbaidare su trabagliu in cara-
 o sa moderna gioventude, impara
 in cara su trabagliu abbaidare.
 Bona est s'iscola de s'istudiare
 però manc'una cosa benit sola-
 bona 'e s'istudiare est s'iscola
 però manc'una cosa sola 'enit.
 Naran chi a trabagliare no cumbenit
 ma tenimos bisonzu 'e mandigare-
 naran chi no cumbenit trabagliare
 ma 'e mandigare tenimos bisonzu
 ca chena istupa no benit filonzu
 ne ballat fusu ne s'inzomat filu
 ca sa zente no màndigat pabilu
 ne pallone ne puntos incrociados.
 Bi cheret terra mòvida e arados,
 laolzos, binzas, domos e cuiles
 ca si no tzertos tipos signoriles
 isparan cascu chi tzocat che mina.
 Custa mia paterna ramanzina,
 giòvanos, remuzadebolla 'ene.
 Cheria in cunsideru chi lu lene
 babbos e mamas su modellu meu.
 Totu sos passos bos guidet Deu
 e-i sa bella festa 'e s'Unidade
 fetedas sempre gai cun primores
 cun su rispetu 'e totu sos colores
 e su cuncursu 'e sa comunidade

e cun s'aportu 'e sos trabagliadores
cun armonia e bona voluntade.
Prósitos pro sos organizadores
e grazias a su pópulu cumpridu
pro m'aer iscultadu e cumpatidu.

TRADUINDE*

Pro apentu, Remundu Piras, amantiosu de Dante, at traduidu paritzos tretos de sa Cummedia Divina, siat de s'Inferru e siat de su Purgadòriu e de su Paradisu. Inoghe nde damus unu cumprou, dae una litera chi m'aiat imbiadu in s'atunzu de su 1975: est su contu de Frantzisca de Rimini chi narat de s'amore sou pro su connadu Pàulu Malatesta chi in su poema de Dante los bidet cundennados ambo-sduos a s'inferru.

.....
 ”Setzit sa terra inue fui nada
 in sa marina ue su Po che pendet
 e paghe cun su ségudu si dada.
 Amore a coro gentile si rendet:
 lesit a custu 'e sa pessone amàbbile
 leàdami, e su modu 'alu m'ofendet.
 Amore a nudda amadu amare est dàbbile
 mi desit d'isse bramosia 'asi forte
 chi, ja l'ides, m'est sempre inseparàbbile.
 Nois at giutu amore a una morte,
 Caina isetat chie nos at mortu”,
 gai contan s'insoro mala sorte.
 Cando intendei su tristu raportu
 abbascei sas cristas gai in bassu
 chi mi neit su mastro: it'as ingortu?
 Tando rispondo nende: ”Satanassu
 cun dulches pensamentos e disizos
 custos at giutu a su fatale passu”.

* Dante Aligheri, *Divina Commedia*, Inferno V, vv. 97-142

Mi 'olto a issos poi in contivizos
nende: "Frantzisca, sos tuos martiros
lagrimare mi faghen cun fastizos.
Ma nara: a s'ora 'e sos dulches suspiros
comente est chi bos at cuntzessu amore
de connoscher dudosos sos regiros"?
E issa a mie: "Niunu dolore
che-i s'ammentu 'e su tempus d'incantu
in sa pena, ischit su tou dutore.
Ma si a connoscher su primu impiantu
as de s'istima nostra tantu afetu
naro che chie narat in piantu.
Leggimis una die pro diletu
de Lancillotto da s'amore istrintu
e fumis solos chen'aer suspetu.
Nos at sos ojos prus boltas suspintu
su legger e giambadu intinnu in visu
ma unu tretu est su chi nos at bintu.
Cando leggimis su bramadu risu
esser basadu dae tantu amante
custu chi est cun megus indivisu
m'at basadu sa 'uca tremulante.
Galeotto su libru iscritu at chie,
sa die no leggimis pius distante".
E mentres chi Frantzisca at nadu 'asie
s'ateru pianghiat: d'iscunfortu
mancan sas fortzas che morinde a mie
e ruo comente ruet corpus mortu.

BACHIS FARA (1806-1888)**RUGHE SANTA*****I**

Rughe Santa Benedita
dae su Verbu umanadu,
cun Tegus at agabbadu
fragellos e patimentos
pro esser nois esentos
de su serpente infernale
e nos l'assecurat tale
comente nos l'at iscrita.
Rughe Santa Benedita.

II

Lassadu nos l'at iscritu
in su Nou Testamentu
de crer in su patimentu
chi est pro su meu dillitu.
Liberezis dae s'Egitu
a cuddu pópulu ebreu
chi l'at crétidu esser Deu.
E cantu si l'at meritadu.
Cun tegus at agabbadu.

* Biddanoa, chena die

III

Meritadu si l'at e cantu
chi est mortu pro sa fide.
S'obbrighesit a patide
pro s'amore de Deu tantu:
oe est in su Chelu santu
adoradu de continu
e chie est istadu indinu
ca at sas penas proadu.
Cun tegus at agabbadu.

IV

Oe at proadu sas penas
chie s'est mustradu ingratu:
no s'est giamadu biatu
de su samben de sas venas.
Proende est duras cadenas
chi a dognora est turmentadu.
Cun tegus at agabbadu.

V

Chi est turmentadu a dognora
cun turmentos tantu duros.
Sos serpentes pius oscuros
sun cuddos santos chi adorat:
si nde diat cherrer fora
ma no nde podet bessire.
Cun penas devet soffrire
cantu lu at dispretziadu.
Cun tegus at agabbadu.

VI

Cun penas devet proare
sos dispréztios chi l'at fatu.
Sa sententzia de Pilatu
bisonzu est cunsiderare
ca si at chérfidu abbratzare
totu sa defesa mia
fin'a s'última agonia
chi in sa rughe est ispiradu.
Cun tegus at agabbadu.

VII

Chi est ispiradu in sa rughe
de sa morte e passione
pro sa mala intentzione
chi su pecadore jughet:
lassada nos l'at pro lughe
e istrumentu fatale
sende Deus immortale
chi cun issa at reposadu.
Cun tegus at agabbadu

VIII

Cun issa apesit reposu
a sos suos isastanos
pro dare a sos cristianos
de su Chelu eternu gosu.
Istesit Babbu amorosu
chi a sa morte si est dispoltu:
si li apresentat in s'oltu
su chi at s'ómine operadu.
Cun tegus at agabbadu.

IX

Totu cudd'opera mala
de su pecadore ingratu
bois azis satisfatu
cun sa Santa Rughe a pala.
Retiréndenos a s'ala
de no nos abbandonare
si ponzesit a pregare
tota die imbenujadu.
Cun tegus at agabbadu.

X

Suplichende tota die
dae su Babbu Etennu
chi at connóschidu s'indennu
de su pecadore inie
pro nois s'est postu a bier
cuddu velenu 'e amargura
pro esser pius segura
sa grascia chi at domandadu.
Cun tegus at agabbadu.

XI

Si dimandesit sa gràtzia
de nos perdonare totu
pro chie lu amat devotu
Issu s'est postu firmàntzia.
No perdemus s'isperàntzia
chie si cheret salvare
ma est bisonzu 'e cambiare
su mal'àbbitu leadu.
Cun tegus at agabbadu.

XII

Su mal'abbitu e impreu
de su duru pecadore
chi est càusa 'e orrore
chi at crutzificadu a Deu.
Perdonade, Deus meu,
a chie bos at ofesu
pro cantu bos ana presu
a sa coluna ligadu.
Cun tegus at agabbadu.

XIII

Pro cudda forte coluna
fata pro bos fragellare
sas ànimas liberade
chi no si nde perdat una:
totu apemus sa fortuna
de intrare in Paradisu.
Custu est su pius pretzisu
Si lu aimis meritadu.
Cun tegus at agabbadu.

XIV

Si lu aimis meritadu
chi est su pius importante
ma su pecadu ogni istante
est chi mi lu at impedidu
pro no aer currigidu
sas passiones mundanas.
Pro lizeresas invanas
est s'inferru meritadu.
Cun tegus at agabbadu.

XV

Finis, Rughe Venerada
dae su Babbu Eternu,
ca pro su Verbu maternu
istesis tue formada
e meritas adorada
dae su genere umanu
ja chi pro su cristianu
ses istrumentu 'e gherra
subra te Deus in terra
sa vitoria at leadu.
Fragellos e patimentos
cun sa Rughe at agabbadu.

ANZELINU PEDRETE (1890-1913)

RISPOSTA A PITANU MORETE

*Cantare trintasete retrogradu
 fioridu in trineta e tentu a maglia
 male resultat in s'improvisada.*

Coltza restat sa Musa e ofuscada
 de foltza otusa e sussultat dolente
 ca sa mente s'islanziu no li prestat.-
 Ofuscada sa Musa e coltza restat
 e sussultat dolente, foltza otusa-
 Coltza restat ofuscada sa Musa
 e sussultat dolente otusa foltza-
 ofuscada sa Musa restat coltza
 de foltza otusa e dolente sussultat.

*Cantare trintasete retrogradu
 fioridu in trineta e tentu a maglia
 male in s'improvisada li resultat.*

Tropu cavernas at issu e ocultat
 s'iscopu fissu essenziale ch'ada
 sa cantada in sas garas odiernas.-
 Ocultat issu ch'at tropu cavernas
 s'essenziale ch'at e fissu iscopu-
 ocultat issu ch'at cavernas tropu
 s'essenziale ch'at iscopu fissu-
 tropu at cavernas e ocultat issu
 s'iscopu fissu ch'at essenziale.

*Cantare trintasete retrogradu
 fioridu in trineta e tentu a maglia
 resultat in s'improvisada male.*

Si erget una Musa libberale
 e ch'immerget confusa bido in terra
 ch'in gherra trinetada no at fortuna.-
 Libberale si erget Musa una
 e didu in terra confusa ch'immerget-
 E libberale una Musa si erget
 e didu in terra ch'immerget confusa-
 Libberale si erget una Musa
 e ch'immerget confusa in terra didu.

*Cantare trintasete retrogradu
 male risultat in s'improvisada
 tentu a maglia in trineta e fioridu.*
 S"enit su versu a bolu cuncepido
 cuntenit solu intentu limitadu,
 nende su tropu passadu a traversu.-
 Si cuncepido a bolu 'enit su versu
 solu intentu limitadu cuntenit-
 cuncepido su versu a bolu s"enit
 cuntenit limitadu intentu solu-
 s"enit su versu cuncepido a bolu
 cuntenit solu limitadu intentu.

*Cantare trintasete retrogradu
 male risultat in s'improvisada
 fioridu in trineta a maglia tentu.*
 Modestu so e sen'acanimentu,
 onestu in vena, in bataglia prudente
 ne prepotente isfida a nemos do.-
 Modestu e sen'acanimentu so
 in bataglia prudente, in vena onestu-
 e sen'acanimentu so modestu
 in bataglia prudente, onestu in vena-
 modestu so acanimentu sena
 onestu in vena e prudente in bataglia.

*Cantare trintasete retrogradu
male risultat in s'improvisada
fioridu in trineta e tentu a maglia.*
Bramo cumbater s'infida canaglia
amo in vida s'eleta zente 'ona
ca padrona est de sensu e de caràtere.-
Bramo s'infida canaglia 'e cumbàtere
s'eleta zente 'ona in vida amo-
cumbater sa canaglia infida bramo
s'eleta zente 'ona amo in sa vida-
Bramo cumbater sa canaglia infida
amo in vida sa zente 'ona eleta.

*Cantare trintasete retrogradu
male risultat in s'improvisada
fioridu e tentu a maglia in trineta.*
M'oprìmo fina a jomper a sa meta
intimo romper s'amare brassanu
chi calchi "vanu" l'usat pro ispina.-
M'oprìmo jomper a sa meta fina
e romper su brassanu amare intimo-
a jomper fin'a sa meta mi oprìmo
e s'amare brassanu intimo romper-
a sa meta mi oprìmo fin'a jomper
intimo romper su brassanu amare.

*Male risultat in s'improvisada
fioridu in trineta e tentu a maglia
su trintasete in retroga a cantare.*
Lodes, bantos des tue meritare,
podes e ses poeta iscentziadu
ch'as inventadu su Ite 'e sos cantos.-
Meritare des tue lodes, bantos,
poete iscentziadu ses e podes-
meritare des tue bantos, lodes,

podes, poete iscentziadu sese-
lodes e bantos meritare dese,
podes, iscentziadu ses poete.

*Male resultat in s'improvisada
fioridu in trineta e tentu a maglia
cantare retrogradu trintasete.*

Oe ite cheres chi fetat Pedrete,
mite eroe e de gradu inferiore,
minore 'e tempus, cuntzetu e poderes? -
Oe chi fetat Pedrete ite cheres,
de gradu inferiore, eroe mite? -
Chi fetat Pedrete oe cheres ite,
de gradu inferiore, mite eroe?
Ite cheres Pedrete fetat oe,
eroe mite, inferiore 'e gradu?

*Male resultat in s'improvisada
fioridu in trineta e tentu a maglia
cantare trintasete retrogradu.*

Deo pro me so sanu, in bonu istadu,
ateretantu 'e te creu, Pitanu.-
Pro me in bonu istadu eo so sanu,
Pitanu, ateretantu creu 'e te-
So sanu in bonu istadu, eo, pro me,
ateretantu 'e te, Pitanu, creu-
Pro me in bonu istadu so san'eo,
Pitanu, creu 'e te ateretantu.
Un'istrinta 'e manu retzi intantu.

BUCIANU NIEDDU (1879-1929)

PRO SA MORTE DE ANZELINU PEDRETE

Che Pindaru su 'olu altza, columba,
 e bae a sa tumba ue est Pedrete:
 dae parte 'e Nieddu su poete
 li naras chi at a nois postu in lutu,
 chi in sa mezus edade si che at giutu
 s'eroe raru potente 'e Elicona.
 Musas sardas, faghìdeli corona
 e pianghide fin'a oras tardas-
 Faghìdeli corona, Musas sardas,
 e fin'a oras tardas pianghide-
 Musas sardas, corona li faghide
 de rosas, de pruninca e amarantu:
 bagnàdeli sa losa de piantu,
 o sorres d'Elicona totas noe.

Che Pindaru su 'olu altza, columba,
 e bae a sa tumba ue est Pedrete:
 dae parte 'e Nieddu su poete
 li naras chi at a nois postu in lutu,
 chi in sa mezus edade si che at giutu
 d'Elicona su potente raru eroe.
 Amigos, comintzade dae oe,
 antigos e novellos nde tiztade-
 Amigos, dae oe comintzade,
 tzitàdende novellos e antigos-
 Incomintzade dae oe, amigos,
 totacanta sa sarda gioventura
 a caràtere 'e oro un'iscritura
 benide a legger a corpus presente.

Che Pindaru su 'olu altza, columba,
e bae a sa tumba ue est Pedrete:
dae parte 'e Nieddu su poete
li naras chi at a nois postu in lutu,
chi in sa mezus edade si che at giutu
s'eroe raru 'e Elicona potente.
De 'Iddanoa illuminada mente
chi as in dogni incontrada fatu proa-
Illuminada mente 'e 'Iddanoa
chi fatu proa as in dogni incontrada-
De 'Iddanoa mente illuminada
de talentu, sustàntzia e letura,
tue fut s'isperàntzia futura
de sos càntigos bellos de amparu.

Che Pindaru su 'olu altza, columba,
e bae a sa tumba ue est Pedrete:
dae parte 'e Nieddu su poete
li naras chi at a nois postu in lutu,
chi in sa mezus edade si che at giutu
su potente 'e Elicona eroe raru.
Comente ses boladu, ànghelu caru,
lassende angustiadu ogni parente-
ànghelu caru, 'oladu ses comente
lassende ogni parente angustiadu-
comente, ànghelu caru, ses boladu
pro te isclamat fintzas su terrinu.
Chie t'at allatadu e tentu in sinu
unu duru turmentu at internadu-
chie in sinu t'at tentu e allatadu
at internadu unu duru turmentu-
chie t'at allatadu e in sinu tentu
det narrer: ite sortu, ite destinu!
Mama, Antoni, Luisa e Pietrinu.

A SOS EROES SARDOS

I

Oh tempus chi dissipas pedra e linna
ca ti l'at sa natura permitidu
de Mannu no abbastat una pinna
ch'iscariat cantu nois amos bidu.
Deledda, si torreret a pitzinna,
e de l'esser su tempus favoridu
creo chi no basteret a iscriere
cantu in tres annos s'est dévidu 'ìere.

II

Àltzadi, Melpomene, beni e canta
sos triunfos de Cesare e Pompeo.
Àltzadi e beni a ue so deo
pro dare lode a sa sarda pianta.
Sos triunfos de Roma lègio e creo
ma sos triunfos de sa gherra santa
an superadu s'Imperu Romanu
celebres che Anchita e che Brundanu.

III

Già chi dada si m'est s'occasione,
pópulos sardos, narrer bos cheria:
dia cherrer lassare una cantone
de cantu apo 'idu in vida mia,
de comente sa nostra nazione
s'est àpida opremida in angustìa.
E s'est oe s'Italia bonigna
devet rendet s'unore a sa Sardigna.

IV

Sardu, chi ses istadu sempre amante
dogn'ora de perìgulu tentende,
in sas gherras intrépidu zigante
fidele pro sa patria gherrende
ca no nde pasaias un'istante
de ti distingher eroe pensende.
Timende no t'aeran postu pese
mai sa fortza 'e sos àteros rese.

V

Sardu, pro parrer meu ti merìtas
de ti render su nòmene immortale.
In sas altas muntagnas pius fritas
suta de abba, nie e temporale
e a sas inimigas isconfitas
fit s'allegria 'e ogni generale
ca bos tenian d'eroes de vaglia
vitoriosos in dogni bataglia.

VI

In dogni atacu otenizis vitoria
suta unu pugnale e fogu ardente.
Sos fizos de Amsìcora potente
chi ancora nde tenimus sa memoria
in su passadu tempus e presente
de issos nd'est piena ogn'istoria.
E sezis pro su tempus benidore
dignos de fama gloria e unore.

VII

Amsicora teniat mente abbiza,
 generale 'e sos sardos fiat issu.
 Tito de sos romanos malachiza
 pro fortza meda su sardu at cumbissu.
 Fin sos romanos vintiduamiza
 ch'an gherradu in sos campos de su Tissu:
 sos sardos otomiza a calaizu
 perdesin de Amsicora su fizu.

VIII

A da chi mortu Aiostu est istadu
 benit in lutu ogni cuartieri
 e isse pro no s'ider presoneri
 de manu sua sa morte s'at dadu,
 sàmbene 'e coro sardu fentomadu
 ch'ispantu ses de ogni gherrieri.
 E ancora prodiju 'e ogni gherra
 ti dat Russia, Frantza e Inghilterra.

IX

A narrer de sos sardos su valore
 no bastat su talentu 'e custa musa.
 Sende Sardigna jamada Ichnusa
 sos Grecos che faghiana terrore
 ma sa Reina Armigera Medusa
 at subrafatu ogni Grecu furore
 impedende 'e intrare in sas marinas
 comente Enea in sas terras latinas.

X

Medusa ja fit fémina 'e talentu
chi bonas proas de arma nd'at dadu.
Issa pro ogni greco bastimentu
s'esércitu teniat preparadu,
Cagliari fit su portu abbituadu
chi li serviat de aprodamentu.
M'ana salvadu sa Sardigna intrea
totas duas unidas cun Borea.

XI

Finidos sos triunfos de Borea
su samben sardu est triunfante ancora.
Naschesit Eleonora de Arborea
ch'est vivida pro s'arma imperadora,
de armas e de leges professora
fit mezus de Camilla in sa Giudea.
E la onorat su regnu italianu
ca s'est distinta pro mente e pro manu.

XII

Sardos ch'azis industria e talentu
chi sempre azis lassadu fama 'ona,
Cagliari nde possedit sa corona
de s'Itàlia primu fundamentu:
t'at dadu Eleonora isperimentu
ca nd'est istada reina e padrona
chi pro totu sos séculos at fama
ca at superadu ogn'ardente fiamma.

XIII

Passada Eleonora d'Arborea
sun restados sos frutos a sa terra.
Vittoria, reina de Inghilterra,
disizadu at sos sardos in Crimea
ca fit set'annos in lota e in gherra
e sentza tenner vittoria intrea.
E pro 'enner sa Russia abbasciada
de sos sardos b'est chérfida s'armada.

XIV

Sardos ch'azis mudadu sa metròpoli
de gloria, de fide e fratellantza,
s'imperadore de Costantinópoli
cun s'Inghilterra fit in alleantza:
finit ch'an bumbardadu a Sebastópoli
s'Inghilterra, s'Italia e-i sa Frantzà.
Giampende a passu ràpidu ogni monte
balanzadu an sa gherra in cussu fronte.

XV

Sa gherra de Crimea fit giamada
bataglia sambenosa 'e s'oriente
sa cale Biddanoa tentu b'ada
a Pisanu un'eróicu sergente:
cun sos soldados suos dadu ada
sa fortza de su coro e de sa mente.
Torradu est sanu ch'at bidu e connotu
sas proas fatas néndelas a totu.

SEGUNDU CANTU

I

Printzipiamus su segundu cantu
de sos eroes sa matessi iscena
chi dognunu meritat cumpiantu
ch'at pérdidu sa vida in terr'anzena.
Niunu da perìgulu si est frantu
pro sos frades ch'aimis in cadena
suta sa tirania austriana
sos fizos de sa terra italiana.

II

O bàrbara e ingrata natzione
chi ti fis de s'anzenu impradronida,
s'italianu teniat rejone
de impignare sa pròpia vida
e-i su sardu eróicu in persone
s'at coronadu sa fronte dechida.
Sa fama 'essit dae sutu terra
néndeli triunfante in dogni gherra.

III

Sa Sardigna est ch'at fatu a continente,
s'eroe sardu in sa gherra atrividu.
Tenimis paga terra e paga zente,
s'Istadu in chimbe partes divididu:
no contaia su regnu niente
totu s'aiat àtere assorbidu.
Su sardignolu at pérdidu sa vida
pro cherrer bider s'Italia unida.

IV

De s'Italia nostra sa pianta
fit solu sa Sardigna e Piemonte.
Dae su barantoto a su setanta
sos sardos sun istados sempre a fronte
giampende a passu ràpidu ogni monte
cun orgogliu e cun bramosia tanta
de che 'ogare su cane atrividu
chi si fit de su nostru impadronidu.

V

Cando Radeschi su barantanoe
prentendiat in modu diplomàticu
però su sardignolu sempre pràticu
in dogni gherra s'est distintu eroe.
Pro su matessi iscopu est gherrend'oe
de fagher bucu in su mare Adriaticu.
Narrer podimus sempre a boghe alta
chi nos tocat pro limite e pro calta.

VI

Da su chimbantanoe a su setanta
cantu sufridu nd'as, patria mia.
De sàmbene as bagnadu a Lombardia,
de Veneto sa terra totacanta.
Balanzadu amos puru a Roma Santa
intrende cun triunfu in Porta Pia.
"Via Venti Settembre" iscritu b'ana
e a sos sardos s'unore nde dana.

VII

Ogni gherra terrìbbile airada
passat in bratzos de su sardu amante
ca ses s'invidia de ogni regnante
de ue totu b'at terra abbitada:
forte pro su fusile e pro s'ispada
coro de afrontare ogni zigante.
Ca est terrore inue ponet manu
cun su coro che màrmaru africanu.

VIII

S'unore cheren dare a Garibbardu
néndeli ch'at in Roma triunfadu.
Gherreru 'onu s'eroe nitzardu
però perdesit cando s'est provadu:
est Luisi Cadorna ch'est intradu
cun s'armada e su regimentu sardu.
Su vinti 'e cabidanni pro segnale
chi da sa die Roma est capitale.

IX

Da ch'amus tentu 'e Roma sa cadrea
e-i sas catacumbas de s'istella
pro esser pius rara e pius bella
ch'amos fatu sa gherra in s'Eritrea
cun sa bàrbara zente ingrata e fea
in nois no b'aiat gautella.
In Massaua fit su cuarteri
suta su dominante Barateri.

X

Fit Barateri su guvernadore
 chi pariat s'istatua 'e Mosé.
 Sos sardos s'ana fatu sempre unore
 pro sa patria insoro e pro su Re
 ma cussu si mustresit traitore
 cand'an dadu s'assaltu a Macalé.
 E pro su tradimentu e Barateri
 morit Gaglianu fatu presoneri.

XI

A Gaglianu ana marterizadu
 vindita in chelu e vindita in sa terra.
 Cussa bàrbara zente essend'in gherra
 faghian aciapadu e mandigadu:
 pro fortuna arrivesit Baldissera
 su ch'at bene sas cosas sistemadu.
 E sistemadas sas cosas dae nou
 est torradu ogn'unu a postu sou.

XII

Cando sa fortza 'e sos sardos unida
 at inventadu a issos unu jogu
 a sos pamentos de fenu e de sida
 ana pensadu e li ponner su fogu
 binchinde terra e zente in cussu logu
 e impignende sa própia vida.
 Poite chi fit manna sa poténtzia
 faghinde cun sas fritzas resisténtzia.

XIII

Su mill'e otighentos otantaduos
in Africa sa gherra at comintzadu:
in su norantachimbe at terminadu
sardos pro mesu 'e sos poderes tuos.
Fin de Umberto sos soldados suos
sos chi l'an'arrichidu e onoradu.
Ma fin pro s'inimigu 'e iscunfortu
ca su Re Abbissinu l'ana mortu.

XIV

De s'undighi su milli e noighentos
s'at un'atera gherra isvilupadu:
a Tripoli sa trupa at isbocadu
poi chi fatu an sos bumbardamentos
e subra su casteddu at piantadu
su tricolore a dispetu 'e sos bentos.
Chi los isfidat, e faghet ancora
sutamissa sa zente traitora.

XV

Canev est capitanu generale
chi s'ispeditzione isse cumàndada.
Lèat sa tzitade printzipale
a leare s'internu ancora àndada
sa trupa ch'afrentende tantu male
morit e bochit però no dimàndada
agiudu, e de cantu concuistada
chi s'arabu s'addolorat e s'atrìstada.

XVI

Ancor'igue un'aterunu fizu
cara patria mia ch'as lassadu
a chie nde pianghet unu lizu
a chie nde pianghet s'ammoradu
chie de babbu o frade at su disizu
de ider in familia torradu.
Ma contr'a su disizu insoro forte
lis benit sa notìtzia de sa morte.

XVII

Ohi novas de istràtziu e de dolu
chi su coro m'istrapas dae su sinu
cantas mamas at postu in discunsolu
s'arma de cussu vile beduinu
tian cherrer andare a unu 'olu
a u'est tintu 'e samben su terrinu
de su fizu insoro amad'e caru
pro lu piangher cun piantu amaru.

XVIII

Intantu sos terrores de unu Marte
si palesan ancora sambenosos.
Leana Derna, e Misurata a Parte
sos sardos an leadu coragiosos
ca pro natura de gherrare an s'arte
in d-ogni puntu sun vitoriosos.
Cun su coro cunvértidu in granitu
afrontan su piumu e ferru fritu.

XIX

Sos sardos andaian volenteris
pro s'acustu de zente e de terras
cun su coro de veros gherrieris
concuistaian pianu 'adde e serras
e gai sardu sa fama de deris
tue revivas in sas noas gherras.
Lassende a sos posteris in s'istoria
de sa ratza s'intrépida memoria.

TERTZU CANTIGU

I

Su batóldighi milli e noighentos
in su tres de austu a numententu:
s'istoria nde cantat sos lamentos
de su barbaru coro ch'ana tentu.
Printzipiesit su cumbatimentu
sa Serbia ponzende in patimentos.
Ca dae culpa 'e sa manu assassina
sa Serbia est bènnida in ruina.

II

Fit Frantziscu Zusepe incoronadu
austriacu betzu imperadore.
Sos serbos pro vindita e pro rancore
a su nebode an sa vida leadu
e isse pro si nd'esser vindicadu
prestu ponet sa Serbia in timore.
Ca su nebode an postu suta terra
isse contr'a sa Serbia movet gherra.

III

Sa Serbia est bènnida obligada
de afrontare sa fortza 'e un'imperu
ma de su modu chi l'ana oltragiada
deo lu canto e no mi paret beru:
e pro duos de pagu consideru
est bènnida sa Serbia invasada.
A buc'a terra in sos afannos ruta
de personale e de roba distruta.

IV

Primu fatu aian alleantza
s'Austria, Ungheria e-i sa Prussia.
Sa Germania forte e de astussia
at a gherrare intimadu sa Frantza.
Subitamente si movet sa Russia
cun su fosile sou e-i sa lantza
cun s'Inghilterra de incher in bidea
e forman una gherra europea.

V

Guglielmo fit mannu imperadore
chi cheriat su mundu dominare.
Domandesit a su Belgiu su favore
de lu lassare a sa Frantza passare:
su Belgiu pro paura e pro timore
custu no bi l'at chérfidu acordare
néndeli: inoghe no che passes mai
mira chi si t'ativis est guai.

VI

Guglielmo teniat sa poténtzia
de un'esercitu bene organizadu:
tando su poderiu si at leadu
da chi no l'at cuntzessu sa liscéntzia.
Su Belgiu cheret faghet resisténtzia
ma restat subrafatu e massacradu.
E in mesu su sàmbene lu l'àssada
e de sa Frantza a su cunfine pàssada.

VII

Da chi su Belgiu at bene massacradu
de Argonne conduit a sos campos
su colosso 'e s'esercitu airadu
armadu de saetas e de lampos.
Cannones e mitraglias de ogni gradu
de su fogu an abbeltu sos divampos
chi si nd'assultan finas sas muntagnas
de cantu fogu retzin in intragnas.

VIII

Sa Frantza est leada de improvisu
no si fit pro gherrare preparada.
Guglielmo prosighet s'avantzada
léndeli terras e calchi paisu:
si sa Frantza no bistat agiuada
aiat male sos contos detzisu
tant'improvisamente s'ischieràda
in atesa 'e agiudu e no dispèrada.

IX

A Parigi est sa sua intenzione
s'esercitu 'e intrare canta canta:
de batoschentos vinti est su cannone
ch'arrivit a chilomitros setanta.
E posta s'arma noa in funtzione
Parigi si nde tremat dae pianta
e intrat Frantza in dópiu regiru
ca no ischit da ue 'enit su tiru.

X

Tando sa Frantza 'idende sa ruina
chi fit de perder totu minetada
a s'Italia s'est imbenujada
néndeli chi li fit sorre ladina
ch'in cuss'ora l'àeret agiuada
a difender dae s'arma malandrina.
E s'allean pro 'incher custa gherra
Russia, Frantza, Italia, Inghilterra.

XI

S'Italia acussentit a s'invitu
chi sa Frantza l'at fatu a didutentu
e si ponet in linea subbitu
a comintzare su cumbatimentu.
Su milli e noighentos est iscritu
de maju a vintibatoro in s'assentu:
s'annu bindigh'intimat gheras cruas
a s'Austria e alleadas suas.

XII

Própiu su vintibatoro 'e maju
s'Italia initziat su rigore:
abbandonat s'aradu ogni massaju
e lassat sola s'ama ogni pastore.
Pro servire su Re sun totu in aju
ca s'incontrat sa patria in dolore.
In ora trista e istadu terribbile
ch'a lu cantare no paret credibile.

XIII

Cadorna ordinadu at rechiamos
intertotu s'istadu italianu.
De su telegro fra totu sos ramos
de logos de vicinu e de lontanu
arrivana urgentes telegramos
a dogn'ora de sero e de manzanu
e ca isse supremu est cumandante
ubbidin totu a partir'in s'istante.

XVI

Eco sos primos ch'at rechiamadu:
sun de sa classe de s'otantanoe
sos ch'aian in Tripoli gherradu
chi dognunu de issos fit eroe.
Custos su fronte an fortificadu
in sas trinceas pioe-pioe.
Ca fin avetzos a abba, fogu e fumu
a gridos e a fruscios de piumu.

XV

Apena arrivados a inie
sos permanentes s'initziu an dadu.
Sighin sos richiamos ogni die
s'omine etzu fit rechiamadu:
a barantachimb'annos fit soldadu
ca mi nd'at capitadu puru a mie.
Restend'ogni familia disolada
pro difender sa patria istimada.

XVI

Sos trenos de soldados sun pienes
gasi puru sas màchinas de mare.
Si dispedit da suos e anzenos
su giovanu ca partit a gherrare:
sos parentes atòpana a sos trenos
ancora pro los podet abbratzare.
E pianghen cun làgrimas de coro
chie pro parent' e chie pro fiz' insoro.

XVII

Sas mammas abbratzéndesi sos fizos
paren chi no los cherzan isferrare
mai che tando an tentu sos desizos
forte forte s'amore a lis mustrare
ma rèstana pianas de fastizos
ca sos fizos si solin separare.
E no ischin si torran totu 'ios
o si sun pro eternu sos adios.

XVIII

Sas isposas abbratzan sos isposos
pianghende pianas de angustia:
abbratzos sos pius afetosos
s'iscambian de pius de s'allegria
ca in cussos momentos dolorosos
de amor'est pius forte e pius bia.
Ma partin pro cumprire su dovere
lassende mama fizos e muzere.

XIX

Eco chi custos giovanos omìnes
sa fortza de s'èsercitu an formadu.
Los armesin e òrdines at dadu
Cadorna pro sos suos altos fines
chi aeren passadu sos confines
de ue est s'inimigu atrinceradu
e s'islancian sas nostras ischieras
e lèana fortetzas e trinceraras.

XX

Intantu pro su grande baluardu
de ue pius fèrvida est sa lota
bi cheret una ratza pius connota
proada de su coro e de s'azardu
e regirende in s'Italia tota
coragiosu distinghen ch'est su sardu,
ca in àteras gherras dadu at proas
lu braman in sas gherras de armas noas.

XXI

Su sardu ca est àbbile a s'impresa
sa patria jamadu l'at a sé
ubbidit e rispondet cun lestresa
a s'apellu, e in gherra postu at pè
formende sa Brigada Tataresa
pro ordine de Cadorna e de su Re,
chi s'incaminat versu s'inimigu
pro terrore, fragellu e pro castigu.

XXII

Fini jutos che cane a sa collana
abberinde a sos àteros caminu:
dae sa Bainsitza a su Trentinu
da su fiume Isonzo a Coldilana
su sàmbene curriat a trainu
però sa bandela Italiana
fit cun solletzitùdine difesa
dae sa bella Brigada Tataresa.

XXIII

Fit dae sas Frascas sa bataglia
ch'est arrivad'a sos ultimos grados
sos bersaglieris sun ischiaciados
da s'inimigu bersaglia bersaglia
ma poi chi sos sardos sun intrados
de sas Frascas sustesu an sa muraglia.
E restat s'inimigu in cussu portu
presoneri feridu e chie mortu.

XXIV

S'avantzat sa felocia de sa gherra
cannonnes e mitraglias sempre in motu.
Armada est sa muntagna e-i sa serra
chi fogu acceleradu abberin totu
divastende sa zente e-i sa terra
de sas ballas chi ruen a fiotu.
Batende custu e-i s'àteru puntu
paret guasi un'inferru congiuntu.

XXV

Mai abba ne ràndine sos campos
devastesin de sìmile manera
ne tempestas de tronos e de lampos
sende de ira armadas sas aeras
produesin cun sìmiles divampos
de fogu e de disastru in sas isferas
de s'universu e in sa nostra terra
sìmile a sos disastros de sa gherra.

XXVI

Tremiza e piùs bucas de cannones
abberin fogu primu 'e s'avantzada
pro ispugnare sas positziones
chi s'inimigu afortigadu s'ada.
Tando imbucan sos sardos leones
suta su fogu 'e s'inimig'armada
e dan s'assaltu, e otenin vitoria
tzessende a s'inimigu d-ogni boria

XXVII

In duos annos si est totu occupadu
sa tzidad'e Goritzia e terrinu
su forte 'e monte Santu e de Duinu
Monte Zebiu e Monte Grapa nadu
a Monte Cucu e Monte Sabbatinu
cun chentu filis de reticuladu
chi distrutos los an cun sas bombardas
ma totu pro abbilidades sardas.

XXVIII

Fit ordine supremu ogni mamentu
de lis dare s'assaltu in sa trincea
a mata a terra in su caminamentu
ca no podian'istare a sa rea,
su gassu asfissiante a fogu lentu
chi brujaiat ogni roca intrea.
Che råndine fassigu in die mala
sas bombas pioian dae ogn'ala.

XXIX

Su millienoighentos deghessete
fit de Santuaine unu manzanu
si retirat su fronte italianu
ogni soldadu 'olende che coete
chie nd"eniat sentza su bonete
chie nd"eniat sentza s'arma in manu.
Culpa 'e unu comandu male dadu
inie armas e vivere an lassadu.

XXX

In Caporeto sa segund'armada
est istadu unu giustu ministeris.
Una parte bàtidu at retirada
una parte si dana presoneris
e gasi totu ogni janna serrada
a s'inimigu abbertu an volonteris.
Tales ch s'impadronin de su logu
sentza cumbater guasi pro jogu.

XXXI

Eco ch'arrivit a su Tagliamentu
s'austriac'armada canta canta:
sentza fagher de gherra movimentu
parian passizende in paghe santa.
Sos nostros de punire no an talentu
s'insoro gustu e bramosia tanta
chi tenian s'idea de intrare
in sas vias de Roma a passizare.

XXXII

Passan su Tagliamentu e passan puru
su ponte de s'Isonzo a sa segura
arrivan a Piave inue est duru
passu faghen, de morte e sepoltura.
Ristabilidu su cumandu impuru
no at s'italianu pius paura.
Diaz est cumandante generale
e ponet su riparu a tantu male.

XXXIII

In sa riva s'esercitu ischièrada
armadu de cannones e mitraglias
minas su ponte in aria ispèrada
s'inimigu unores e medaglias:
gasi s'italianu si atrincèrada
in sos mortos chi formana muraglias.
E gridat cumbatinde a boghe forte:
no si podet passare inoghe est morte.

XXXIV

Ancora sos soldados e burghesos
de sa mischia in mesu fin passende
e totu da sas minas sunu atzesos
chi si 'iden in aria olende:
fui dae logu insoro sende ofesos
e fuinde sa morte a morte andende.
Ca pro castigu de sos inimigos
morin in mes'insoro sos amigos.

XXXV

Fini custos burghesos iscapados
cun su bagagliu a pala e tira tira
sas mamas cun sos fizos abbratzados
sos fizos de sas mamas totu in mira
sas isposas in chilca 'e amorados
totu fuinde a sa tremenda ira.
Totu in chilca 'e campare sa vida
ma est in Piave s'ora infida.

XXXVI

Torramos como a Diaz a leare
chi l'an fatu supremu Cumandante:
de s'inimigu su superbu andare
in Piave tratesu at in s'istante
néndeli no ti lassat pius passare
s'Italia chi at fortzas de zigante
acuistat inoghe e rinvigóridi
pro cussu no si passat ma si móridi.

XXXVII

Eco chi sa bataglia astringhet Marte
 sas armas de su fògu faghen gala
 e de sa gherra si comintzat s'arte
 sas bombas istan-a-su-piga e fala.
 Sos nostros premen dae custa parte
 sos inimigos dae s'ater'ala
 e restan de su trànsitu indetzisos
 can sun da su fùmene divisos.

XXXVIII

Su Re sende pienu de angustia
 pro sa novella 'e su momentu grave
 tota sa 'e s'internu soldaria
 trasportat in su trenu e in sa nave:
 piena de coragiu e d'energia
 leat postu in sa riva 'e su Piave
 inue s'austriaca fiama
 perdet su regnu, zente, unore e fama.

XXXIX

Si narat chi Cadorna fit traitu
 da sos cullegas suos istimados:
 pro cussu est s'esércitu isconfitu
 e demoralizados sos soldados.
 Ma Diaz rimédiat subbìtu,
 noat morale a sos disordinados.
 E paret suta a su cumandu sou
 chi sas trupas cunchisten coro nou.

XL

Suta su fogu in su tantu rigore
sos inimigos cherian passare
ma s'oponet s'itàlicu valore
cun sa Brigada Sarda unid'umpare
e mùdana sas abbas de colore
de samben chi che colat fin'a mare.
Ca pro s'azardu pagan a medida
a fùria de mortos s'atrivida.

INDEVINZU PRO S'ASTA 'E SA BANDELA DE SANTU SEBUSTIANU FATA DAE UNU REMU

Una signora nàschida in sa terra
coronada de 'ilde prammaera
da poi est diventada marinera
in mares sardos e de Inghilterra.
Da chi sos bentos l'ana postu gherra
perdet sa vela sètima e galana.
Duos pastores aciapada l'ana
disiperada in s'oru 'e sa marina
e oe est diventada sa reina
de sa sotziedade religiosa!
Cantadore chi intzeltat custa cosa
l'apo a fagher de laru una corona
de sas chi tessin bene in Elicona
chi no nd'at sa reina 'e Inghilterra.
Signora nàschida e vivente in terra.

ANTONI REMUNDU CASU “PELEU” (1888-1970)

SANTU NENALDU PRO SOS BIDDANOESOS

I

Su milli e batoschentos e baranta
sun sos datos pretzisos e pienos
sende s'initziativa 'e sa pianta
de su paese in sos sitos amenos
fut Biddanoa invasa totacanta
da treghentos chimbanta saracenos
importunende in sos logos anzenos
ue sempre at regnadu paghe santa.
Però pro more de Nostra Segnora
e de Santu Nenaldu intercessore
miracolosu in su regnu 'e sa gloria
chi dae tando in goi est oe ancora
su patronu divinu e protetore
ca 'Iddanoa at tentu sa vitoria.

II

Santu Nenaldu, chi as eterna fama
lughente che fiore a mesu abriale,
in Biddanoa a dogni coro umìle
apaga dogni anelu e dogni brama
guidende 'ogni babbu e dogni mama
cun totacanta sa classe infantile.
Dogni alveghe ismarrida e tota s'ama
ghiala in salvu a su sacru cuile.
O prediletu fizu 'e Clodoveu
chi a liberare tantos innotzentes
sos méritos a tie at dadu Deu
cunveldi sos atéos miscredentes
e salva totu su paese intreu
da sos lupos satànicos potentes.

III

No descrio sa data ca est gasie
imprecisadu s'annu e-i su mese
però sa fama tua ischis e crese
chi in s'universu est lughente che nie.
Dae cando est fundadu su paese
sos antenados an chélfidu a tie
e protetu as su pópulu 'ogni die
e dogni die proteger lu dese.
Pregamos sempre a tie, caru santu,
cun sentimentu su pius devotu
ca ses tue su nostru protettore.
Ampara ispecialmente pius de totu
de 'Iddanoa su tou pastore
cun su pópulu unidu totucantu.
Assisti a totu, minores e mannos
faghìndedi sa festa pro chent'annos.

A SU REDENTORE**I**

O caru Redentore, dae s'altura
a bratzu istesu istérridu as sa manu.
Assisti totu su genere umanu,
sos de montagna e de sa pianura.
Da s'antzianu a dogni criatura
propone chi dognunu siat sanu.
E tue, Redentore altu connotu,
cun cussu bratzu istesu assistì a totu.

II

Isplica, Redentore, unu faeddu
ca ses tue sa grande conquista:
faghe andare sos topos sena acheddu
e a sos tzegos tórralis sa vista,
torra puru a sos mudos su faeddu
e dogni suferente pone in lista.
Cùralos totu chi no nelzan ohis
e-i sos suldos intendan che nois.

VERONICA FADDA (1887-1960)

A SA VIUDA DE SU POETA BUCIANU NIEDDU

Dolosa chi pianghes note e die
sa dipartida de s'isposu amadu.
Asciùtalos sos ojos, mira a chie
intro su nidu como at piuladu.
Sun puzoneddos e giaman a tie,
sas pumas no an postu, no an boladu:
timene su lentore e-i su nie
como chi s'est su sole anneuladu.
O dolosa, t'asciuta su piantu,
tesse a sos puzoneddos unu mantu.

Unu mantu de seda e de brocadu
faghelis cun sos filos de su coro.
S'istella chi s'isposu ti at lassadu
pònebbi in mesu, cun lizos de oro.
No piangas cun petus piagadu,
vive pro costoire su tesoro
chi issu partinde in sinu ti at lassadu
nende: "Si pius los amas pius t'adoro".
Dae su coro bògala sa trama
e faghedi coraggiu chi ses mama.

BARORE RIU (1911-1978)**MODA PRO REMUNDU PIRAS**

Poetas sardos de altu talentu
cantade su poéticu valore
de sos chi a sa Sardigna an fatu onore
e an impressu s'immortale ammentu.
In su tempus passadu de annos chentu
Morete unu de sos pius mannos,
infatu sou Anzelinu Pedrete
chi meritan continu mentovados-
e de tempus chent'annos sun passados,
Morete unu de sos pius mannos-
e de tempus passados sun chent'annos
de sos mannos pius unu Morete-
infatu sou Anzelinu Pedrete
chi mentovados meritan continu.
Cucca, Cubeddu, Testoni e Gavinu,
Sassu, Tucconi, Farina e Nieddu-
Cucca, Testoni, Gavinu e Cubeddu,
Sassu, Farina, Nieddu e Tucconi-
Cucca. Cubeddu, Gavinu e Testoni,
Sassu, Tucconi, Nieddu e Farina
de s'Eliconu sarda sa reina
s'an téssidu sa dèlfica corona
de laru pretziosu 'estida in oro.

Su cignu armoniosu 'e Logudoro
su retratu poéticu a impignu
Piras cantende si l'aiat fatu,
de sa Sardigna su pius famosu.-
Su cignu 'e Logudoro armoniosu

su retratu poéticu a impignu-
 s'armoniosu 'e Logudoro cignu
 poéticu a impignu su retratu-
 Piras cantende si l'aiat fatu
 famosu de Sardigna su piusu.
 Remundu cando a sa gala fut susu
 inghiriadu 'e pópulu a dogn'ala-
 Remundu cando fut susu a sa gala
 de pópulu a dogn'ala inghiriadu
 infustu in oro e pretziosu laru.

Remundu Piras fut famosu e raru,
 l'at ammiradu su mesu 'e su mundu
 po comente sa fama si at istesu
 e cantat puru in s'eternu reposu.-
 Remundu Piras fut raru e famosu,
 l'at ammiradu su mesu 'e su mundu-
 famosu e raru fut Piras Remundu,
 l'at ammiradu 'e su mundu su mesu-
 po comente sa fama si at istesu
 in s'eternu reposu cantat puru.
 Intro sa sepoltura ja est seguru,
 li dat lughe solare s'iscritura-
 ja est seguru intro sa sepoltura,
 s'iscritura li dat lughe solare
 ca no si devet mai cancellare
 infustu in oro e laru pretziosu.

Sos assentes chi nadu an adiosu,
 sos chi s'últimu adiu nos an dadu-
 sos assentes chi adiosu an nadu
 e chi dadu nos an s'últimu adiu
 ca s'ispiritu insoro ja est biu
 a sos viventes siat incrementu.
 Como po unu meu avertimentu

ca so custrintu, m'istaia in domo-
po unu meu avertimentu como
ca so custrintu, in domo m'istaia.
E-d-est custa sa racumanda mia
chi est tantu meritèvole e benigna:
chi no molzat sa sarda poesia,
sa dodda pius bella 'e sa Sardigna.
Como cun tantu ringratziamentu
augùrios a su comitadu
e a totu s'intreu populadu:
custa festa a la fagher annos chentu.

ANTONI SIMONE FOIS (1853-1939)

SU DOLU PRO SU CANTADORE
ANZELINU PEDRETE DE 'IDDANO

(mortu sa die 20 de Austu de su 1913
essende in s'edade de 23 annos ebbia)

Cantet a boghe trista ogni musardu
ca l'ana poverinu in losa poltu
in s'edade minore unu Zigante.
E deo puru atito lagrimante
chi dogni coro duru movat cre-
atito lagrimante puru deo
creo chi movat dogni coro duru-
atito lagrimante deo puru
cun veru sentimentu e cun dolore.

Cantet a boghe trista ogni musardu
ca l'ana poverinu in losa poltu
unu Zigante in s'edade minore.

Ite brillante déchidu fiore
chi nos est isparidu in-d-un'istante-
ite fiore déchidu brillante
chi in-d-un'istante nos est isparidu-
ite brillante fiore dechìdu
eroe de potente abilidade.

Cantet a boghe trista ogni musardu
ca l'ana poverinu in losa poltu
unu Zigante in sa minore edade.

Morte, niente as tentu piedade
ch'as fatu pro turmentu oltraggiu forte-
niente piedade as tentu, morte,
ch'as fatu oltraggiu forte pro turmentu-
niente piedade, morte, as tentu
ca un'indula 'e mele nos as moltu.

Cantet a boghe trista ogni musardu
in s'edade minore unu Zigante
ca l'ana poverinu in losa poltu.

S'ATÍTIDU DE SA MAMA IN SA LOSA

I

Nara, ricu tesoro,
inue, caru fizu, che ses dadu?
In s'internu 'e su coro
semper t'iaia continu frisciadu.
Ahi, vida de moro,
chi pro pena in su mundu m'as lassadu!
Traitora. Allegria
su esser tue mortu e deo bia.

II

Ite sumu disgustu,
ite pena crudele tantu dura
chi no mi paret giustu
su esser fizu meu in sepoltura.
Tando su logu est custu
ch'an sepellidu sa bella Ermosura?
Ahi, ite logu feu
s'inoghe an sepultadu a fizu meu.

III

Mira chi 'enzo a polta
pro ti nd'altzare dae suta terra.
No mi torras rispolta?
Poltu m'as, caru fizu, in tanta gherra.
Ahi, chi custa 'olta
m'as paltidu su coro perra-perra.
No intendes comente
est mama tua affliggida e dolente?

IV

E comente naschidu
ses, fizu, in custu mundu traitore?
Mai intesu ne bidu
aia deo sìmile dolore
ca mi ses isparidu
chena ischire comente, ite rancore!
No intendes su dolu
ch'atitat mama tua in disconsolu?

V

Inue, s'acunnortu,
mi ses dadu, chi 'enzo a ti chircare?
Essende tue mortu
comente mai mi poto allegrare?
E chie unu cunfortu,
nàrami, in custu mundu mi det dare?
Tue fis vida mia,
cunfortu, cuntentesa e allegria.

BAINZU MELONE (1860-1943)

CHENA TITULU

I

Amigu, si m'iscusas e cumpatis
 si ti fetera deo impressione:
 cando sas poesias fun de gratis
 fut mentuadu Bainzu Melone,
 oe pro su 'inari a biddu ch'atis
 a Cubeddu, a Farina e a Testone
 e deo no so pius mentuadu
 che chi mai poeta esser'istadu.

II

Sa morte m'at mandadu unu bigliete,
 un'ala lija e una sen'iscrita.
 Agiummai fut mortu su poete
 e nisciunu l'at fatu una visita:
 carrulantes e mastros de palita
 morzedas totu e nisciunu m'isete(t):
 a benner deo s'est chi nd'apo gana
 da ch'intendo su tocu 'e sa campana.

III

Si cantu lu ses rassu fisti lanzu
 ti balias su dòpiu valore.
 E no nd'as sa 'irgonza, unu signore
 cun sas botas e chena su calcanzu?
 Sempre in intinnu 'e àinu castanzu
 chi mai as cambiadu 'e colore:
 unu signore comente a tie
 sas de muda ti bido a dogni die.

IV

Sende istancu mi ponzo a riposare
ca su reposu est s'aggiudu 'e sa vida
e m'enit una turture atrivida
e si mi ponet vicinu a cantare:
in su mentres ch'a pena l'apo 'ida
da ue 'eniat cherfei domandare.
Rispondet: -Benzo dae su Trentinu
e che devo torrare a su destinuu.

V

Si ses bennida dae su Trentinu
ses passada in sos campos de bataglia
ue sun bestidos de ferru e de maglia
e-i sa maglia est de ferru atarzinu,
ue, culpa 'e sa pérfida canaglia,
est cobertu de samben su terrinu,
ue a difender sos suos onores
est losa 'e sos itàlicos fiores.

VI

Si est chi ses bandende a su Trentinu
bae cun Deus e Nostra Segnora:
basadilu su fizu de Gavinu
che ch'essero basende un'amadora,
léami custu samben da su sinu
e intro 'e corpus sou l'incorpòra.
E cun su samben meu ti lu allates
chi sanu e salvu a domo mi lu 'ates.

CANTIGU
(A SA MUZERE MORTA)

Inoghe t'an sepoltu e t'an tradotu,
inoghe ses sa perla 'e sos Melones.
Passo vicinu e boghe no mi pones
pro ischire si sanos semus totu.

Pérdidu m'as s'amore e-i s'annotu,
bestidu m'as de lutu e de dolore-
pérdidu m'as s'annotu e-i s'amore,
de lutu e de dolore m'as bestidu-
s'annotu e-i s'amore m'as perdìdu
pro pagu tempus chi semus lontanos.

Inoghe t'an sepoltu e t'an tradotu
.....
pro ischire si totu semus sanos.

Su coro m'as intzintu de vulcanos:
chie, ricu tesoro, t'at cunvintu?-
De vulcanos su coro m'as intzintu:
chie cunvintu t'at, ricu tesoro?-
De vulcanos intzintu m'as su coro
chi non potu pasare ne drommire.

Inoghe t'an sepoltu e t'an tradotu
.....
si semus totu sanos pro ischire.

Continu so pensende a s'avenire
giuilende che unu pellegrinu-
pensende a s'avenire so continu
che unu pellegrinu giuilende-
continu a s'avenire so pensende
ch'apo perdidu casteddu e nuraghe.
Adiosu e riposa in santa paghe,
o prenda valorosa, e tenzas gosu-
in santa paghe riposa, adiosu
e tenzas gosu, prenda valorosa-
in santa paghe adiosu e riposa
.....

SALVADORE MORTELLO (1881-1959)
IN GARA CUN REMUNDU PIRAS I*

(Tema: muzere avara/ maridu imbreagone)

Mortello

No dias soddu in càmbiu 'e lua
a cussa trémpina 'e su buteghinu.
Da ch'innennamos bendimos sa ua
e no istamos faghindela a binu
e-i sa 'inza chi est sa morte tua
isfundandela e faghe unu giardinu.
Sas cubas bruja e de 'ier t'ismélias
si no fin'a chi crebas no t'assélias.

Piras

Si morzo a cùcuru a su butiglione
no mi cherzo lutadu ne piantu.
A pes a tughe intro 'e unu cubone
faghemiche leare a campusantu.
A cabidale un'arile mi pone
e invece 'e fiore de amarantu
po poder reposare in paghe santa
in cabita una 'idea mi pianta.

Mortello

Cussa móssiga-santos de Arrita
isbrighinzada a abba olga 'e làmpana
tendet sa manu a sos ch'intrende intzàmpana
ca est una malfusa gesuita:
ch'intrat in sas busciacas che furita
de cuddos isbragados chi la càmpana
e ch'essit cianchi-chianchi e rue-rue
e in mesu 'e cussos bi ses tue.

Piras

Arrita coghet in su fari-fari
castanza arrustu ch'atrait su'inu:
b'at cannonau'e Putufigari,
zirone 'e Tissi,'e Montes vermentinu.
Nàrami: it'est chi contat su 'inari
de fronte a cussu sàmbene divinu?
E poi Arrita est viuda e-d-est póbera
e a li dare ispatzu est santa un'óbera.

IN GARA CUN REMUNDU PIRAS II*

Tema: vivere pro mandigare/ mandigare pro vivere

Mortello

Deo cant'ido totu lu disizo,
 de su chi mi piaghet m'ingranzeo.
 Mandighende unu gustu macu leo,
 po digirire mi colco e passizo.
 Si pesante 'e istògomo m'abbizo
 po ilmenare su cichete impreo.
 Chie mandigat bene est unu duca
 ca su furru s'iscaldit dae 'uca.

Piras

Lea s'esémpiu 'e una monzeta
 cando paschet inue totu passat.
 Est baulosa e decaer si lassat,
 s'isbóidat e menguat in peta.
 Poi da chi si ponet a dieta
 sa 'uca si sizillat e ingrassat.
 Mìminat cando màndigu acomunat
 e aumentat a da chi deunat.

JUANNE CASU (1905-1988)

CANDO MI 'ENIS A SU PENSAMENTU*

Cando mi 'enis a su pensamentu
mi turbas d'improvisu s'allegria:
ti piango po morta sende 'ia
cand'apo novas chi ses in cunventu.

Rinuntziadu a su fidantzamentu
as po sa fide tua ùmile e pia
ma est culpa esclusiva 'e mama mia
chi custu grave dolore amos tentu.

Abbratzadu as sa vida religiosa
e-i su biancu velu as preferidu
a su còmpitu 'e mama e de isposa.

E oe segregada ses vivende
ca a un'ordine 'e Deu as ubbididu
sa vida inutilmente consumende

Biddanoa, 1927

* In su fogliu Juanne Casu at postu pagas rigas in italianu pro ispiegare su chi fut capitadu: "A Maria Francesca Martinez di Villanova Monteleone, mia promessa sposa che decide di rinunciare al mio amore e si fa monaca di clausura dopo aver ricevuto un irriguardoso rimprovero da parte di mia madre".

ANDRIA BALDINU (1927)

TERTZINAS PRO SOS 70 ANNOS

Setant'annos che sunu ja passados
 da cando in Biddanoa lughe an bidu
 chentusessantanoè chi sun nados.
 Sa mama chi a dognunu nd'at batidu
 l'at allevadu cun paghe e amore
 dae sa die chi l'at partoridu.
 Mesciada s'allegria a su dolore
 li ponet unu nòmene a su fizu,
 ringràtziat e pregat su Signore.
 Cun sale e abba li dan su batizu
 e da s'ora diventat cristianu
 chi fut de ogni mama su disizu.
 Semus creschidos pianu-pianu
 primu in s'asilo e poi in iscola
 amos fatu sa vida 'e s'iscolanu.
 Sa fémina jogaiat cun s'ispola,
 a sa mama, a bruci, a paradisu
 a pedruschéddulas, iscultzat o in catola.
 E a puma: fut totu jogu e risu
 e po si divertire bastaiat
 cale si siat cosa e dogni abbisu.
 Su masciu puru ja si divertiat
 a musa, a ballas e a sa bandela
 e po jogare totu inventaiat.
 De pabilu sas bocias o de tela,
 faghimis sa partida 'e su pallone
 ca fut campu isportivu ogni carrela.
 Giogos sanos de paghe e unione
 ca fut cussa sa nostra pitzinnia

suta s'ala 'e sa santa religione.
Finit sa die de cuss'allegria
e de s'iscola, si est terminadu
e a dognunu ana dadu una via.
A chie a pastoreddu an aviadu
o puramente a fagher su massaju
o a fraigamuru l'an mandadu.
O a mastru 'e ascia o catolaju,
a frailalzos o a picapedreris
o puru s'arte 'e su labiolaju.

Pro nos bestire, s'arte 'e sos traperis
pro ca totu devimis trabagliare
ca gai funi sos tempos de deris.
Su tempus che comintzat a passare
e raggiunghimos sa mazore edade
chi responsabilizat a pensare.
Amos pensadu de nos sistemade,
chie in bidde e chie at emigradu
po poder mezus sa vida afrontade.
A totue si nd'at incaminadu,
in tota sa Sardigna e continente
e in estero puru nd'at bandadu.
Como in bidde, de tota cussa zente,
in trintano e ja semus restados
e in pagos faghimos sa presente.
Como sos annos si che sun passados:
amos pensadu de bos invitare
poi 'e tantu a nos bider raggrupados.
Ca medas sun bennidos a mancare
semus restados solu in sessantoto
e cun custos solimos festeggiare.
Allegros e cuntentos narrer potu
chi a su mancu una die la passamos
felicemente in su Bambatoto.

E totucantos bos ringratziamos
sos fedales e-i sa cumpagnia
e cantu inoghe umpare festamos.

Un'abbratzu fraternu a totu do:
vivat sa classe de su vintisete
e felices, serenos, sena afannos
a su gustu 'e Deu o a chent'annos.

LUI SI CORREDDU (1940)**PRO SA MORTE DE BARORE RIU**

Su milli e noighentos setantoto
t'at, Biddanoa, colpido 'e dolore.
So deo 'e norant'annos, pagu potu
piangher a Remundu e a Barore.
So 'etzu e tzegu puru, e pagu annoto:
lis mando unu poéticu fiore.
Sian glorificados dae Deu
e los profumet su fiore meu.

Totu 'iddanoesos poesianos
cando fut unu e-i s'àteru biu
bene lis azis tzocadu sas manos
a Remundu Piras e Barore Riu
sos amigos vicinos e lontanos
de su paisu própiu nadiu.
Totu, 'iddanoesos e de zona,
faghidelis de càntigu corona.

GLOSSÀRIU MÍNIMU

A, prep. A. Diversamente dall'italiano, in sardo regge anche il compl. oggetto, oltre che il compl. di termine. *Apo 'idu a Frantziscu* (ho visto Francesco), *l'intrego a tie* (lo affido a te). Introduce varie locuzioni avverbiali: *a beranile* (a maggese), *a bertulinu* (a mo' di bisaccia, *bértula*), *a biratocu* (in lotta perenne), *a bolu* (a volo, in fretta), *a botas in pese* (con i piedi nelle scarpe) *a bratzeta* (a braccetto), *a briglia isorta* (a briglia sciolta), *a cara franca* (a viso aperto), *a contu sou* (per suo conto), *a coro in manu* (a cuore in mano), *a de note* (nottetempo) *a disora* (fuori orario, fuori tempo), *a doviscia* (doviziosamente, in abbondanza), *a duos a duos* (a due a due), *a fiotu* (in gruppo), *a fortza* (a forza, a furia di) *a lutu* (a lutto), *a malu* (male: *no la les a malu*, non prenderla male), *a manera* (in modo giusto, in modo che), *a manuda* (con le mani), *a murru tostu* (a muso duro), *a oju a oju* (con grande attenzione), *a numen tentu*, (chiamando per nome), *a ora* (in orario), *a pagu a pagu* (a poco a poco, gradatamente), *a pala* (sulle spalle) *a pilos reos* (con i capelli ritti), *a pìtighe-lassa* (tra il prendere e il lasciare, lett.: tra il pizzicare e il lasciare), *a pizu* (a galla, in superficie), *a prima note* (nelle prime ore della notte), *a prou* (a prova, come esempio), *a runcu*

fora (con la punta, lett.: con il muso fuori) *a sa cua* (di nascosto), *a sa mata* (alla latitanza), *a tapu* (a tappo), *a trumas* (a torme, in gruppo), etc.

Abbäidare, v. Guardare.

Abbandàresi, v. Isolarsi.

Abbandadu, agg. Isolato/a.

Abbastare, v. Essere sufficiente.

Abbèrrere, v. Aprire.

Abbertu/abbeltu/a, agg. Aperto/a.

Abbitu, s. m. Abitazione, luogo - anche campestre- dove si risiede.

Abbizu/a, agg. Sveglia/a, intelligente, pronto/a di riflessi.

Abbolotu/abbulotu, s. m. Disordine, turbamento, rivolta. Esiste la variante *avolotu*, a Bonorva e non solo. Dev. di *abbolotare*.

Abe, s. f. Ape.

Acamentu, s. m. Confronto faccia a faccia (*cara*, volto).

Aèra, s. f. Aria.

Aficàntzia, s. f. Attenzione, cura. Quasi sin. di *aficu*.

Aficu, s. m. Impegno, costanza.

Afortigare, v. Fortificare.

Agatare, v. Trovare. Il rifl. *agatàresi* vale: essere in vita.

Agghejadu/a, agg. Tormentato/a, provocato/a, sfidato/a.

Agghejare, v. Tormentare, provocare, sfidare.

Aggheju, s. m. Tormento, delusione, provocazione.

Aggradessire, v. Gradire.

Aggradessidu/a, agg. Gradito.

- Aggiantare**, v. Resistere, sopportare.
- Aggiantu**, s. m. Resistenza, sopportazione.
- Aggiadu/ada**, agg. Aiutato/a.
- Aggiare**, v. Aiutare, sostenere.
- Agiudu**, s. m. Aiuto.
- Àiràresi**, v. Irarsi, perdere la calma.
- Àiradu/ada**, agg. Furibondo/a, irato/a.
- Aìru**, s. m. Ira, furore.
- Àizeddu**, avv. Un pochino. V. *aizu*.
- Àizu**, avv. Appena, un po'. Si utilizza anche in reiterazione (*aizu-aizu*) e in una sorta di diminutivo (*aizeddu*).
- Aju**, s. m. Impegno, voglia di fare (B. Nieddu).
- Aladerru**, s. m. Fillirea, aliterno.
- 'Àldia/'àrdia**, s. f. Guardia, scorta. Dev. di bardiare/'ardiare (scortare, sorvegliare, vegliare, custodire). *S'ànghelu'e s'àrdia* è l'angelo custode.
- Àlinu**, s. m. Ontano.
- Alvada**, s. f. Vomere.
- Alvatare**, v. Effettuare la prima aratura per dissodare il terreno.
- 'Alveghe**, s. f. Pecora. Numerose le varianti nei dialetti della Sardegna: *belveghe l'elveghe/berveghe, balveghe l'arveghe* per il logudorese, *berveche vervechel 'erveche* per il barbaricino, *brebei/brabei, erbei* per il campidanese, *ervè* in alcune subvarianti ogliastrine (pl. *vervès*).
- Àlvure**, s. f. Albero, pianta.
- Ambidda**, s. f. Anguilla.
- Ammanudare**, v. Toccare con le mani. Il verbo indica anche la cattura dei pesci senza altro mezzo che le mani. La loc. avv. dell'azione suona *a manuda*.
- Ammentare**, v. Ricordare, tenere in memoria.
- Ammentu**, s. m. Ricordo, memoria.
- Ammuntadore**, s. m. Favoloso folletto che graverebbe con il suo corpo sulle persone addormentate provocando loro incubi. Dal verbo *ammuntare* (coprire).
- Ammuntu**, s. m. Coperta, riparo.
- Amparu**, s. m. Protezione, difesa.
- Ampru**, s. m. Ampliamento, miglioramento. Vedi *ondra*.
- Andanta**, s. f. Andatura. Dev. di *andare*.
- Androga**, s. f. Scusa, pretesto, tranello, trappola, frode.
- Angustia**, s. f. Dolore profondo, angoscia.
- Angustiare**, v. Addolorare profondamente, angosciare.
- Angustiadu/ada**, agg. Addolorato/a, anogosciato/a
- Annijare**, v. Nitrire.
- Annijidu**, s. m. Nitrito.
- Anniju**, s. m. Puledro di un anno.
- Annósigu/a**, agg. Annoso, vecchio, improduttivo.
- Apeddare**, v. Abbaiare.
- Apèddidu**, s. m. Abbaio.

- Apëutare**, v. Calpestare il terreno producendo rumore.
- Apëutu**, a. m. Calpestìo, rumore di passo umano.
- Apitu**, s. m. Attesa, speranza, preoccupazione.
- Aprodamentu**, s. m. Approdo (B. Nieddu).
- Aradu**, s. m. Aratro.
- Arestadu/a**, agg. Inselvatichito/a. Da *arestàresi*, l'inselvatichirsi del luogo e/o delle persone.
- Arresetu**, s. m. Fermata stabile, tranquillità.
- Arressare**, v. Fermarsi stabilmente, aver riposo.
- Arressu/a**, agg. Immobilizzato/a.
- Arriscu**, s. m. Rischio, pericolo.
- Arrughidu/a**, agg. Rauco/a. Part. pass. di *arrughire*.
- Arrughire(si)**, c. Diventar rauco, soffrire di raucedine.
- Arrumbare**, v. Fermare, mettere da parte, sostare. *Arrumba azigu* (aspetta un po'). Nel rifl. vale: fermarsi, sostare, appoggiarsi. *Como m'arrumbo* (adesso mi fermo),
- Arrumbadu/a**, agg. Fermo/a, appoggiato/a.
- Arrumbu**, s. m. Sosta, riposo. Dev. di *arrumbare*.
- Asseliàresi**, v. Tranquillizzarsi, stare in pace.
- Asséliu**, s. m. Calma, tranquillità.
- Assentu**, s. m. Disposizione ordinata.
- Assurare**, v. Fare solchi, solcare.
- Assustu/assultu**, s. m. Spavento.
- Assustare(si)/assultare(si)**, v. Spaventare/spaventarsi.
- Atamàzidu/atamazu**, s. m. Suono dei campanacci del gregge in movimento misto ai belati e al calpestio delle zampe.
- Atapare**, v. Sbattere, urtare contro ostacoli immobili. Anche nel rifl. *atapàresi*.
- Atopare**, v. Ritrovarsi in un luogo. *Sos parentes atopan a sos trenos* (B. Nieddu).
- Aträessare**, v. Attraversare.
- Aträessu**, s. m. Attraversamento. Più in gen., percorso, itinerario.
- Atrividu/a**, agg. Azzardato/a, coraggioso/a.
- Atrivimentu**, s. m. Azzardo, coraggio.
- Atrivire(si)**, v. Azzardare, rischiare, mettersi alla prova.
- Atunzu**, s. m. Autunno.
- Atzola**, s. f. Bandolo della matassa.
- Badde/'adde**, s. f. Vallata, valle, vallone.
- Balanzare/'alanzare**, v. Guadagnare, meritare.
- Balanzu/'alanzu**, s. m. Guadagno.
- Ballassa**, s. f. Bilancia.
- Bama/'ama**, s. f. Gregge, armento.
- Bandela**, s. f. Bandiera.
- Batia/'atìa**, s. f. Vedova. Vedi *imbatiare*.
- Beltulaju/Bertulaju**, s. m. Ladruncolo, che ruba bisacce

(*bértulas*). Il sost. indica anche chi confeziona e vende bisacce (cfr. P. Casu, *Vocabolario*, 241).

Bena'ena, s. f. Vena idrica, rigagnolo, luogo pianeggiante ricco d'acqua. Un distico a chiusura di strofe nella satira *No bos fidedas* di Remundu Piras: *Sos contos, conta prima e conta poi/ faghian benner paris che in 'ena* (i conti, a furia di essere sempre aggiornati, li facevano pareggiare, come in una pianura umida).

Benèighere, v. Benedire.

Benëitu/a, agg. Benedetto/a.

Benidore, s. e agg. Discendente. *Sos benidores* sono i posteri, *su tempus benidore* il futuro.

Bènnere, v. Venire.

Bénneru/jénneru, s. m. Genero.

Bértula, s. f. Bisaccia.

Bertulaju, s. m. Ladro di bisacce, miserabile.

Beranile, s. m. e agg. Maggese, primaverile.

Beranu, s. m. Primavera.

Bessida, s. f. Uscita. Riferita al moto di persone e animali. Ma il s. ha anche il senso di uscita come spesa. Vedi *intrada*.

Bïazu, s. m. Volta. *Paritzos bïazos* (parecchie volte).

Bidel'ide, s. f. Vite.

Bighinadu'ighinadu, s. m.

Vicinato, rione, quartiere.

Binnenna, s. f. Vendemmia.

Binnennare, v. Vendemmiare.

Bistrale/istrale, s. m. Scure, accetta. Vedi *segura*.

Boel'oe, s. m. Bue.

Bogare, v. Tirar fuori.

Bogare a campu, v. Rivelare.

Böidera, s. f. Vuoto, cavità.

Bóidu/a, agg. Vuoto/a.

Bonignu/a, agg. Benigna, bennato/a.

Brassanu/a, agg. Balzano, imprevedibile.

Briga, s. f. Disputa, litigio verbale. Sost. dev. di *brigare* (bisticciare, litigare)

Brou, s. m. Brodo.

Brujadore, s. m. Piromane, incendiario.

Brujadura, s. f. Incendio, bruciatura.

Brujare, v. Bruciare, incendiare.

Brulla, s. f. Scherzo, gioco, burla. Esiste anche la variante *buglia*.

Brullare/bugliare, v. Scherzare. Al rifl. (*brullàresi*) vale: prendersi gioco di.

Brullarìa, s. f. Scherzo, presa in giro. Quasi sin. di *brulla*.

Buada, s. f. Nascondiglio di piccoli animali selvatici, come la lepore.

Bulu'ulu, agg. Bovino, riferito ai buoi. *Fiadu 'ulu* (capo bovino), *peta 'ula* (carne bovina).

Buscare, v. Trovare.

Butiu, s. m. Goccia. Viva la loc. *a butiu-'utu* (goccia dopo goccia).

Cabupaltidu, s. m. Capopartito, leader di una formazione politica.

- Calchidare**, v. Menar calci. Detto dei cavalli.
- Calecunu/a**, agg. ind. Qualcuno, qualcuna. Funge anche da pronome.
- Caminera**, s. f. Sentiero, direzione di marcia.
- Canu/a**, agg. Canuto/a.
- Canudesa**, s. f. Canizie.
- Carignare**, v. Accarezzare. Usato anche in senso met. Il dev. è *carignu* (carezza).
- Casciola**, s. f. Stufato, piatto cucinato in umido.
- Cateddu**, s. m. Cagnolino.
- Catola**, s. f. Scarpa.
- Catu-catu**, loc. avv. In silenzio e senza far ruomore, quatto quatto.
- Catza**, s. f. Caccia, cacciagione.
- Catziare**, v. Cacciare, andare a caccia.
- Cau**, s. m. Sambuco (*sambucus nigra*). Secondo il can. Pedru Casu, anche anima del sermento e del sambuco.
- Chedda**, s. f. Piccolo gruppo di animali o persone. Ma il s. ha anche il significato più esteso di quantità.
- Chena**, s. f. Cena.
- Chena**, avv. Senza. Esiste anche la variante *chene*.
- Chèrrere**, v. Volere.
- Chérfidu/a**, agg. Voluto/a, desiderato/a. *Benechérfidu*, benvoluto.
- Chessa**, s. f. Lentischio (*pistacia lentiscus*).
- Chijina**, s. f. Cenere.
- Chilciu**, s. m. Cerchio.
- Chiliru**, s. m. Crivello.
- Chimbe**, agg. num. card. Cinque.
- Chiza**, s. f. Aspetto, sembianza.
- Chizu**, s. m. Tempia, ciglio.
- Cianchi-chianchi**, loc. avv. Con passo malfermo.
- Cobeltu/a**, agg. Coperto/a. Da *cobèrrere* (coprire)
- Cobeltura**, s. f. Copertura.
- Codina**, s. f. Roccia, rocciaio, luogo pietroso.
- Còghere**, v. Cuocere.
- Coghinzu**, s. m. Cottura.
- Coju**, s. m. Matrimonio, sposalizio.
- Colora**, s. f. Biscia.
- Coltzu/a**, agg. Povero/a, malridotto/a.
- Coluna**, s. f. Colonna.
- Condùere**, v. Condurre, guidare.
- Connòschere**, v. Conoscere, sapere.
- Connotu/a**, agg. Conosciuto/a, famoso/a.
- Cora**, s. f. Solco acquaio.
- Corrighinu**, s. m. Mugglio.
- Costrùere**, v. Costruire. Per le costruzioni edili il verbo è *fraigare*.
- Cotu**, s. m. Cottura. *Sa fae podet esser de bonu o de malu cotu* (le fave possono essere di facile o difficile cottura).
- Cotu/a**, agg. Cotto/a. Part pass. di *còghere*.

- Crastacane**, s. m. Castracane (*Typha angustifolia*), giunco provvisto di bulbilli simili a testicoli di cane.
- Creja**, s. f. Chiesa.
- Crêre**, v. Credere.
- Crétidu/a**, agg. Creduto.
- Cria**, s. f. Cova. Per est.: parto, trasmissione della specie. Dev. di *criare* (fare l'uovo, per est.: creare).
- Crutzificare**, v. Crocifiggere, mettere in croce.
- Crutzificadu/a**, agg. Crocifisso/a.
- Cüare**, v. Nascondere.
- Cüerrare/cüarrare**, v. Nascondere in luogo sicuro.
- Cüerru**, s. m. Nascondiglio.
- Cüile**, s. m. Ovile.
- Cumbènnere**, v. Accordarsi, convenire.
- Cumprire**, v. Concludere un'azione, finire, terminare.
- Cundire**, v. Condire.
- Cunsagrare**, v. Consacrare, dedicare.
- Cunsagru**, s. m. Consacrazione.
- Cuntierra**, s. f. Disputa, lite.
- Cunzadu**, s. m. Terreno chiuso, in genere di piccola estensione.
- Dàbbile**, agg. Possibile.
- De**, prep. Di.
- Dechidu/a**, agg. Degno/a, distinto/a, bello/a.
- Degumare**, v. Decimare, ridurre drasticamente.
- Deris/eris**, avv. Ieri.
- Diciu**, s. m. Proverbio, detto, aforisma.
- Dilgrascia**, s. f. Disgrazia, sventura, tragedia.
- Disäura**, s. f. Sventura, malasorte.
- Disconsolu/discunsolu**, s. m. Sconforto.
- Dispedida**, s. f. Commiato.
- Dispediresi**, v. Accomiatarsi, salutare prima di una partenza.
- Divampu**, s. m. Scoppio improvviso (B. Nieddu).
- Donnamanna/onnamanna**, s. f. Nonna.
- Ebbìa**, avv. Solamente, soltanto.
- Ermosura**, s. f. Bellezza, fascino.
- Esentu/a**, agg. Libero/a esente, immune.
- Fäeddu**, s. m. Parola. Vedi *paràula/peràula*.
- Fari-fari**, s. m. Cenere calda.
- Fartare**, v. Mancare, errare.
- Fascare**, v. Avvolgere in fasce, fasciare. Detto della pratica ora desueta di mettere le fasce al dorso dei neonati.
- Fatu/infattu**, avv. Dietro, al seguito. *M'at postu f.* (mi è venuto dietro).
- Felócia**, s. f. Accanimento, ferocia (B. Nieddu sulla guerra). Da *fele?*
- Fèrrere**, v. Ferire.
- Fertu/a**, agg. Ferito/a.
- Fiadu**, s. m. Capo di bestiame domestico.

- Fica**, s. m. Fica. *Fagher sas f.* (fare il gesto delle fiche) è una sorta di maledizione che si effettua con un movimento di entrambe le mani, con i pollici di ciascuna inseriti tra gli indici e i medi.
- Fiotu**, s. m. Gruppo, di animali o persone.
- Foghile**, s. m. Focolare. Per est., casa.
- Fraigamuru**, s. m. Muratore.
- Fraigare**, v. Costruire, fabbricare.
- Fraigu**, s. m. Costruzione.
- Frànghere** v. Allontanare, spostare. *Franghechelu da igue* (spostalo da lì). Al rifl.: evitare, salvarsi da. Un distico a rima baciata di R. Piras: *e tando su chi toco no si franghet/ ca a boltas riet, a boltas pianghet* (e allora il mio bersaglio non si salva/ perché talvolta ride, tal altra piange).
- Frantu/a**, agg. Tenuto/a a distanza, allontanato/a, spostato/a, salvato/a. Part. pass. di *frànghere/fràngheresi*.
- Frasca**, s. f. Frascame.
- Frazilesa**, s. f. Fragilità, debolezza, scarsa resistenza.
- Frina**, s. f. Brezza, venticello.
- Fùere**, v. Fuggire, andar via a precipizio. Il part. pass. è *fùidu*.
- Fuliare**, v. Gettar via.
- Fura**, s. f. Furto. Dev. di *furare* (rubare).
- Furru**, s. m. Forno.
- Gai**, avv. Così, in questo modo.
- Gäutella**, s. f. Cautela, riservatezza (B. Nieddu).
- Ghindalu**, s. f. Arcoiaio. Gergale delle tessitrici.
- Gioba**, s. f. Coppia. Dev. di *giobare* (accoppiare).
- Gòdere**, v. Godere, bearsi di.
- Goi**, avv. Così. Quasi sinonimo di *gai*.
- Grascia**, s. f. Grazia, favore divino.
- Grime**, s. m. Clima.
- Grodde**, s. m. Volpe. Rif. all'uomo vale: astuto, fraudolento.
- Ierru**, s. m. Inverno.
- Illebïare**, v. Alleggerire, alleviare.
- Illébïu**, s. m. Sollievo, lenimento.
- Ilmenare**, v. Alleggerirsi, sentirsi leggeri.
- Ilmenu**, s. m. Penitenza, perdono.
- Imbastare**, v. Mettere il basto.
- Imbatiare**, v. Entrare in vedovanza, diventare vedovo/a (*batiu/a*).
- Imbenujadu/a**, agg. Inginocchiato/a.
- Imbenujàresi**, v. Inginocchiarsi.
- Imbïundire**, v. Divenir biondo.
- Imbolare**, v. Gettar via, buttare.
- Imbuschire**, v. Imboschire, rimboschire.
- Imprëare**, v. Usare, impiegare, utilizzare.
- Impreu**, s. m. Impiego, uso, utilizzazione, lavoro, impegno. Dev. di *impreare*.
- Incunza**, s. f. Raccolto.

- Incunzera**, s. f. Tempo del raccolto.
- Indasegus**, avv. Indietro.
- Indennu**, s. m. Indegnità.
- Indëorare**, v. Indorare, colorare d'oro.
- Indëoradu/a**, agg. Indorato/a
- Indevinzu**, s. m. Indovinello, enigma.
- Indicu**, s. m. Indicazione, suggerimento.
- Indonu**, avv. Invano, inutilmente.
- Infatu**, avv. Dietro. Vedi *fatu*.
- Infèrrere**, v. Innestare.
- Infertu/a**, agg. Innestato/a.
- Inghìriu**, s. m. Giro, avvolgimento, accerchiamento. In senso fig.: trappola. Dev. di *inghiriare* (accerchiare).
- Ingiagare**, v. Alimentare. Lett.: riempire lo stomaco (*jagu/giagu*). Detto delle pecore che allattano gli agnelli.
- Ingranzeu**, s. m. Conforto, consolazione.
- Impantamare(si)**, v. Impantanare, impantanarsi.
- Intempèriu**, s. m. Intemperie.
- Intèndere**, v. Sentire.
- Intinnu**, s. m. Colore, manto. Detto soprattutto del mantello degli animali.
- Intrada**, s. f. Incasso, entrata. Più propriamente, ciò che il pastore ricava dal lavoro di ogni giorno. Vedi *bessida*.
- Intragna**, s. f. Animo, cuore, viscere.
- Intregare**, v. Affidare, dare. Nella forma rifl. vale: darsi totalmente in mano altrui, non escluse quelle del demonio.
- Intregadu**, s. m. Venduto al demonio.
- Intregadu/a**, agg. Affidato/a, dedicato/a.
- Intromìtere(si)**, v. Intromettere, intromettersi.
- Inzenjàresi**, v. Darsi da fare, ingegnarsi.
- Inzomare**, v. Aggomitolare, preparare. *I. su lòmuru* (iniziare il gomitolo). Gergale delle tessitrici.
- Irrobare**, v. Depredare, saccheggiare.
- Irrocare**, v. Imprecare, maledire.
- Isbrighinzare**, v. Allevare, educare, far crescere.
- Isbrighinzadu/a**, agg. Allevato/a, educato/a.
- Is càpiu/a**, agg. Libero/a di pascolare, senza pastore.
- Ischigliare**, v. Ondeggiare, spostarsi ondeggiando.
- Ischia**, s. f. Ansa di fiume, luogo ricco d'acqua.
- Iscoladura**, s. f. Scolatura.
- Iscriere**, v. Scrivere.
- Isferrare**, v. Liberare dall'abbraccio (B. Nieddu).
- Isghùbbiu**, s. m. Sgorbia.
- Ismeliare**, v. Disabituare, svezzare.
- Isojare**, v. Cavare gli occhi. Vedi *oju*.
- Isolocare**, v. Uscir di senno.

- Ispantare**, v. Meravigliare, spaventare. Anche al rifl.
- Ispantu**, s. m. Meraviglia, paura.
- Ispera**, s. f. Speranza.
- Ispitare**, v. Spuntare, tagliare. Detto soprattutto delle unghie.
- Ispredadu**, s. m. Spretato.
- Ispruntinu**, s. m. Picco, poggio.
- Isserighinada**, s. f. Crepuscolo, tarda sera.
- Istiga**, s. f. Orma, traccia. In senso fig.: eredità.
- Istiu**, s. m. Estate.
- Istrale/bistrale**, s. f. Accetta, scure.
- Istrampu**, s. m. Burrone, precipizio, scoscendimento. Per est.: cascata d'acqua.
- Istrobbru**, s. m. Disturbo, inconveniente, difficoltà.
- Istuddire**, v. Sradicare, estirpare, cogliere.
- Istupare**, v. Sturare. In senso lato, uscire all'aria aperta.
- Isvirginadore**, s. m. Sverginatore.
- Jae/Giae**, s. f. Chiave.
- Jagu/Giagu**, s. m. Caglio per il latte da trasformare in formaggio. Per estensione, stomaco.
- Jaja/Giaja**, s. f. Nonna, ava.
- Jaju(Giaju)**, s. m. Nonno, avo.
- Jampare/Giampare**, v. Superare, saltare.
- Janna/Gianna**, s. f. Porta.
- Jannile/Giannile**, s. m. Soglia dell'uscio di casa.
- Jénneru/Bénneru**, s. m. Genero.
- Jòmpere/Giompere**, v. Giungere, arrivare, pervenire.
- Ju'/Giu'**, s. m. Giogo di buoi domati.
- Jüalzu/Giualzu**, s. m. Conduttore di un giogo di buoi che lavora per conto terzi.
- Jùghere (si)/giùghere(si)**, v. Avere con sé, condurre, portarsi via. ...*chi in sa mezus edade si ch'at giutu* (B. Nieddu).
- Ladinu/a**, agg. Chiaro/a, sincero/a.
- Läorare**, v. Coltivare la terra a cereali.
- Läorzù**, s. m. Cerealicoltura.
- Laru**, s. m. Alloro (*laurus nobilis*), pianta dei poeti. In senso reale e fig.
- Leare**, v. Prendere, rubare.
- Lìnghere**, Leccare. Il part. pass. è *lintu*.
- Lùghidu/a**, agg. Lucente, luminoso/a, risplendente.
- Machillotu/a**, agg. Pazzo/a, simpatico/a folle.
- Malàbbitu**, s. m. Cattiva abitudine.
- Maladia**, s. f. Malattia.
- Malaighere**, v. Maledire.
- Malintragna**, s. f. Cattiva indole, tendenza a trasgredire più o meno gravemente. Vedi *intragna* (viscera, anima).

Malintragnadu/a, agg. Tendente a violare la legge.

Malocu, n. pr. di persona. Malocu era un noto poeta improvvisatore di Fonni, coevo e rivale di Melchiorre Murenu di Macomer. Il nostro poeta lo usa come riferimento simbolico di persona astuta e maligna.

Maloju, s. m. Malocchio. Forma contratta di *malu oju*. Si dice anche *oju malu*.

Mama, s. f. Madre, mamma. Il s. ritorna frequentemente nella poesia di Remundu e sempre con grande delicatezza di sentimento. La precoce orfanità di madre - Dionigia Galleri morì quando il poeta aveva appena sette anni - ha fatto diventare dolente il suo volto e gli ha affinato la sensibilità dell'animo. Nell'avvicinarsi alla sua poesia, orale e scritta, sarà bene tenere conto. Anche in questa raccolta la presenza di quel legame e insieme di quell'ombra perpetua è visibilissima, a partire da *Consizos*.

Mammai, s. f. Matriarca. Per estensione: donna di rispetto.

Mancu, cong. Nemmeno, neppure.

Mancu/a, agg. Sinistro/a.

Mandra, s. f. Recinto per la mungitura.

Mannale, s. m. Maiale da ingrasso.

Mannalitu/a, agg. Domestico/a, rif. agli animali.

Mannu/a, agg. Grande.

Manzanu, s. m. Mattino.

Marrare, v. Zappare.

Marzane, s. m. Volpe. Variante del barbaricino *mariane*. Uno dei molti appellativi di questo animale, chiamato anche, a seconda delle regioni geo-linguistiche: *margiani*, *matzone*, *grodde*.

Masonza, s. f. Gruppo di suini composto dalla scrofa con i suoi maialetti. Ma più in generale, il sostantivo indica anche una schiera numerosa di individui poco virtuosi.

Mata, s. f. Pancia, ventre. *Cudda femina est totu m.* (quella donna è panciuta). Chi ha il ventre prominente è *matimannu* (dalla pancia grande). Albero. *In sa tanca bi tenzo paritzas matas de olia* (nel mio terreno ho parecchi ulivi). In senso fig. l'espr. *dàresi a sa m.* vale: darsi alla latitanza, lett.: nascondersi fra le piante.

Mäudinu, s. m. Rumore gradevole di animali.

Medida, s. m. Misura, misurazione.

Medidu/a, agg. Misurato/a.

Medire, v. Misurare, giudicare. Prov.: *comente medis t'an a medire* (come misuri verrai misurato).

Mele, s. m. Miele.

Mengu, s. m. Persona di ridotte capacità intellettive, tonto, babbeo, cretino.

- Meriare**, v. Meriggiare. Detto delle pecore che si riparano stando all'ombra nelle ore più calde della giornata. Il luogo prescelto, che può essere anche l'ombra offerta da una pianta secolare oltre che un riparo appositamente preparato dal pastore, si chiama *meriagu*.
- Messare**, v. Mietere.
- Mezorare**, v. Progredire, migliorare.
- Mezoru**, s. m. Progresso, miglioramento.
- Milliària**, s. f. Migliaia.
- Monza**, s. f. Monaca, suora.
- Mossigare**, v. Mordere, morsicare.
- Mossigadu/a**, agg. Morsicato/a.
- Mossu**, s. m. Boccone.
- Mùere**, v. Muggire. Per est.: emettere suoni cupi.
- Mùida**, s. f. Rombo, rumore cupo.
- Mujare(si)**, v. Piegare, chinare. Al rifl. *mujàresi* vale: chinarsi, piegarsi.
- Murmutu**, s. m. Mormorio.
- Murru**, s. m. Muso. In senso lato, volto, aspetto.
- Murru/a**, agg. Bianco/a. Detto soprattutto del mantello dei cavalli, tra bianco e grigio chiaro.
- Muru**, s. m. Moncherino. Ma R. Piras utilizza il s. nella locuzione avv. *a m.* per indicare una roncola che ha l'uncino consumato.
- Muzere**, s. f. Moglie.
- Nare**, s. m. Naso. Al pl., *nares*, vale: narici.
- Nebode**, s. m. Nipote maschio. La nipote è *netà*.
- Nemos**, pr. Nessuno.
- Nessi**, avv. Almeno. Usata anche la loc. avv. *a su nessi* (perlomeno).
- Niàle**, s. m. Deposito di uova. Per estensione, malloppo, tesoro.
- Nìchili**, s. m. Moneta in nickel.
- Niciu**, s. m. Nicchia, rifugio.
- Nièddu/a**, agg. Nero/a.
- Nuscu**, s. m. Profumo.
- Oju**, s. m. Occhio. La loc. *a oju a oju*, frequente nella poesia di R. Piras, intraducibile alla lettera vale: molto attentamente e con grande cura di osservazione dettagliata.
- Oltaliscia/ortaliscia**, s. f. Ortaggi, verdure, prodotti dell'orto.
- Olzu/orzu**, s. m. Orzo.
- Ominìa**, s. f. Azione coraggiosa e rischiosa.
- Ondra**, s. f. Ornamento.
- Opremidu/a**, agg. Oppresso/a.
- Oschidare**, v. Rantolare.
- Òschidu**, s. m. Rantolo.
- Ozastru**, s. m. Ulivo selvatico (*oleaster*).
- Pampa**, s. f. Vampa, vampata, fiamma.
- Pàmpinu**, s. m. Pampino.
- Paradura**, s. f. Allevamento.
- Gergale dei pastori**.
- Parare**, v. Allevare.

Paru, s. m. Specie, razza di bestiame. *Su paru 'e sa craba* (il bestiame caprino), *de su porcu* (il bestiame suino), etc.

Paràula/peràula, s. f. Parola. Sin. di *faeddu*.

Partire, v. Dividere (per lo più in parti uguali), ripartire. Vivo, il prov. *Mossu partitu bene 'odidu* (un boccone diviso è ben goduto).

Pasare, v. Riposare, sostare, interrompere un'occupazione, dare/avere tregua. Anche al rifl. *Como mi pascu un'iscuta* (adesso mi riposo un po').

Pastinare, v. Piantare viti, impiantare una vigna.

Pasu, s. m. Riposo, sosta, relax.

Patata/Patatu, s. m. Patata.

Pedire, v. Chiedere per avere. Chiedere per sapere, invece, è *preguntare*.

Pédriga, s. f. Ammasso pietroso, pietraia.

Pedrufae, s. m. Tonchio, parassita delle fave.

Pegus, s. m. Capo di bestiame.

Peus, avv. Peggio.

Pìae, s. f. Piaga, ferita. Ma il s. è utilizzato in chiave metaforica nel significato di: sofferenza morale, tormento, delusione, etc.

Pidinu/pedinu, s. m. Preoccupazione, cura, pensiero fisso. Vivo il proverbio *chie no at pidinu est òmine mischinu* (chi non ha preoccupazioni è un pover'uomo).

Piòere, v. Piovere.

Pioe-pioe, loc. avv. **Sotto una pioggia continua**.

Pìtighe, s. m. Pizzico. Dev. di *pitigare* (pizzicare).

Pista, s. f. Diverbio. Dev. di *pistare* (pestare, colpire duramente, anche in senso fig.).

Piùere, s. m. Polvere.

Pizu, s. m. Strato. Nell'espr. *bogare a pizu* vale: riportare in superficie, far diventare visibile.

Pobidda, s. f. Padrona di casa. Nella variante logudorese della lingua sarda, e in R. Piras in particolare, indica la donna abile nei doveri muliebri (*pobiddias*) e saggia amministratrice della casa, mai la moglie in senso stretto (come invece avviene nella variante campidanese).

Pobiddia, s. f. Eccellenza nel lavoro muliebre, qualità non comune che consente ad una *muzere* di essere anche *pobidda*.

Pódere, v. Potere, essere potente.

Podere, s. m. Forza, potenza, potere.

Poju, s. m. Specchio d'acqua, laghetto, piscina fluviale.

Polcrabu, s. m. Cinghiale.

Pósidu, s. m. Tesoro nascosto, scrigno. Vedi *pusuddu*.

Prammariscu, s. m. Altea, malvaischio.

Prata, s. f. Argento.

Prella, s. f. Perla.

Préndere, v. Legare. Frequente l'espr. metaforica *p. sos canes a saltitza* (legare i cani con le salsicce), nel senso di farsi ingannare maldestramente.

Prentzipitare, v. Indurre, provocare, spingere.

Pretzetu, s. m. Precetto pasquale.

Prëubbire, v. Vietare, proibire, negare.

Printzipiare, v. Iniziare, dare avvio.

Prodiju, s. m. Riconoscimento, ammissione (B. Nieddu).

Prodùere, v. Produrre, fornire.

Promìntere, v. Promettere.

Pruninca, s. f. Pervinca.

Prunitza, s. f. Prugnolo (*prunus agrestis*), pruno selvatico.

Pubujonare, v. Tarlare, infestare di tarli. Il part. pass. è *pubujonadu*.

Punga, s. f. Amuleto, breve, fattura. In genere era di piccole dimensioni e lo si poteva portare, a mo' di catenina, sul petto.

Pusuddu, s. m. Ricchezza segreta, tesoro nascosto. Vedi *pòsidu*.

Rampu, s. m. Ramo.

Randa, s. f. Merletto, orlo, ronco.

Rechiamu, s. m. Richiamata alle armi (B. Nieddu).

Regiru, s. m. Raggiro, tranello, trappola. Definisce soprattutto l'effetto delle frodi, che stravolgono la mente dei destinatari.

Retzire, v. Ricevere, accogliere.

Rispisone, s. m. Siepe di pruno selvatico. Intrico arbustivo.

Rocu, s. m. Fuscello.

Rue-rue, loc. avv. Con cadute frequenti.

Rùere, v. Cadere. Anche in senso lato. *Est rutu malàidu* (si è ammalato).

Ruta, s. f. Caduta, incidente.

Rutu/a, agg. Caduto/a.

Ru', s. m. Rovò (*rubus fruticosus*).

Sabiesa, s. f. Saggezza.

Sàbiu, agg. Saggio/a, virtuoso/a.

Sagradu/a, agg. Consacrato/a, sacro/a. Esiste anche la variante *sagru*.

Salude, s. f. Salute.

Sàmbene, s. m. Sangue, parentela, indole. Tre versi di Remundu Pira, nella chiusa di un sonetto dal titolo *Sos biddanoesos*, scritto nel 1951: *No s'isfogan in ira, a samben caldul ma s'ofesa si friscian in su corol e si nde pagan, a chito o a taldu* (non si sfogano irosamente, a sangue caldo, ma conservano segretamente l'offesa nel cuore e si rifanno, presto o tardi).

Samunare, v. Lavare. Anche nel rifl. *samunàresi*.

Satisfaghère, v. Soddisfare.

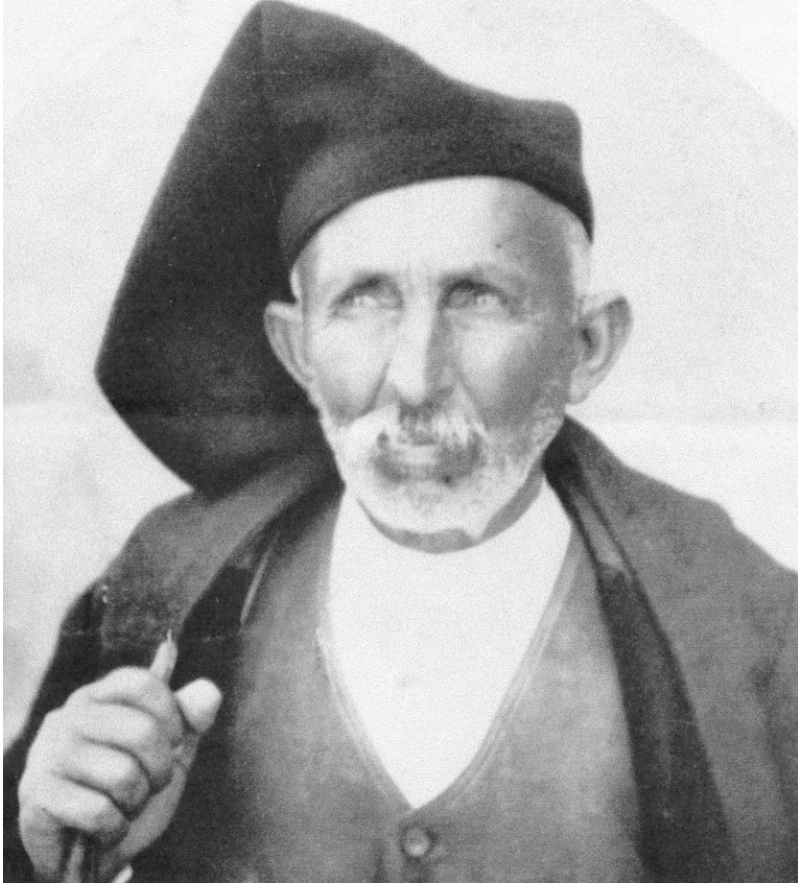
Satisfatu/a, agg. Soddisfatto/accontentato/a.

Séberu, s. m. Scelta. Dev. di *seberare* (scegliere).

- Séddidu**, s. m. Salto veloce, andatura tipica del cinghiale.
- Segura**, s. f. Accetta, scure. Vedi *bistrale/istrale*.
- Seranu**, s. m. Sera, crepuscolo.
- Serrare**, v. Chiudere.
- Sicagna**, s. f. Siccità.
- Sigradu**, s. m. Bottino, tesoro. Vedi *pusuddu e siddadu*.
- Sinnu**, s. m. Segno, segnale, indice.
- Sizire**, v. Aderire, combaciare.
- Sizu**, s. m. Aderenza, combaciamento.
- Soga**, s. f. Corda di canapa o di pelle.
- Soldaria**, s. f. Gruppo di soldati.
- Solianu/a**, agg. Solatìo/a, soleggiato/a.
- Sorighina**, s. f. Pungitopo (*ruscus aculeatus*).
- Sorre**, s. f. Sorella.
- Subra**, avv. Sopra, superiormente.
- Sue**, s. f. Scrofa.
- Süerada**, s. f. Sudata, faticaccia.
- Süerare**, v. Sudare, faticare.
- Suta**, avv. Sotto, inferiormente.
- Tambare**, v. Barcollare, dondolare. Viva l'espr. *andare tamba-tamba* (camminare barcollando).
- Tanca**, s. f. Appezamento di terreno chiuso a muro o con una rete. Dev. di *tancare* (chiudere).
- Tancadura**, s. f. Chiusura, serratura.
- Tanchita**, s. f. Piccolo appezzamento di terreno chiuso. Dim. di *tanca*.
- Telegrafo**, s. m. Telegrafo (B. Nieddu).
- Tempestade**, s. f. Tempesta. Sinonimo di *temporada*, ma con un utilizzo minore e ridotto quasi esclusivamente al plurale.
- Temporada**, s. f. Tempesta di pioggia, neve o grandine, periodo di maltempo.
- Tènnere**, v. Avere, possedere. *Antoni no tenet nudda* (Antonio non possiede niente). Prendere, catturare. *Cuss'ebba no bi resesso a la t.* (non riesco a catturare quella cavalla). Bruciare, ardere. *Custu fogu no tenet* (questo fuoco non arde).
- Téteru/a**, agg. Rigido/a.
- Ticu**, s. m. Goccia. Rif. soprattutto al vino ma anche al sangue, come in uno dei testi qui pubblicati, *A sos donadores de sàmbene*. Proverbio: *pro su ticu ses in pinnicu* (per il vino sei in ansia). Viva la loc. *a ticu-ticu* (lett.: goccia a goccia, ossia bicchiere dopo bicchiere).
- Titìone**, s. m. Smilace (*smilax aspera*), pianta spinosa.
- Toroju**, s. m. Dolore acuto che si sfoga in pianto.
- Torradolzu**, s. m. Strada, sentiero di ritorno.
- Trabagliare/tribagliare**, v. Lavorare.
- Träìghere**, v. Tradire.

- Tràinu**, s. m. Ruscello.
- Träissione**, s. f. Tradimento, inganno. Esiste anche la variante *träitorà*. Sost. dev. di *träìghere* (tradire, ingannare).
- Träitore**, s. m. Traditore. Frequente il prov. *Dae su traitore no s'est salvu mancu Deu* (dal traditore non si è salvato neppure Dio).
- Träitu/a**, agg. Tradito/a.
- Trascuràntzia**, s. f. Incuria, trascuratezza.
- Trassa**, s. f. Imbroglione, raggiro, tranello, trappola.
- Trassianu/a**, agg. Imbroglione. Autore di *trassas*.
- Trassistu/a**, agg. Sin. di *trassianu*.
- Trema**, s. f. Dirupo, luogo scosceso, scarpata.
- Tribagliare/trabagliare**, v. Lavorare.
- Trigu**, s. m. Grano.
- Trigulinu/a**, agg. Striato/a, dal pelame a strisce.
- Trigumoriscu**, s. m. Granoturco.
- Trobëire/trobire**, v. Impastoicare, mettere le pastoie al bestiame.
- Trüiscu**, s. m. Pepe montano (*daphne gnidium*), erba velenosa utilizzata anche per la pesca di frodo.
- Trulu/a**, agg. Torbido/a. In senso reale e fig.
- Truma**, s. f. Torma, frotta, gruppo numeroso. In genere, con venatura ironica.
- Tudda**, s. f. Setola.
- Tughe**, s. f. Apertura del fondo di una botte.
- Tuju**, s. m. Collo.
- Tziminea**, s. f. Caminetto.
- Tzirìota**, s. f. Disputa, lite molto animata.
- Ungia**, s. f. Unghia.
- Unore**, s. m. Onore (B. Nieddu).
- Urdinzu/burdinzu**, s. m. Ordito. Gergale delle tessitrici. In senso fig. vale: trama, raggiro.
- Urdiola/burdiola**, s. f. Gli attrezzi dell'orditura.
- Urdire/burdire**, v. Ordire. In senso fig. si usa per: tramare, raggirare, tessere inganni.
- Vena**, s. f. Avena.
- Vena/ena**, s. f. Falda acquifera.
- Vintinàriu**, s. m. Ventennale, ventesimo anniversario.

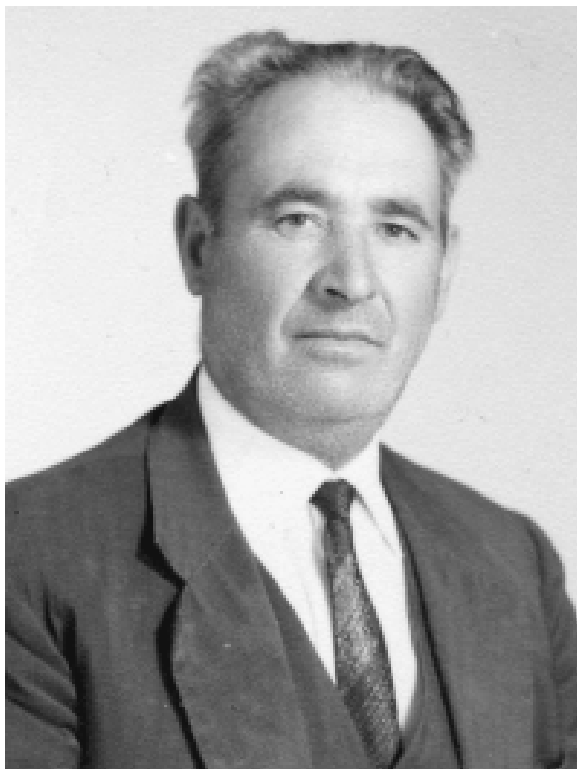
RETRATOS



Bainzu Melone



Bucianu Nieddu



Juanne Casu



Remundu Piras a 23 annos



Remundu Piras, Ciccio Piga e Barore Tucone



*Remundu Piras cun su fizu Frantziscu, Antoni Piredda,
Pirigheddu e Andria Ninniri*



Remundu Piras, 1977



Remundu Piras, 1974

INDICU

<i>Non di solo pane</i>	p. 5
<i>Piras, Pedrete, Nieddu... Biddanoa mama de poesia</i>	7
Remundu Piras	
Consizos	17
Santu Juachinu	21
Su cunzadu 'e Susanna	24
A beltulaju	29
Padre Antine	31
Pedras malas	39
A su 'e sos caddos	41
Brullas crudeles	42
Ringraziamentos	44
Iscuru a chie si pistat	46
Brujadores	50
Pastores	54
A s'amigu Anghelu Pinna	57
Sönnios	60
Consizeris chi sezis in Calàris	63
A Pedru Luisi Dore	66
A sos donadores de sàmbene	68
Peppe Sozu – Remundu Piras	71
(Gara in Borore, su 28 de Frearzu de su 1978)	
Sindia, moda a nostra signora 'e corte	130
Biddanoa, moda pro s'unidade	134
Traduinde	138
Bachis Fara	
Rughe Santa	140
Anzelinu Pedrete	
Risposta a Pitanu Morete	146
Bucianu Nieddu	
Pro sa morte de Anzelinu Pedrete	150
A sos eroes sardos	152
Indevinzu pro s'asta 'e sa bandela de santu Sebastianu fata dae unu remu	178

Antoni Remundu Casu "Peleu"	
Santu Nenaldu pro sos biddanoesos	179
A su Redentore	181
Veronica Fadda	
A sa viuda de su poeta Bucianu Nieddu	182
Barore Riu	
Moda pro Remundu Piras	183
Antoni Simone Fois	
Su dolu pro su cantadore Anzelinu Pedrete de 'Iddanoa	186
S'atftidu de sa mama in sa losa	188
Bainzu Melone	
Chena titulu	190
Càntigu (a sa muzere morta)	192
Salvadore Mortello	
In gara cun Remundu Piras I	194
In gara cun Remundu Piras II	196
Juane Casu	
Cando mi 'enis a su pensamentu	197
Andria Baldinu	
Tertzinas pro sos 70 annos	198
Luisi Correddu	
Pro sa morte de Barore Riu	201
Glossàriu mìnimu	203
Retratos	221

Finito di stampare nel mese di giugno 2006
presso Grafiche Ghiani srl - Monastir - (CA)
per conto di Domus de Janas Editore